

GŁOS

TYGODNIK NOWOHUCKI

3 września 2004 r., nr 36 (700) Cena 1,50 zł (w tym 7% VAT)

WITAJ SZKOŁO!

W środę 1 września rozpoczął się nowy rok szkolny. Do krakowskich szkół poszło 125 tys. uczniów, mniej o 3 tys. niż w ubiegłym roku. Największy ubytek jest w szkołach podstawowych, gdzie w ławkach 101 szkół zasiądzie 37 450 uczniów (mniej o 2 tys.). W 56 gimnazjach uczyć się będzie 22 400 nastolatków (o 700 mniej niż przed rokiem). Natomiast w 110 szkołach ponadgimnazjalnych naukę rozpocznie 36 700 uczniów, z tego najwięcej w liceach, bo 20 700, a w technikach 10 500. W tym roku obowiązek zerówki obejmie blisko 6 tys. sześciolatków, a do 112 przedszkoli samorządowych uczęszczać będzie 14 720 dzieci. Poszerza się baza placówek niepublicznych. Do 274 obecnie istniejących dołączy 1 września br.: 5 przedszkoli, 4 szkoły podstawowe, 2 gimnazja i 8 liceów ogólnokształcących. O „Bezpiecznej Drodze do Szkoły” oraz nowohuckim „Ekonomiku” z os. Spółdzielczego wchodzącym w jubileuszowy rok 55-lecia swojego istnienia piszemy na str. 2, a na str. 19 przybliżamy Policjalną Szkołę Pracowników Służb Społecznych z os. Stalowego.

www.glos-tn.krakow.pl

RADIO TAXI PARTNER
96-88
UCZCIWOŚĆ, CZYSTOŚĆ I KULTURA – TO NASZA DEWIZA
NAJTANIEJ W KRAKOWIE
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWEK
0800 33-88-88

ROSA
STUDIO ODNOWY BIOLOGICZNEJ
www.rosa.cc.pl
SOLARIUM • SAUNA
os. Młodocień 8 642-11-11
ul. Długa 48 6-325-325

Na mogiłskich błoniach

DOŻYNKI KRAKOWSKIE 2004



– Ci, którzy na co dzień, w pocie czoła, pochylali się nad zagonami, w niedzielę przyszli tutaj, do Gospodarza Świata, by podziękować Mu za plony, za chleb – mówił w okolicznościowym kazaniu do wiernych, którzy szczerze wypełnili mogiłską bazylikę, ks. Edward BANIĄK. W Mogile, w ostatnią niedzielę sierpnia br. odprawiona została uroczysta suma z okazji odpustu patrona parafii św. Bartłomieja i tegorocz-

nych Dożynek Krakowskich. Po mszy na placu przed bazyliką odbyła się procesja eucharystyczna, a później uczestnicy dożynek w barwnym korowodzie dorozek przejechali ulicami Nowej Huty, kierując się na mogiłskie błonia, gdzie rozpoczęło się ludowe świętowanie.

O tegorocznych uroczystościach dożynkowych w Mogile piszemy na str. 16, a w Grębałowie na str. 3.

Jak prawidłowo obliczyć powierzchnię mieszkania?

METR METROWI NIERÓWNY

Po cyklu artykułów dotyczących wspólnot mieszkaniowych, które ukazały się ostatnio na łamach „Głosu”, kontynuuję problematykę mieszkaniową. Tym razem poruszę problem, który szczególnie bulwersuje spółdzielców. Chciał także dotyczy mieszkań położonych w innych zasobach. Chodzi o obliczanie powierzchni użytkowej mieszkań. W spółdzielniach mieszkaniowych sprawa nabrała

ostatnio znaczenia w związku z podejmowanymi uchwałami o odrębnej własności. Moim zdaniem powinna ona być ostatecznie uregulowana w momencie wdrażania w życie katastro, co powinno nastąpić w najbliższych latach. Tekst traktuję jako głos w dyskusji i liczę na reakcję zarówno specjalistów, jak i praktyków ze spółdzielni mieszkaniowych.

(Ciąg dalszy na str. 8)

Avita **Polskie Sklepy Spożywcze**
Codzienne zakupy w niskich cenach

Nasze Sklepy w Nowej Hucie:

- os. II Pułku Lotniczego paw. 1
- ul. Skarżyńskiego 6
- os. Teatralne 19
- os. Kolorowe 16a 24/h
- os. Słoneczne 4
- os. Złotego Wieku 51
- os. Centrum E 12 24/h

Nasze oferty:

- Kiełbasa wiejska, kg **13⁹⁹**
- Margaryna Delma Extra 500g, Unilever **2⁵⁹**

W ROCZNICĘ SIERPNIA



Czytaj na str. 4.

British School
Ogólnopolska Szkoła Językowa
os. Albertyńskie, Hotel LIPSK
tel. 642-51-00, 642-51-01

CENTRALNE OGRZEWANIE
Kotły C.O.
Grzejniki C.O.
Wykonawstwo
KRAKÓW, ul. Makuszyńskiego 24
tel./fax: (012) 643 66 01, 644 13 12
SKLEP INTERNETOWY: www.marax.pl
raty karty kredytowe leasing

KSERO Kolorowe 10
(wyp. kasel wideo)
CODZIENNIE
czarno-białe i kolorowe 9-21

771231 886005

DELIKATESY INTERNETOWE
www.ziko.pl

- ✓ Kiełbasa parówkowa 1 kg - 5,69
- ✓ „Campina” mleczna miseczka 115 g - 0,49
- ✓ „Werblinski” szynka mielona 1 kg - 1,79
- ✓ Orzeszki „Feliks” 100 g - 1,99
- ✓ Oranżady „Helena” 2 l - 2,39

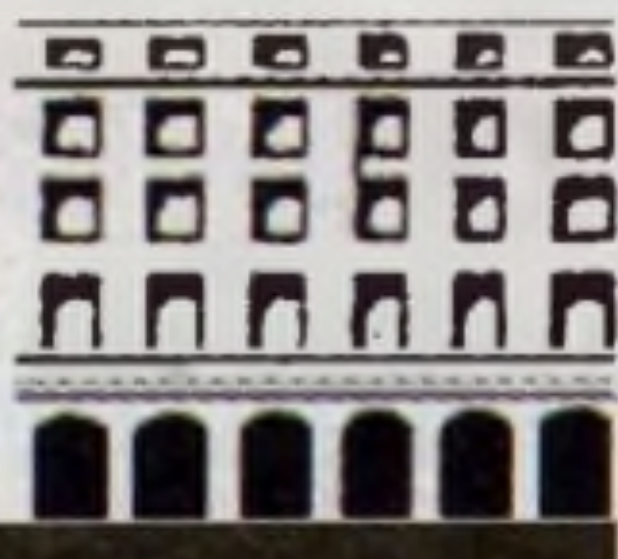
DOSTAWA GRATIS!

linea SZYLDY
KRAKÓW
os. Słoneczne 11
tel./fax (12)
425-95-25
644-34-64
425-93-08
**NAPISY
TABLICE
reklamowe**
www.linea.krakow.pl

TAXI BARBAKAN 96-61
0501-13-96-61, 0602-238-000
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWKI
Z TELEFONU „GSM PLUS”
0800-400-400



CENTRUM I OKOLICE



KRÓTKO O DZIELNICY

● Od pewnego czasu znów nie działa świetlny zegar przy pl. Centralnym. Minęły wakacje i rozpoczął się nowy rok szkolny. Może zarządzający zegarem przy pomocy fachowców z Zespołu Szkół Elektrycznych ponownie go uruchomią?

Z ukosa

RYZYKANCY

Jest poniedziałek 30 sierpnia. Koniec wakacji blisko, ruch w Nowej Hucie rośnie. Na jezdniach coraz więcej samochodów, a na chodnikach pieszych. Te dwa „strumienie” spotykają się na przejściach dla pieszych. Obrazek pierwszy. Godziny popołudniowe. Przechodzę przez rondo Kocmyrzkowskie. Przy przejściu dla pieszych obok wejścia na „Tomex” stoi kilka młodych osób. Jeźdźnia posuwa się sznur samochodów. Przed ostatni jadący w szeregu samochód wychodzi młoda dziewczyna i ostentacyjnie odwraca głowę w przeciwną do jadącego samochodu. Jest to ewidentne wtargnięcie na jezdnię. Zaskoczony kierowca hamuje z piskiem hamulców i zatrzymuje się przed triumfującą dziewczyną, która pewnie myśli „...ja wygrałam, jestem ważniejsza”. Obrazek drugi, ten sam poniedziałek, tylko godziny popołudniowe, jadę w szeregu jako ostatni al. Jana Pawła II. Za rondem Czyżyńskim nagle hamuje przede mną samochód osobowy. Przed nim przebiega, po zebzie, starszy pan z wyciągniętą do przodu teczką, spiesząc się do dojeżdżającego do przystanku tramwaju, a potem już za przejściem dla pieszych, znów biegnie młoda dziewczyna z flakonem pełnym kwiatów. Oba obrazki łączy jedno: bezmyślność osób dokonujących wtargnięcia na jezdnię. Tego zachowania inaczej nie mogę ocenić. Co prawda dwie osoby były na pasach dla pieszych, ale i w tym przypadku obowiązuje zasada, że nie można nagle wychodzić pod jadący samochód. Tym razem skończyło się szczęśliwie, nikt nie odniósł obrażeń. Najwyżej kierowcy przeżył stres. Tym bezmyślnym osobom zalecam nieco wyobraźni. Nie zdarza się, aby w konfrontacji z pojazdem górą był pieszy. Nawet na przejściu dla pieszych musimy być uważni, bo coś nam nawet z naszej racji, jeśli odnieśmy ciężkie obrażenia ciała lub znajdziemy się na cmentarzu. (P)

ZMARLI KRONIKA PAMIĘCI

W rubryce podajemy bezpłatnie imię, nazwisko i wiek Zmarłego. Natomiast na życzenie rodzin zamieścimy dodatkowe informacje.

Józef CZUBA, lat 85
Ludwika FIAŁKIEWICZ-BEK, lat 78
Leokadia JANKOWSKA, lat 75
Zygmunt KRAWCZYK, lat 66
Józef MAZUR, lat 60
Anna NIEDZIOLKA, lat 43

Ogłoszenia zakładów pogrzebowych i nekrologi drukujemy na str. 17.

W ub. piątek pożegnano wielkiego polskiego poetę

POGRZEB CZESŁAWA MIŁOSZA



Uroczystości pogrzebowe rozpoczęły się o godz. 11.00 mszą świętą w bazylice Mariackiej. Skromna jasnobrązowa trumna z ciałem noblisty została ustawiona przed ołtarzem Wita Stwosza. Nabożeństwo poprowadził metropolita krakowski kardynał Franciszek Macharski, który odczytał telegram od Ojca Świętego. Towarzyszyło mu liczne grono duchowieństwa z arcybiskupem Józefem Życińskim, który wygłosił homilię, i biskupem Tadeuszem Pieronkiem. Po zakończeniu mszy kondukt pogrzebowy przeszedł drogą królewską na Skalkę. Przed wejściem do Krypty Zasłużonych kondukt powitał przeor klasztoru Paulinów o. Andrzej Napiórkowski.

Oficjalne przemówienia pożegnalne wygłosili: prezydent M. Krakowa Jacek Majchrowski, minister kultury Waldemar Dąbrowski, Czesław Okiniecz w imieniu Prezydenta Litwy, Mieczysław Gil w imieniu Lecha Wałęsy oraz konsul generalny Francji Michel Rainieri jako przedstawiciel korpusu dyplomatycznego. Później fragment wiersza „W Szetejniach” (miejsce urodzenia poety) odczytali w kilku językach przyjaciele i tłumacze, a w języku francuskim syn Antoni Miłosz, który po złożeniu ciała w Krypcie Zasłużonych podziękował wszystkim ludziom dobrej woli za oddanie hołdu jego ojcu.

(SP) Fot. autor

NOWY ROK W „EKONOMIKU”

Zespół Szkół Ekonomicznych nr 2 w Krakowie na os. Spółdzielczym 6 rozpoczyna 55 rok pracy. Rok szkolny 2004/2005 będzie rokiem intensywnych przygotowań do jubileuszu, o czym napiszemy na naszych łamach. 1 września rozpoczyna naukę w Zespole Szkół prawie 1100 uczniów w 10 oddziałach Liceum Profilowanego, 15 oddziałach Technikum Ekonomiczno-Handlowego, 7 oddziałach Liceum Ekonomicznego i Handlowego (ostatni rocznik liceum sprzed reformy) oraz 3 klasach Zasadniczej Szkoły Zawodowej, zawód sprzedawca.

Od blisko 45 lat szkoła prowadzi oddziały szkoły dla dorosłych. 1 września rozpoczyna się kształcenie w Technikum Uzupełniającym dla dorosłych, zawód technik handlowiec, i dla absolwentów szkoły zawodowej, zawód sprzedawca. W tym roku po raz ostatni prowadzony jest nabór dla absolwentów 3-letniej szkoły handlowej. Warto zainteresować się tą ofertą, tym bardziej że szkoła dysponuje jeszcze wolnymi miejscami. Dla wielu absolwentów Zasadniczej Szkoły Handlowej – a było ich w okresie 55 lat pracy szkoły 8253 – to niepowtarzalna szansa uzyskania tytułu technika handlowca. Nieważny wiek, staż i pieniądze. Szkoła nie pobiera czesnego, słuchacze, na miarę swoich możliwości wspierają szkołę, wpłacając datki na Fundusz Pomocy Szkole. Nauka trwa 3 lata i odbywa się 3 dni w tygodniu.

Na tych samych zasadach można jeszcze zapisać się do 2-letniego Politechnicznego Studium Zawodowego, zawód technik rachunkowości. To zawód dający wiele możliwości i wciąż poszukiwany. Szkoła zaprasza kandydatów – zapisy do 10 września.

Ze swej strony zachęcamy do podjęcia nauki w Ekonomiku. To szkoła z tradycjami, na stałe wrośnięta w pejzaż Nowej Huty. Wciąż atrakcyjna dla młodzieży i dorosłych. Uczą tu profesjonalni nauczyciele, panuje życzliwa atmosfera. Wysoki poziom pracy szkoły zawdzięcza swym wspaniałym nauczycielom, patronowi naukowemu Akademii Ekonomicznej w Krakowie, ścisłym związkom z podmiotami gospodarczymi oraz licznym kontaktom zagranicznym ze szkołami w sześciu krajach europejskich.

(p)

Z redakcyjnego dyżuru

CIEMNO I MAŁO BEZPIECZNIE

Skarżą się mieszkańcy osiedla Szkolnego, że od jakiegoś czasu nie świecą się lampy wewnątrz ich osiedla obok bloków nr 11 i 12 (tam gdzie jest ogródek jordanowski). – W nocy lubią przesiadywać tam chuligani. Czasami tak się wydzierają, że nie można spać. Dochodzi też do bójek. Im na pewno ciemności są na rękę, ale my chcielibyśmy czuć się trochę bezpieczniej – opowiadają.

Polecamy ten fragment osiedla służbom odpowiedzialnym za prawidłowe działanie oświetlenia. Na pewno przydałyby się też częstsze patrole policji i strażników miejskich. Zwłaszcza teraz, gdy wraz z rozpoczęciem nowego roku szkolnego na osiedlu Szkolnym przybędzie młodzieży. (f)

BEZPIECZNA DROGA DO SZKOŁY

Kilkadziesiąt policyjnych patroli od 1 do 17 września pojawi się przed większością szkół podstawowych. Funkcjonariuszy z drogówki wesprą policjanci z komisariatów oraz strażnicy miejscy.

Patrole mają na celu głównie zapewnić bezpieczną drogę dla 6 tysięcy pierwszoklasistów rozpoczynających naukę – powiedział nam nadkomisarz Krzysztof Burdak. Będą kontrolowani wszyscy kierowcy jeżdżący w pobliżu szkół, a także rodzice dowożący swoje pociechy do szkoły. Niedawno przeprowadzono w okolicach wszystkich szkół podstawowych przegląd oznakowania. Przedstawiciele Zarządu Dróg i Komunikacji oraz policjanci



oczekują na uwagi w tej sprawie rodziców i nauczycieli pod nr tel. 615-41-07. Z kolei pod numerem 615-41-13 dyrektorzy szkół mogą zgłaszać zapotrzebowanie na przeprowadzenie przez funkcjonariuszy policji prelekcji wśród uczniów na temat bezpiecznej drogi do szkoły.

(sp) Fot. autor

Firma Handlowa

Gwiazda

www.gwiazda.vel.pl

OPAKOWANIA I AGD

os. 2 Pułku Lotniczego (paw. 1)

tel. 642-84-70

tel./fax 649-21-96

psb

ZILMEX

www.zilmex.com.pl
e-mail: biuro@zilmex.com.pl

CENTRUM BUDOWLANE

PROMOCJA - OKNA PCV I DREWNIANE

MONTAŻ

U 1,1

KOLOR BIAŁY
WYMIAR 1,5 m x 1,5 m
R + UR
CENA 650 ZŁ/SZT. (BRUTTO)

Kraków, ul. Ks. Józefa 84, tel. 429 97 96
ul. Makuszyńskiego 24, tel. 684 15 40-41, 684 22 95, tel./fax. 684 15 50

DORADZTWO - USŁUGI REMONTOWO-BUDOWLANE - TRANSPORT

JUNKERS VAILLANT

ARISTON BERETTA TERMET

♦ OSZCZĘDNOŚCIOWE PIECE ŁAZIENKOWE I C.O. (gazowe i elektryczne)

♦ INSTALACJE SANITARNE I C.O.

♦ GRZEJNIKI ♦ RURY ♦ ZAWORY ♦ BATERIE

MONTAŻ • TRANSPORT • RATY

F.H.U. „RELAX” **648-46-19, 0502 587-520**

os. Niepodległości 3 (obok Plaża Hut) **NAJNIŻSZE CENY**

GŁOS

TYGODNIK NOWOHUCKI

Redaktor naczelny: Jan L. Franczyk. Redaguje zespół. Telefon red.: 643-44-33. Fax 643-66-33. E-mail: redakcja@glos-tn.krakow.pl. Adres: al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków. Wydawca: „Graf-Press” sp. z o.o. Kraków. SKŁAD, ŁAMANIE: „Graf-Press”.
DRUK: DRUKARNIA POLSKA Sp. z o.o., ul. Centralna 51, 31-586 Kraków. Nr indeksu: 358835. ISSN: 1231-8582.
Redakcja nie bierze odpowiedzialności za treść zamieszczanych ogłoszeń.

TRAS

OKNA SA

NOWOCZESNE OKNA
PCW, DREWNIANE

RABATY

➤ rolety
➤ serwis okien PCV

Plac Targowy Bieńczyce, ul. Szybka 23, tel. 643-65-10

NIEŚLI POMOC I NADZIEJĘ OKUPOWANEJ POLSCE

Pod patronatem kardynała Franciszka Macharskiego, Ryszarda Kaczorowskiego ostatniego prezydenta na uchodźstwie, gen. broni pil. Ryszarda Olszewskiego, dowódcy sił powietrznych, Janusza Sepioła Marszałka województwa małopolskiego, oraz innych osobistości, w dniu 3 września 2004 r. zostanie odsłonięta tablica ku czci Bohaterskich Lotników Brytyjskich, Południowoafrykańskich, Australijskich, Nowozelandzkich, Kanadyjskich, Amerykańskich i Polskich, niosących w latach 1941–1944 pomoc i nadzieję dla okupowanej Polski.

Inicjatorami i organizatorami powstania tablicy są: Józef Zubrzycki DFC, prezes honorowy Krakowskiego Klubu Seniorów Lotnictwa, płk pil. Zbigniew Sobeńko, prezes Krakowskiego Klubu Seniorów Lotnictwa oraz Krzysztof Radwan, dyrektor Muzeum Lotnictwa Polskiego.

Tablica ku czci alianckich lotników zostanie odsłonięta 3 września 2004 roku o godzinie 12.00 na terenie Muzeum Lotnictwa Polskiego w Krakowie przy ul. Jana Pawła II 39. W uroczystościach wezmą udział alianccy weterani lotnictwa z wielu krajów świata oraz ich rodziny. Komitet Organizacyjny zaprasza na uroczystości wszystkich, którzy chcieliby uczestniczyć w tej doniosłej imprezie poświęconej pamięci bohaterów lotników walczących o naszą wolność w dniach hitlerowskiej okupacji. (m)

W najbliższy piątek i sobotę w Nowej Hucie

MIĘDZYNARODOWE ZAWODY NIEPEŁNOSPRAWNYCH

W najbliższy piątek, 3 września br. w Nowej Hucie rozpoczną się Międzynarodowe Sportowe Spotkania Przyjaciół „Decathlon”. W zawodach zorganizowanych przez Stowarzyszenie Pomocy Socjalnej „Gaudium et Spes” udział wezmą niepełnosprawni z Austrii, Belgii, Chorwacji, Czech, Niemiec, Ukrainy, Węgier i Polski. Powitanie uczestników zawodów odbędzie się o godz. 9.00 w alei Róż. Będą flagi poszczególnych państw, przedstawiciele krakowskich placówek konsularnych krajów, z których drużyny wezmą udział w zawodach oraz orkiestra dęta. O godz. 10.00 wszyscy przemaszerują na stadion „Hutnika”, na którym w godz. 10.30 do 18.00 rozegrane zostaną zawody sportowe (w razie niepogody swoją halę udostępni klub „Wanda”).

Jak nam powiedział Tadeusz Skiba, dyrektor Domu Pomocy Społecznej na os. Hutniczym 5, decathlon to inaczej dziesięciobój. Dziesięć dyscyplin sportowych rozgrywanych jest w ciągu jednego roku. W tym roku, na wiosnę pięć dyscyplin zostało rozegranych w niemieckim Templinie, a kolejnych pięć zostanie rozegranych u nas – w Krakowie.

W tym roku mija dziesięć lat od nawiązania przez mieszkańców domów pomocy społecznej z województwa małopolskiego kontaktów ze środowiskiem osób niepełnosprawnych w Austrii – dodaje Jolanta Janas, prezes Stowarzyszenia „Gaudium et Spes”. Ówczesne kontakty zaowocowały tak-

że wspólnymi działaniami w zakresie rehabilitacji i sportu. W 1994 roku na stadionie „Wisły” odbyły się zawody sportowe, w których udział wzięli niepełnosprawni sportowcy z Austrii, Węgier i Polski.

– W nawiązaniu pierwszych kontaktów zawdzięczamy bardzo dużo panu Jerzemu Chrapeckiemu, pracownikowi domu pomocy społecznej w Austrii zajmującemu się m.in. rehabilitacją, kiedyś złotemu medalistcie w biegach. To on rzucił pomysł zorganizowania zawodów sportowych. Z biegiem lat kontakty się rozszerzały, a przedsięwzięcie przyjęło nazwę „Sportowe Spotkania Przyjaciół”. W tym roku w Nowej Hucie wystartuje ponad dwa-

dzieścia drużyn z ośmiu krajów – mówi Jolanta Janas.

Do Nowej Huty przyjedzie ponad 200 gości. Organizatorzy chcą im także pokazać Nową Hutę i stary Kraków. – Chcemy, by pobyt w naszym mieście stał się także okazją do przybliżenia naszym gościom historii Nowej Huty – mówi Tadeusz Skiba. – Przedstawimy ją na przykładzie trzech miejsc: klasztoru Cystersów w Mogile (pokażemy architekturę, ale opowiemy również o roli tego zakonu w rozwoju cywilizacyjnym tego regionu), kombinatu metalurgicznego (tam opowiemy o próbie zbudowania miasta bez Boga), a na koniec pokażemy Arkę Pana (tam opowiemy o zmaganiach nowohuckiego społeczeństwa o prawo do życia w wierze i wolności). Oczywiście z uczestnikami zawodów pojedziemy również do starego Krakowa, by mogli zapoznać się z najpiękniejszymi zabytkami królewskiego miasta.

Uroczystość ogłoszenia wyników i wręczenie nagród odbędzie się w sobotę 4 września o godz. 14.00 – również w alei Róż. Organizatorzy zapraszają wszystkich, a szczególnie młodzież, na stadion „Hutnika”. (f)

Chleb łączy wszystkich ze sobą

DOŻYŃKI W GRĘBAŁOWIE

To już po raz trzynasty Ośrodek Kultury Kraków-Nowa Huta oraz Towarzystwo Przyjaciół Grębałowa zorganizowali tradycyjne staropolskie dożynki w Klubie „Dukat” przy ul. Stycznej. Uroczystości rozpoczęły się od mszy polowej odprawionej przez parafialnego księdza Jana Głoda, proboszcza parafii Miłosierdzia Bożego, który poświęcił wieniec Dożynkowy i Chleb wypieczony z tegorocznych zbiorów.

Dorodny wieniec przygotowywała spora grupa grębałowian pod kierunkiem kierownika Klubu Dukat Zygmunta Kiszki. Najładniejsze kłoski dobierali tym razem młodzi chłopcy: Krzysio Ogórek, Marcin Zachariasz, Tadeusz Leśniak, Krzysiek Krupa oraz Paweł Dybek. Później pan Zygmunt przez kilka dni tworzył wieniec, który udekorowały gospodynie grębałowskie, m.in. Halina Ptak, Mariana Walczak, Ola Folkowska, Anna Kubarkowa i Janina Nowak. Efekt wspaniały. W ogóle oprawa dekoracyjna dożynek była bardzo bogata, co było w dużej mierze zasługą Janusza Rojka z Klubu „Dukat”.

Po mszy nastąpiło oficjalne rozpoczęcie uroczystości Hymnem Grębałowa w wykonaniu Barbary Anny Brzezińskiej. Następnie przewodniczący Towarzystwa Przyjaciół Grębałowa Franciszek Nowak powitał zaproszonych gości, a wśród nich przewodniczącego Rady Miasta Krakowa Pawła Pytko i zastępcę prezydenta M. Krakowa Henryka Bątkiewicza, któ-



ry razem z gospodarzami dożynek dokonał podziału chleba. Tegorocznymi gospodarzami dożynek w Grębałowie byli Barbara Blach, pracownica sądu, i Krzysztof Fedorowicz, pracownik ISPAT Polska na Wydziale ZB/2. Tak się złożyło, że obydwójce „wznieśli” się w Grębałowie, pani Barbara wyszła za mąż za zasiedziały grębałowianina Zdzisława, obecnie emerytowanego strażaka. Natomiast pan Krzysztof ze Wzgórz Krzesławickich ożenił się z grębałowianką panią Ewą. Gospodarze dożynek podzielnili się chlebem z licznymi przybyłymi mieszkańcami Grębałowa i zaproszonymi gośćmi. A chleb z tegorocznych zbiorów był wyjątkowo smaczny. W dekoracji kłoskami

zboża i poczęstunku pomagali im młodzi ludzie przebrani w stroje krakowskie: Mariusz Fedorowicz, Ania Ryndak i liczni przedstawiciele rodziny Ptaków: Danusia, Kasia, Michał i Filip. W części artystycznej wystąpił Zespół Pieśni i Tańca „Małe Słowianki” z Centrum Młodzieży im. H. Jordana pod kierownictwem Władysława Marii Francuz. Po występie „Małych Słowianek” rozpoczął się wieczorek taneczny przy muzyce w wykonaniu Zespołu Muzycznego „Deston”.

Dożynki w Grębałowie mają niepowtarzalny kameralny klimat. Wszyscy spotykają się, bawią się i rozmawiają jak w dużej rodzinie, w której także dobrze czują się zaproszeni goście.

Mówiła o tym siedząca obok mnie Leokadia Pawlus przewodnicząca nowohuckiej organizacji Polskiego Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów. Mottem tegorocznych dożynek grębałowskich był wiersz Stanisława Wójcika „Chleb”, który wiernie oddaje ich atmosferę:

Pachnie chleb. Złoty, okrągły chleb.
Jak ten „co złączył złote ziarna”
Przekrojony przez ojca
jak zawsze na krzyż.
Podzielony rękami matki,
co pachną chlebem
Łączy wszystkich ze sobą
I z niebem i nas tu przy stole
pod obrazami
Świętość Krzyża, uśmiechy
nad głowami
Kromka naszego powszedniego
Boży dar – dar miłości dla każdego
Czy jest coś piękniejszego?

Na pewno dożynki mogły być sprawnie zorganizowane dzięki licznym sponsorom. Małgorzata Jezutek, dyr. Ośrodka Kultury Kraków Nowa Huta, oraz Zygmunt Kiszka dziękują Radzie Dzielnicy XVII, policjantom z Komisariatu VII, Miejskiemu Przedsiębiorstwu Komunikacyjnemu, Miejskiemu Przedsiębiorstwu Oczyszczania, kawiarni „Cafe Lura”, PSB „Zil-mex”, piekarni „Awitek”, Hurtowni Słodocy „Lemarto”, Pracowni Cukierniczej Mirosława Wiatra, F.P.H.U. „Magnum” Szalet Serwis.

(SP)
Fot. autor

W środę, 1 września, w 65. rocznicę wybuchu II wojny światowej, w całej Małopolsce uruchomione zostały syreny alarmowe. Dwuminutowym ciągłym sygnałem uczczono pamięć bohaterów i ofiar największego kataklizmu ubiegłego wieku.

Niemieckie przygotowania do agresji rozpoczęły się wiosną

Tydzień

W rocznicę Września

1939 roku, gdy Hitler zdał sobie sprawę, że nie wciągnie Polski do realizacji swoich ekspansyjnych celów politycznych. Zabezpieczeniem zbrojnego ataku na nasz kraj był pakt Ribbentrop-Mołotow. Nieprzypadkowo do wybuchu wojny doszło w kilka dni po jego podpisaniu.

W pierwszych 55 dniach wojny i wojskowej administracji Wehrmachtu na naszych ziemiach formacje niemieckie dopuściły się 714 zarejestrowanych przez historyków mordów, w których zginęło 16 336 osób. Znaczna część z tych ofiar zginęła we wrześniu – w wyniku bombardowania otwartych miejscowości i ostrzeliwania dróg ucieczki przez żołnierzy Luftwaffe. Świadkowie tamtych wydarzeń pamiętają swoje „połowania” na taborach uciekającej ludności urządzane przez niemieckich pilotów, pamiętają też bomby zrzucone na dzieci, które pilnowały krów na pastwiskach. Niemcy, wbrew prawu międzynarodowemu, mordowali nawet jeńców – tak jak 8 września, w lesie pod Ciepłolowem, gdzie rozstrzelali 300 polskich żołnierzy. A później przyszedł 17 września, napaść Armii Czerwonej od wschodu, deportacje ludności i tragiczny los więźniów z Ostaszkowa, Starobielska i Kozielska.

Tak rozpoczęła się gehenna, która pochłonęła miliony ofiar, a dla wielu polskich rodzin swój dalszy ciąg miała już po zakończeniu wojny. W komunistycznej Polsce.

Jan L. FRANCZYK

PAPAK - O PAKOWANIA
HURTOWNIA
PAPIEROWE, TEKSTUROWE, FOLIOWE, JEDNORAZOWE, OZDOBNIE
UL. MAKUSZYŃSKIEGO 26A
W nowym miejscu po przeniesieniu z os. Kolorowego 16a, dotychczasowe telefony pozostają bez zmian.
1100 m.kw. największa, samoobsługowa, szeroki asortyment.
ART. BIUROWE I SZKOLNE, DRUKI, ŚRODKI CZYSTOŚCI I ART. HIGIENICZNE

**NA WESELA I
KOMUNIE**

Opakowania do tortów i ciast oraz
garniturów. Serwetki, świece,
obrusy, ozdoby sali, balony,
środki czystości.

Tel. 6-433-433

**Dostawy do sklepów i firm - bezpłatnie!
Zawsze w dniu zamówienia!**

pon.-pt. 8.00 - 17.00, soboty 8.00 - 12.00

KWIATY W ROCZNICĘ STRAJKÓW



Pod pomnikiem Solidarności od lewej: zastępca dyrektora naczelnego huty Jan Staniewski, wiceprzewodniczący KRH NSZZ Solidarność Leszek Kochan, wiceprzewodniczący KRH Tadeusz Stasielak, zastępca dyrektora naczelnego huty Edward Wójcik, przedstawiciel Sekretariatu Metalowców Solidarności Andrzej Gębara i były przewodniczący KRH i rzecznik prasowy HTS Mieczysław Gil.

W samo południe we wtorek, 31 sierpnia, przedstawiciele dyrekcji ISPAT Polska Stal S.A. Oddział w Krakowie, Zarządu KRH NSZZ Solidarność, Sekretariatu Metalowców Solidarności oraz związkowe delegacje wydziałowe i spółek hutniczych złożyli kwiaty pod pomnikiem Solidarności obok nieczynnej już hali wydziału Walcownia Zgniatacz w krakowskiej hucie. Wcześniej związkowcy złożyli

wiązanki kwiatów również pod pomnikiem zamordowanego w stanie wojennym Bogdana Włosika w Bieńczycach.

Przy okazji uczczenia rocznicy sierpniowych strajków w roku 1980 wszyscy ci, którzy zjawili się pod pomnikami, sporo rozmawiali o tamtych wydarzeniach. Nie zabrakło również wspomnień ze strajku w krakowskiej hucie w roku 1988. (jack)



Leszek Kochan składa kwiaty pod pomnikiem Bogdana Włosika w Bieńczycach.



„Głos HTS” – Centrum Administracyjne HTS, budynek „Z”, pok. 208, tel. 644-00-23 lub przez centralę Huty, wew. 50-37.

Do krakowskiego oddziału IPS w tych dniach dotarł już zaktualizowany certyfikat, potwierdzający stosowanie systemu zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy. Uaktualnienie polega na wpisaniu obecnej nazwy jednostki, czyli zgodnie z ostatnimi zmianami „ISPAT POLSKA STAL” S.A. ODDZIAŁ W KRAKOWIE. Pozostałe warunki pozostają bez zmian, czyli że system stosowany jest przy wytwarzaniu wyrobów hutniczych w pełnym cyklu produkcyjnym, a termin ważności certyfikatu upływa 20 lutego 2005 roku.

Certyfikat w zakresie systemu zarządzania bhp wg normy PN-N18001:1999 jest w hucie jednym z trzech świadectw zarządzania systemami. Stosowane są także, już od wielu lat, systemy zarządzania jakością (ISO 9001) oraz środowiskiem (wg normy ISO 14001). Posiadanie i stosowanie takich systemów w znaczący sposób wzmac-

nieba było robić, ale zgodnie z systemem robimy to w sposób uporządkowany i przejrzysty, możliwy do prześledzenia na każdym etapie pracy. W krakowskiej hucie jest jeszcze jeden wymiar praktyczny. Stosowanie systemu dało podstawę do wystąpienia do Państwowej Inspekcji Pracy o zaniechanie niektórych rutynowych kontroli. Zostały one zastąpione systemem wg normy PN-N 18 001 i wyniki działań są dostępne w każdej chwili, także dla inspektorów z krakowskiej inspekcji – wyjaśnia szef Biura Zintegrowanych Systemów Zarządzania Andrzej Krzywda.

Jako praktyk, pozytywną opinię o konieczności stosowania systemu ma także zastępca głównego specjalisty ds. bhp w krakowskim oddziale Jerzy Wojcieszak. – Jest to bardzo ważny system w działalności służb bhp, czyli całej rzeszy ludzi bezpośrednio odpowiedzialnych

ZAKTUALIZOWANY CERTYFIKAT BHP

nia pozycję rynkową danej firmy. Często najwięksi kontrahenci już na początku biznesowych rozmów pytają o takie certyfikaty, gdyż jest to dla nich świadectwo kultury organizacyjnej i wiarygodności danego producenta.

– Posiadanie certyfikatu na stosowane u nas systemy ma swoje praktyczne znaczenie. W sposób zasadniczy uwzględniają i porządkują wiele spraw, jak np. sposoby postępowania w określonych sytuacjach, procedury czy przypisanie odpowiedzialności i udziału wszystkich komórek danej firmy w poprawie bezpieczeństwa. W przypadku systemu bhp ważna jest konieczność bieżącego śledzenia przepisów prawnych, ocena ryzyka zawodowego, monitorowanie znaczących zagrożeń na stanowiskach czy nadzór nad dokumentacją. To wszystko i tak



za zdrowie i bezpieczeństwo pracowników na stanowiskach pracy. Ten system jest żywy i wciąż się rozwija. Wprowadzenie procedur nie jest tylko biurokratycznym wymysłem, ale ich zastosowanie i przestrzeganie bezpośrednio wpływa na dyscyplinę pracy, a tym samym na zwiększenie bezpieczeństwa podczas wykonywania zawodowych obowiązków. Pragnę przypomnieć, że odkąd mamy system bhp w naszej hucie, systematycznie z roku na rok maleje liczba wypadków przy pracy. Mamy jeden z najlepszych w Polsce wskaźników wypadkowości. Niewykluczone, że jest to m.in. efekt stosowania systemu bhp. Oczywiście, zawsze najważniejszy będzie czynnik ludzki, czyli rozważa i zdrowy rozsądek pracowników, ale dobre przepisy i procedury bardzo pomagają. (pen)

Klub HDK przy HTS

POŻEGNANIE LATA NAD ZALEWEM

W najbliższą niedzielę (5 września) Klub Honorowych Dawców Krwi przy HTS zaprasza w godz. 11–18 nad nowohucki Zalew na festyn połączony z akcją honorowego oddawania krwi. Aby umilić czas oczekiwania przy formalnościach związanych z oddawaniem krwi, przygotowano wiele atrakcji dla całych rodzin i amatorów zmagani sportowych.

Dzieci będą mogły wykazać się np. zdolnościami plastycznymi w rysunku na asfalcie, sprawdzić w biegu po bananach czy rzutach piłeczką do tarczy. Dla dorosłych przygotowano konkurs ringo, rzuty lotkami, a szczególnie z myślą o paniach, zorganizowany będzie konkurs łowienia pstrąga... na trawie. Oczywiście dla najlepszych ufundowano atrakcyjne nagrody.

Nie może też zabraknąć konkursu wiedzy o honorowym krwiodawstwie i hutniczym Klubie HDK. Zapewne jedno z pytań konkursowych będzie dotyczyło rzeczy podstawowej: kto może zostać honorowym krwiodawcą? Podpowiadamy, nie

tylko dla celów quizowych: **każdy zdrowy człowiek, który ukończył 18 lat i w ciągu ostatnich 72 godzin nie spożywał napojów alkoholowych, nawet małego piwka.** Dodatkowym atutem „honorowych” jest wrażliwość na potrzeby drugiego człowieka i chęć niesienia pomocy innym.

Każdy, kto odda krew podczas niedzielnej imprezy, może gratis otrzymać wynik badania własnej krwi. Organizatorzy liczą też na pomysłowość uczestników i w trakcie spotkania przyjmowane będą hasła do konkursu popularyzującego i reklamującego ideę honorowego krwiodawstwa.

Niedzielny festyn nad Zalewem hutniczy Klub HDK traktuje jako pożegnanie lata, a tegoroczne lato było bardzo pracowite. W prawie każdej niedzielę można było spotkać hutników na Rynku Głównym, gdzie byli współorganizatorami plenerowych akcji oddawania krwi. W trakcie sześciu imprez (do momentu rozpoczęcia remontu krakowskiego Rynku) udało się pozyskać od mieszkańców naszego grodu i turystów prawie 200 litrów krwi. Jak cenny był to „plon” w czasie wakacji, gdy zapotrzebowanie na ten niezastąpiony lek gwałtownie wzrasta, nikogo nie trzeba przekonywać.

Oprócz najbliższego spotkania nad Zalewem planowane są kolejne akcje umożliwiające oddawanie krwi. 12 września będzie to można uczynić np. na Kurdwanowie w trakcie pikniku organizowanego przez tamtejszą spółdzielnię mieszkaniową. Serdecznie zapraszamy. (pen)

SZKOLENIEM JESIEŃ SIĘ ZACZYNA...

Rozmowa z Prezesem Zarządu, Dyrektorem Centrum Kształcenia i Szkolenia Sp. z o.o.
Januszem Michalskim

– Spółka, którą Pan kieruje, ma już półtora roku. Wcześniej funkcjonowała jako Ośrodek Szkolenia Zawodowego PHS S.A. Oddział Huta im. T. Sendzimira. Jak ocenia Pan pierwsze kroki spółki na rynku w nowej formie organizacyjnej?

– Tak jak w każdej działalności, początki są trudne. Przede wszystkim istniały duże bariery psychologiczne i wyzwania organizacyjne, które musieliśmy przyjąć i sforsować. Centrum od nowa pozyskiwało licencje, uznanie, certyfikaty i zezwolenia na szkolenie od takich instytucji, jak Urząd Dozoru Technicznego, Instytut Spawalnictwa w Gliwicach czy Ośrodek Doskonalenia Kadr Ministerstwa Gospodarki i Kuratorium Oświaty. Odtwarzając zezwolenia i uzyskując nowe, jak np. na organizowanie kursów na uprawnienia do przewożenia materiałów niebezpiecznych, osiągnęliśmy wysoką pozycję i wiarygodność na rynku szkoleniowym.

– Które z tych wymienionych zezwoleń uważa Pan za najcenniejsze dla Centrum?

– Wszystkie są istotne i ważne. Ale nasze najcenniejsze osiągnięcie w tej dziedzinie to uzyskanie w lipcu br. akredytacji Małopolskiego Kuratorium Oświaty, przyznawanej jednostkom szkolenia kursowego. Otrzymaliśmy ją jako pierwsi spośród krakowskich firm szkoleniowych. Akredytacja jest prestiżowym certyfikatem i wymaga spełnienia wielu surowych warunków dotyczących nie tylko bazy lokalowej, sprzętu dydaktycznego, ale również uprawnień wykładowców, poziomu programów kursowych itd.

– Co oznacza uzyskanie takiej akredytacji dla firmy zajmującej się szkoleniami?

– Jest to przede wszystkim potwierdzenie wysokiej jakości organizowanych przez nas szkoleń. Posiadanie akredytacji oznacza też możliwość uczestniczenia w przetargach na szkolenie bezrobotnych oraz

umożliwia skuteczny udział w konkursach na uzyskanie Funduszy z Unii Europejskiej, a szczególnie Europejskiego Funduszu Społecznego. Fundusze te pozwolą nie tylko bez-

wujemy nowe programy, zgodnie z potrzebami klientów i zmieniającymi się przepisami życia gospodarczego.

Z początkiem września uruchamiamy nową pracownię komputerową z



robotnym, ale i osobom pracującym, na poszerzenie swojej wiedzy (informatyka, języki obce) zaledwie przy 10% udziale własnym. Obecnie prowadzimy rozmowy z potencjalnymi partnerami, którzy wezmą udział w projekcie szkoleniowym, który zamierzamy zgłosić do konkursu. Będzie on niebawem ogłoszony przez Wojewódzki Urząd Pracy.

– Rok szkoleniowy, podobnie jak w szkołach, rozpoczął się 1 września. Jakie szkolenia zaplanowaliście w Centrum na ten rok?

– Zgodnie z umową realizujemy szkolenia przede wszystkim dla „ISPAT POLSKA STAL” SA Oddział w Krakowie, ale ciągle rozszerzamy rynek usług na całe województwo małopolskie, a także poza nie. Planujemy rozszerzenie współpracy z Powiatowymi Urzędami Pracy w naszym regionie w zakresie szkoleń ukierunkowanych na przekwalifikowanie bezrobotnych. Jest to dla nas duży rynek. W swojej ofercie posiadamy ponad 70 rodzajów różnych szkoleń i ciągle opracow-

ujemy najnowszym sprzętem i oprogramowaniem. Pozwoli ona na organizowanie szkoleń komputerowych na jeszcze wyższym poziomie. Utworzyliśmy 7 nowych dodatkowych stanowisk do szkolenia spawaczy we wszystkich metodach. Zainteresowanych szerszą informacją o naszej działalności, nie tylko szkoleniowej, zapraszam do odwiedzenia strony internetowej: www.ckis.krakow.pl

– Czy spodziewa się Pan dużego zainteresowania szkoleniami?

– Czasy, w których przyszło nam żyć i pracować, są bardzo ciekawe, ale wymagają ciągłego doskonalenia swoich kwalifikacji. Zapraszamy do udziału w naszych szkoleniach zacytujmy stwierdzenie z moich szkoleń z rozwoju osobistego: jak chcesz być zdrowszy – to się ucz, chcesz być szczęśliwszy – to się ucz, chcesz więcej zarabiać – to się ucz, chcesz być liderem – to się ucz. Coraz więcej osób to rozumie.

– Dziękuję za rozmowę.

VIOLETTA KALUŻNY

W ostatnią niedzielę września uczestnicy 40. Jubileuszowego Jesiennego Zlotu Hutników Turystów Pieszych pójdą różnymi trasami do miejscowości Przegonia Duchowna. Organizatorem tej imprezy jest Komisja Turystyki Pieszej Oddziału PTTK przy krakowskiej hucie, a wśród sponsorów trzeba wymienić Urząd Gminy w Czernichowie. Dyrekcję Zespołu Jurajskich Parków Krajobrazowych w Krakowie. Federację Hutniczych Związków Zawodowych w Polsce, Zarząd NSZZ Pracowników HTS, KRH NSZZ Solidarność HTS i KZ NSZZ Solidarność 80 HTS.

Organizatorzy przewidują dla uczestników zlotu trasy piesze nizinne, krajoznawcze oraz kolarskie. Metę zlotu zaplanowano na boisku

tem za dodatkową opłatą, która będzie podana przy zapisie. Informacja telefoniczna: (0-12) 680-48-21 lub 680-48-22, fax: (0-12) 680-48-20.

40. Jubileuszowy Jesienny Zlot Hutników Turystów Pieszych

JUBILEUSZOWE WĘDROWANIE

sportowym szkoły podstawowej w Przegoni Duchownej. W imprezie mogą uczestniczyć wszyscy ci, którzy zgłoszą swój udział na kartach uczestnictwa lub listach zbiorowych do 20 września br. na adres: Oddział PTTK przy Hucie im. T. Sendzimira, Komisja Turystyki Pieszej, os. Stalowe 16/2, 31-922 Kraków (z dopiskiem: 40. Jubileuszowy Jesienny Zlot Hutników. Można też wpłacić wpisowe w oddziale PTTK przy hucie. W ramach wpisowego organizatorzy zapewniają odznakę zlotową, posiłek turystyczny, odcisk pieczęci zlotowej oraz puchary dla najliczniejszych zespołów i nagrody rzeczowe dla uczestników biorących udział w konkursach sprawnościowych.

Wpisowe wynosi 8 zł i należy tę kwotę przesłać na konto hutniczego oddziału PTTK, czyli w banku PKO BP II O/Kraków, numer: 43 1020 2906 0000 1202 0013 5699, z dopiskiem: 40. Jubileuszowy Jesienny Zlot Hutników. Można też wpłacić wpisowe w oddziale PTTK przy hucie. W ramach wpisowego organizatorzy zapewniają odznakę zlotową, posiłek turystyczny, odcisk pieczęci zlotowej oraz puchary dla najliczniejszych zespołów i nagrody rzeczowe dla uczestników biorących udział w konkursach sprawnościowych.

Pracownikom ISPAT Polska Stal Oddział w Krakowie i ich rodzinom oraz wszystkim innym chętnym, organizatorzy zapewniają przejazd autokarem na trasę Zlotu i z powro-

Podajemy cztery proponowane przez organizatorów trasy.

Trasa nr 1: Rusocice – leśniczówka Bór, Sowa Góra – Górki – Retoryjka – przełom Rudna – szosa Rybna-Czernichów – Przegonia Duchowna. Długość trasy – 11 kilometrów.

Trasa nr 2: Rybna Wrzosa – Brodła (parking leśny) – Przegonia Zagórze – przełom Rudna – szosa Rybna-Czernichów – Przegonia Duchowna. Długość – 10 kilometrów.

Trasa nr 3: Czulówek (MPK) – Czulówek – wschodni skraj Rez. Kajasówka – północny odcinek ścieżki dydaktycznej Rez. Kajasówka – szosa Rybna-Czernichów – Przegonia Duchowna. Długość – 9 kilometrów.

Trasa nr 4: Nowa Wieś Szlachetka (kościół) – Nowa Wieś Szlachetka zachodni skraj – wschodni skraj Rez. Kajasówka – południowy odcinek ścieżki dydaktycznej Rez. Kajasówka – szosa Rybna-Czernichów – Przegonia Duchowna. Długość – 8 kilometrów.

Oczywiście możliwe są również trasy dowolne, jedno i wielodniowe (noclegi we własnym zakresie), wymyślone i przygotowane przez samych uczestników zlotu. (jack)

AKTYWNA JESIEŃ Z PTTK

Wakacje za nami, jednak nie wszyscy mieli okazję wyjechać na dłuższą poza Kraków. Często dla „posmakowania lata” wystarczył krótki jednodniowy lub weekendowy wypad za miasto. Nic zatem dziwnego, że dla takich „zapracowanych” hutnicze PTTK szuka specjalnych atrakcji.



Taką udaną propozycją był sierpniowy wyjazd do mało jeszcze znanej miejscowości Bałtów, 17 km od Ostrowca Świętokrzyskiego. Już niedługo w okolicy zaczną zjeżdżać tłumy zwiedzających, gdyż właśnie tu zlokalizowany jest, jeden z trzech w Europie, park jurajski. Można podziwiać zrekonstruowane 27-metrowe dinozaury sprzed 150 tys. lat. 45-osobowa grupa turystów (a chętnych było znacznie więcej), pracowników huty, mogła też zasmakować w wodnych atrakcjach, za jakie należy uznać niepowtarzalny spływ doli-

na rzeki Kamienny. To ostra konkurencja dla flisaków z żeglugi po Dunajcu. Wrażenia i krajobrazy są niezapomniane, a opowieści przewoźników o legendach i tajemnicach Bałtowa pozostają na długo w pamięci.

Takie właśnie wyjazdy są naszą propozycją na jesień. Hutniczy PTTK przygotowuje już niespodzianki i bogatą ofertę krajoznawczą. Najbliższe spotkanie to doroczny Jesienny Zlot Hutników Pieszych. Zapraszamy całe hutnicze rodziny ze wszystkich oddziałów IPS.

(pen) Fot.: Ryszard Bielecki

Rusza hutnicza liga

BĘDĄ GRAĆ NA HUTNIKU

W poniedziałek 6 września, ruszają rozgrywki hutniczej ligi piłki nożnej pod patronatem TKKF HTS. Mecz, tak jak do tej pory, będą rozgrywane na bocznym boisku KS Hutnik, który nadal postanowił udostępnić hutnikom to boisko, chociaż ISPAT Polska Stal S.A. już nie chce sponsorować klubu.

Jak nas poinformował prezes hutniczego TKKF Kazimierz Pyż w tym sezonie nastąpi zasadnicza zmiana organizacyjna rozgrywek ligowych. Nie będzie już pierwszej i drugiej ligi. Wszystkie drużyny będą grać w jednej lidze, podzielonej na dwie grupy. W rundzie jesiennej wszystkie zespoły powinny rozegrać w grupach mecze każdy z każdym. Jeśli pogoda pozwoli, to mecze rewanżowe również zostaną rozegrane jesienią. Na wiosnę po cztery najlepsze drużyny z każdej grupy będą walczyć o mistrzostwo huty, a pozostałe o miejsca od dziewiątego do osiemnastego.

W grupie A będą rywalizować następujące drużyny: ZZ, DTE, Profil, ZG, ZT, ZA, Kolhut i ZM II. W grupie B spotkają się: ZM I, Traks, COS, Madrohut, Complex, ZK, Sedhut, Walser, Komex PMO i ZB. Nie ma

w tym sezonie drużyny broniącej tytułu mistrzów huty, czyli zespołu spółki REM-TECH. Występujący w niej zawodnicy postanowili powrócić pod flagę reprezentacji Zakładu Walcownia Rur (ZZ).

TURNIEJ O PUCHAR TKKF

Hutniczy TKKF jest też organizatorem turnieju piłki nożnej, który zostanie rozegrany w sobotę, 11 września na bocznym boisku Klubu Sportowego Hutnik. To będzie turniej otwarty, czyli mogą w nim wystartować nie tylko drużyny reprezentujące zakłady, wydziały i spółki hutnicze, ale również zespoły spoza huty. Zawody zostaną rozegrane o puchar hutniczego TKKF.

Szczegółowych informacji udziela i przyjmuje zgłoszenia drużyn do tej imprezy pani Lucja Kumpicka – tel. 644-95-00 wewn. 50-43 i 32-78 lub telefon komórkowy 0-600-360-653 (przed tygodniem podaliśmy zły numer, przepraszamy). Można się zgłaszać do 8 września. Właśnie w tym dniu o godz. 14.30 odbędzie się w siedzibie hutniczego TKKF (os. Stalowe 16) losowanie grup turnieju. (jack)

ZIELEŃ TO NIE WSZYSTKO

Latem szczególnie widać jak dobrze mieć w sąsiedztwie spory teren zielony – taki jak np. Nowohucki Zalew. Ale sama zieleń to nie wszystko.



To ostatnie dni starych urządzeń placu zabaw dla dzieci. Co powstanie w ich miejscu?

Dziś Nowohucki Zalew najbardziej cieszy wędkarzy. Im potrzeba jeszcze chyba tylko ciszy i spokoju. Gorzej mają spacerowicze, gdyż po stronie ul. Bulwarowej nad zalewem brakuje ławek, na których mogliby usiąść nie tylko starsi spacerowicze. Z kolei rodzice przychodzący nad Zalew z małymi dziećmi mogą zastanawiać się, co powstanie w miejscu dawnego placu zabaw. Z tego ostatniego, m.in. za sprawą naszej interwencji znikła potężna metalowa huśtawka-horror, zagrażająca bezpieczeństwu korzystających z niej dzieci, a teraz znikają kolejne urządzenia.

Usuwa je „Krakowianka”, która do niedawna tym terenem gospodowała. Właścicielem terenu jest Gmina Kraków, która przekazała teren w trwały zarząd Zakładowi Gospodarki Komunalnej. – Na razie teren jeszcze nie jest zdany i nie możemy niczego robić z urządzeniami, bo formalnie są na stanie „Krakowianki”. Większość z nich nadaje się do wycięcia. Na pewno w nowym projekcie taki plac musi się znaleźć, ale nowe urządzenia powinny być bezpieczne dla dzieci

– mówi inspektor ZGK Zbigniew Krzemień.

Teren zielony przy ul. Bulwarowej obejmuje 14 hektarów, z czego połowę zajmuje sam zalew. Gmina już kilka razy przymierzała się do jego zagospodarowania. Kiedyś sugerowano stworzenie tu ogrodzonego parku, zamykanego na noc. Pewne jest, że koncepcja zagospodarowania tego miejsca musi wpisać się w program zagospodarowania całego biegu Dłubni od Zalewu w Zestawicach do jej ujścia do Wisły. Najlepiej gdyby zaczęto od Zalewu, który jest miejscem najbardziej uczęszczanym. I wtedy zalew mógłby być „wizytówką programu zagospodarowania terenów wokół Dłubni.

Na razie, w ramach gospodarzenia tu ZGK ustawiono sporo koszy na śmieci, w postaci zawieszonych na stalowych obręczach foliowych worków. Założone są worki foliowe, które są opróżniane. Niestety, siedem z nich (na 33 kosze) już zostały zniszczone. Ale teren jest sprzątnięty przez służby miejskie, a trawa była koszona. W ostatnich dniach więźniowie oczyszczali aleję biegnącą wokół samego zalewu. (kl)



Świetność muszla koncertowa ma już dawno za sobą.

JĘZYK POLSKI – MATURA 2005 KURS PRZYGOTOWAWCZY DO EGZAMINU USTNEGO I PISEMNEGO

Inf. i zapisy: Nowohuckie Centrum Kultury aleja Jana Pawła II 232, sekretariat
od 6 września 2004 roku w godz. 8.30–17.30 tel. 644-75-43, 644-05-80

**ZGŁOŚ SIĘ ★ POPRACUJ W GRUPIE
★ ZDASZ**

Czas trwania: 52 godziny lekcyjne,
w okresie wrzesień 2004–styczeń 2005

■ kurs prowadzi dyplomowana polonistka ■ program zajęć dostosowany do obowiązujących wymagań ■ ćwiczenia, testy, warianty projektów prac ■ grupa 10 do 15 osób ■ możliwość płatności w całości lub w ratach ■ cena kursu 520 zł.

WARZYWA

Wszystko na to wskazuje, że ten rok będzie bardzo korzystny dla zbioru wszelkich warzyw. Na zielonym rynku wybór jest duży, a i ceny niektórych są niższe niż w ub. roku. Znakomicie zaopatrzone jest plac Bieńczycki. O tej porze roku mieni się różnymi kolorami warzyw i owoców. Jednym z najlepiej zaopatrzonych stołów jest stoisko państwo Myszków, gdzie króluje pani Ala z synem Arkiem. Kupimy tu dobrej jakości warzywa. Podobnie polecam stoiska położone bliżej ul. Kocmyrzońskiej pana Piotra i pań Teresy i Małgosi. W tych notowaniach podaję ceny warzyw, a za tydzień podam ceny owoców. Ziemiaki są w cenie 0,60-0,70 zł/kg, ale zapewne jeszcze potanieją. Dorodna marchew kosztuje 1 zł/kg, a pietruszka i seler 3 zł/kg. Por sprzedawany jest na sztuki i w zależności od wielkości kosztuje od 0,50 do 0,80 zł. Z okopowych tanie są buraki w cenie 1 zł/kg. Urodziła się dorodna kapusta biała, którą kupimy od 0,50 zł/szt. potężna pięciokilogramowa kosztuje 1,50 zł. Włoska kapusta tradycyjnie jest nieco droższa i placimy za nią od 1 do 1,50 zł/szt. Dużo jest kalafiorów i brokuł w podobnej cenie 1,50-2,00 zł/szt. Młoda cebula świeżo cięta jest w cenie 1,50-2,00 zł/kg. O tej porze roku polecam młodą cukinię w cenie 1-2 zł szt. lub brokuły po 6 zł/kg. Mnóstwo jest zieloniny począwszy od pęczków pietruszki w cenie 0,50 zł, szczypioru 0,80 zł, młodej cebulki i kopru po 1 zł, poprzez pełny wybór „główek” sałat zwykłej po 1 zł, „pekinki” po 1,50 zł i strzypiastej i lodowej po 2 zł, do pęczków szczawiu i szpinaku po 1,50 zł. Trwa sezon na pomidory, grunty kupimy już od 1,50-2 zł/kg, a szklarniowe są w cenie 3,50 zł. Pomału kończą się ogórki, grunty są w cenie od 1,50 zł/kg, szklarniowe po 3,00 zł/kg. Jeszcze można zrobić ogórki kiszzone kupując pęczek suchego kopru od 0,50 zł, czy chrzanu za 1,50 zł i czosnek po 0,50 zł/główna. Niedroga jest papryka od 1,40 mała strąkowa do dorodnej pomidorówki po 2,50-3,00 zł/kg, która znakomicie nadaje się na przetwory lub na leczo. Tania jest fasolka szparagowa w cenie od 1,50 zł/kg i młody „jaś”, który kupimy już od 3 zł/kg. (sp)

WALUTA

Po ostatnich posunięciach rządu i zapowiedziach umocnienia złotówki, faktycznie złoty jest silniejszy w stosunku do walut obcych.

W kantorze na pl. Bieńczyce, paw. 14, tel. 641-46-29 odnotowane zostały następujące kursy: USD: 3,61–3,68 zł, euro: 4,40–4,46 zł, frank szwajcarski 2,81–2,89 zł.



**STAŚ
MARKET**

RESTAURACJA „KEJA”
Centrum Handlowe M1
al. Pokoju,
tel. 296-58-25

- RYBY na miejscu i na wynos (półmiski okolicznościowe)
- Dania mięsne i drobiowe

SKLEP, os. Wysokie 22C
tel. 647-11-24

- stoisko mięsno-wędliniarskie – świeże i młode mięso oraz wędliny od renomowanych dostawców
- dowóz mięsa i wędlin gratis do placówek oświatowych oraz na wesela, bankiety, przyjęcia itp.
- Respektujemy talony SODEXO PASS POLSKA

www.stasmarket.neostrada.pl

KONKURS „ZŁOTEGO PUNKTU”

Kolejny partner Programu „Złoty Punkt” proponuje Państwu udział w konkursie. Mogą w nim wziąć udział wszyscy pełnoletni mieszkańcy naszego miasta, a także osoby spoza Krakowa. Wystarczy odpowiedzieć na proste pytanie, prawidłowo wypełnić kupon konkursowy, a następnie wrzucić go do specjalnej urny umieszczonej w sklepie, który opisujemy poniżej.

Spośród osób, które prawidłowo odpowiedzą na zadane pytanie rozlosowane zostaną trzy karty „Złotego Punktu” z następującą liczbą punktów:

1. pierwsza wylosowana osoba – 1000 punktów,
2. druga wylosowana osoba – 500 punktów,
3. trzecia wylosowana osoba – 250 punktów.

Szczęśliwy posiadacz karty może już w dniu, w którym ją wylosował, wybrać sobie nagrodę z Katalogu Nagród (do dyspozycji w sklepach Partnerów „Złotego Punktu”) lub dalej zbierać punkty do czasu zebrania liczby punktów przypisanej do wybranej nagrody. Czas trwania Programu „Złoty Punkt” nie jest ograniczony czasowo – nie musisz się śpieszyć.

Losowanie nagród odbędzie się w środę, 8 września br. o godzinie 16.00 w sklepie, który opisujemy.

Sklep motoryzacyjny „Bajmot” na os. Szklane Domy 1 istnieje od 1990 roku. Przez długie lata placówka specjalizowała się w markach radzieckich (rosyjskich). Sytuacja obecna na rynku motoryzacyjnym wymusiła przeprofilowanie oferty

towarowej i dostosowanie jej do potrzeb współczesnego klienta, właściwie czterech kółek. Dlatego też „Bajmot” dzisiaj oferuje asortyment części i akcesoriów motoryzacyjnych do samochodów najczęściej eksploatowanych na naszych drogach. Firma stara się oferować klientom jak najszerszy asortyment części zamiennych oryginalnych jak również tańszych zamienników. Zamówienie klienta na część zamienną, której aktualnie nie ma w sprzedaży jest traktowane priorytetowo. Marki obecne w sklepie to między innymi: FIAT, LADA, DAEWOO, FORD, OPEL, VOLKSWAGEN, SKODA oraz MONROE, BOSCH, WALKER, FILTRON, ELF, MOBIL, LUKAS, DELPHI itd.

Sklep „Bajmot” mieści się na os. Szklane Domy i właśnie z nazwą osiedla związane jest nasze pytanie. Odpowiedz: Kto był autorem idei szklanych domów?

Prosimy wypełnić kupon konkursowy, wyciąć go i wrzucić do specjalnej puszeki w sklepie, który opisaaliśmy powyżej. Zapraszamy do udziału w konkursie.

Tu wyciąć ✂

KONKURS PARTNERA „ZŁOTY PUNKT”

Imię i nazwisko



Nr telefonu

Tutaj wpisz odpowiedź

zbieraj punkty - odbieraj nagrody

RESTAURACJA „FEMA”

ul. Bieńczycka 19 (obok bazaru „Tomex”)
tel. 695-400-911, 0501-444-890

Organizuje: ♦ wesela (do 60 osób) ♦ bankiety
Obsługuje grupy turystyczne z 15-procentową bonifikatą

ZAPRASZAMY DO OGRÓDKA Z GRILLEM

Czynna codziennie w godz. 7.00–22.00 www.fema.malopolska.pl

KORTY TENISOWE

otwarte w godz. 8.00–22.00.

♦ Konkurencyjne ceny ♦ Sprzęt do dyspozycji grających

Rezerwacja: tel. 643-12-20, 698-934-163

ul. Ptaszyckiego 4, obok Hali Tomeksu (d. KS Hutnik)

♦ SZKOŁKA TENISOWA

♦ SERWIS SPRZĘTU TENISOWEGO

NOWOHUCKA KRONIKA FILMOWA

Wielu z nas z rozrównieniem wspomina stary zwyczaj wyświetlania przed każdym seansem kinowym Polskiej Kroniki Filmowej. Dzisiaj mamy dla kinomanów – przynajmniej nowohuckich – dobrą wiadomość: już wkrótce seanse filmowe w kinie „SFINKS” w Ośrodku Kultury im. C. K. Norwida w os. Górali poprzedzać będzie Nowohucka Kronika Filmowa.

To nowy projekt Ośrodka, a jego pomysłodawcami byli m.in. Jerzy Ridan, znany reżyser filmów dokumentalnych, i Stanisław Gawliński, były fotoreporter „Głosu”.

Realizacja krótkich filmów byłaby możliwa przy wykorzystaniu sprzętu filmowego znajdującego się w domu kultury i prywatnych kamer czy montażowni osób zainteresowanych tworzeniem kroniki. Włączyć się do jej realizacji mogliby uczestnicy zajęć filmowych nie tylko z Norwida, ale także z MDK w os. Tysiąclecia czy MDK Fort 48.

– Tematów jest wiele i liczymy na ludzi i środowiska już działające na rzecz nowohuckich inicjatyw, m.in. redakcję „Makulatury”, Teatr „Łaźnia”, re-

dakcję „Głosu”. Materiały filmowe nie mogą być tylko kroniką towarzyską i zapisem codziennych wydarzeń na wzór kroniki telewizji krakowskiej, ale raczej poruszać istotne dla nowohuckiej społeczności problemy oraz ukierunkowywać sposób ich rozwiązania – podkreśla Danuta Szymońska, dyrektor Ośrodka Kultury im. C. K. Norwida.

O konkretnych tematach i samej formie, jaką przyjmą poszczególne informacje, będzie czas jeszcze porozmawiać. Na razie przyjęto, iż w ciągu miesiąca powstawałyby dwie kroniki. Czas projekcji określono na 10 minut. W tym czasie zmieści się od 4 do 5 informacji.

Oczywiście realizacja filmowa wy-

maga środków finansowych. Nie więc dziwnego, że pomysłodawcy chcą zainteresować swoją propozycją sponzorów z Nowej Huty.

By wyświetlanie kronik filmowych z nośników DVD w kinie „Sfinks” na co dzień było możliwe, potrzebny jest multimedialny projektor. Do tej pory na potrzeby organizowanych imprez Ośrodek Kultury taki projektor wypożyczał (m.in. dzięki życzliwości zakładów Philipa Morrisa), teraz przydałby się własny. Apelujemy zatem do ewentualnych sponsorów, firm działających na terenie naszej dzielnicy, tych największych, dotąd życzliwie wspierających lokalne inicjatywy: Philipa Morrisa, Elektrociepłowni Łęg czy MPEC-u, oraz ISPAT Polska Stal! Firma lub osoba, która przekaże lub udostępni projektor otrzyma tytuł Pierwszego Sponsora Nowohuckiej Kroniki Filmowej.

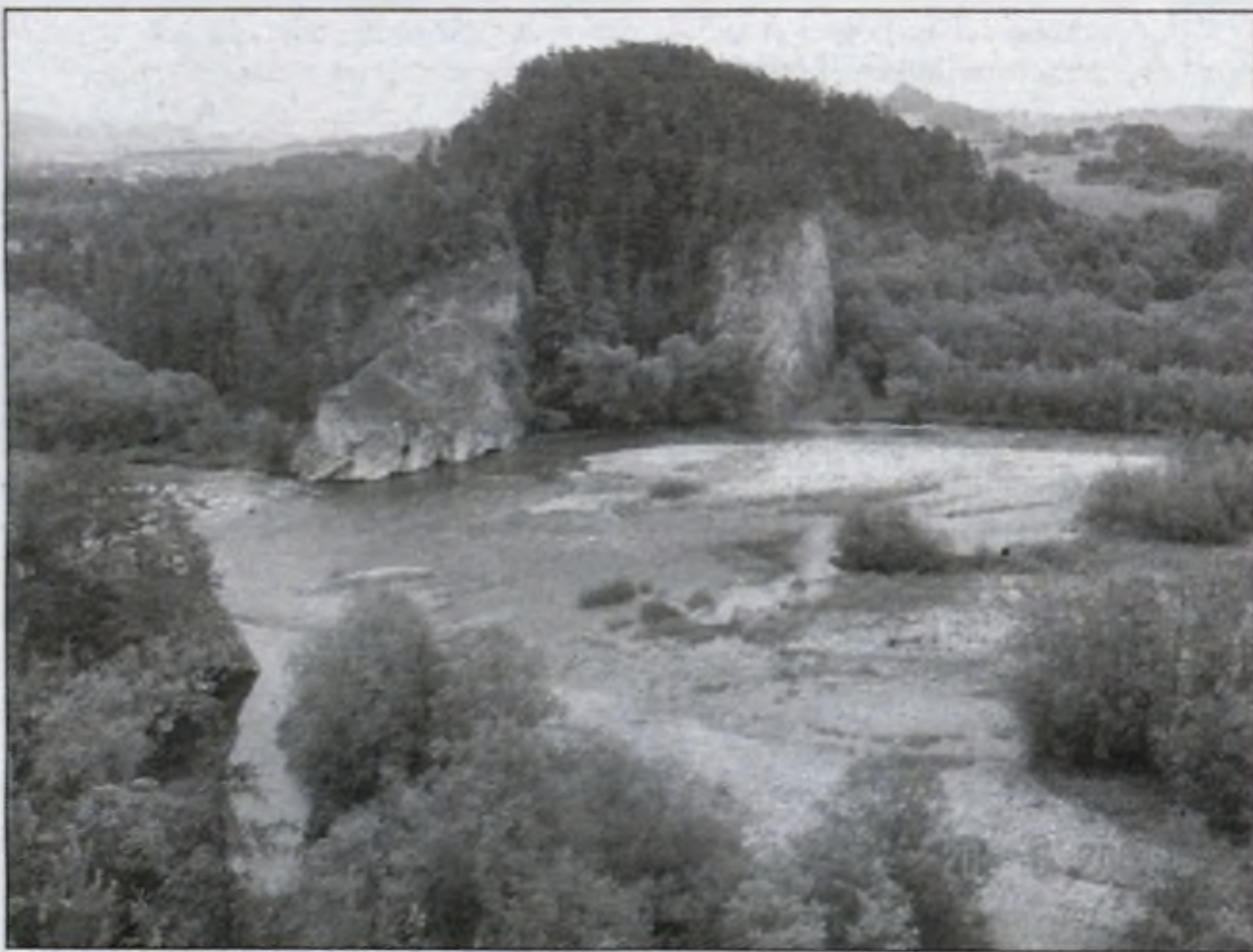
Kronika będzie nie tylko ciekawostką dla współczesnych, ale pozostanie przecież dla potomnych dokumentem o dzisiejszych dniach Nowej Huty. (I)

Z WAKACJI W TRYBSZU

Na łamach Waszej gazety chcę podzielić się swoimi wrażeniami z wakacji spędzonych w Trybszu. Nieprzypadkowo wybrałam to miejsce. Miejscowość tę znam sprzed 34 lat. Po raz pierwszy pojechałam tam na kolonię letnią jako uczennica szkoły podstawowej. Czuję do tej miejscowości duży sentyment. Poznałam tu wielu ciekawych ludzi, a szczególnie przyjaciółkę, z którą utrzymuję kontakt do dnia dzisiejszego.

Trybsz to miejscowość na pograniczu Spisza i Podhala w Dolinie Trybskiej Rzeki (dopływ rzeki Białki). Dojazd do Trybsza z Nowego Targu (ok. 13 km) w kierunku Niedzicy przez Groń. Trybsz jest niewielką miejscowością liczącą około 800 mieszkańców. Jego początki sięgają XV–XVI wieku – lecz nie jest to do końca określone. Najdawniejsze dzieje osady nie są znane. Najstarsza wzmianka pochodzi z 1439 i informuje o osadzie nazywającej się Szenterszet, czyli Święta Elżbieta. Wieś należała do klucza dunajskiego. Pierwszy pewny dokument pochodzi z 1589 roku i dotyczy sprzedaży Trybsza przez Olbrachta Łaskiego rodzinie Horathów. W dokumentach tych wieś występuje pod nazwą Tre-sphya lub Trepsia. Miejscowość od początku swego istnienia należała do Spiskiej Kapituły. Początkowo Trybsz stanowił filię parafii w Krempach, a od 1640 roku został przyłączony do parafii we Frydmanie. Warto wiedzieć, że w 1845 w Trybszu urodził się Franz (Ferenc) Dénés, znany spiski badacz Tatr i Pienin. Ta mała wioska przynależy kulturowo, historycznie i językowo do obszaru nazwanego Polskim Spiszem. W czasach zaborów Spisz należał do Austro-Węgier. Po I wojnie światowej Spisz stał się terenem spornym pomiędzy Polską a ówczesną Czechosłowacją. Na mocy decyzji Rady Ambasadorów podzielono go na dwie części. Polsce przypadło 14 wsi (Pieniny Spiskie). W 1939 roku Niemcy przyłączyli Spisz do Słowacji, lecz w 1945 roku wrócił on do Polski. Jest to więc kraina z ciekawą i długą historią. Najstarszym i najcenniejszym zabytkiem wsi jest kościół pw. św. Elżbiety Węgierskiej, pochodzący z 1567 roku, ozdobiony niezwykle cenną polichromią figuralną. Polichromia ta jest jednym z najstarszych przykładów barokowego malarstwa ściennego w południowej Polsce. W odróżnieniu od większości kościołów Spisza jest to budowla drewniana, o konstrukcji zrębowej, obita gontem (podobnie jak kościół w Dębnie). Oprócz wizerunków świętych i scen biblijnych znajduje się tam najstarszy w historii obraz

polskich Tatr. Na początku XX wieku powstał nowy kościół również pod wezwaniem św. Elżbiety. Przeniesiono do niego część wyposażenia ze starej świątyni. W czerwcu 2004 kościół ten obchodził jubileusz stu lat swego istnienia. Wokół kościoła drewnianego znajduje się niewielki cmentarz i okazałe stare drzewa – lipę i jawor uznano w 1936 za zabytki



przyrody. Warto też dodać, że od 1957 roku parafia jest pod administracją oo. Cystersów z opactwa w Mogile (Kraków-Nowa Huta). Trybsz znajduje się na wysokości 650–675 m. Z trzech stron wznoszą się strome, bezleśne grzbiety: od północy Uboc, od południa Zapłocie, Wąska i Szeroka. Ze wzniesienia Uboc, podczas słonecznej pogody jest przepiękny widok na Tatry, Pieniny, Pieniny Spiskie, Magórę Spiską, Gorce, Babią Górę oraz Zalew Czorszyński. W Czarnej Górze odległej od Trybsza o 3 km znajduje się Zagroda Korkoszów – Muzeum Kultury Ludowej Spisza stanowiące oddział Muzeum Tatrzańskiego w Zakopanem. Wewnątrz eksponowane są sprzęty gospodarskie i wyposażenie spiskiej chaty z okresu międzywojennego. Można też udać się stąd na wycieczki piesze do przełomu Białki pod

jest piękną uroczą miejscowością agroturystyczną. Można pojechać tam latem i zimą, nie ma tam tłoku. Wieś cicha i raczej spokojna. Znaleźć można kwatery prywatne nie tylko w gospodarstwach agroturystycznych. Polecam to miejsce wszystkim, którzy lubią ciszę i spokój. Gospodarze chętnie wynajmują pokoje 2-, 3-osobowe. Cena zakwaterowania i wyżywienia od 15 do 40 zł, bez wyżywienia lub z wyżywieniem do uzgodnienia na miejscu lub telefonicznie. Wszystkich zainteresowanych tą miejscowością oraz wypoczynkiem w ciągu całego roku odsyłam do mojej koleżanki, znaną z kultury ludowej Spisza, wspinałkę przewodniczkę Marii Kaczmarczyk. Udziela ona wszelkich informacji na temat wypoczynku i służy radą. Można się z nią skontaktować za pośrednictwem redakcji „Głosu”.

Teresa z Krakowa

KALENDARZ NOWOHUCKI

NIEDZIELNE MSZE ŚW.

Bazylika w Mogile: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16.30, 18.
Kościół św. Bartłomieja: 8, 11.30.
Szkolne Domy: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14.30, 17, 19, 20.30.
Arka Pana: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17.30, 19.
Czyżyny: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.
Dywidzów 303: 6.30, 8, 9.30, 11, 13, 16, 18, 20.
Mistrzejowice: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17, 18.30, 20.
Kalinowe: 7, 9, 11, 13, 18.
Wzgórze Krzesławickie: 7, 8.15, 9.30, 11, 12.30, 16, 19.
Boh. Września: 6.30, 7.30, 9, 10.30, 12, 13.15, 16.30, 18, 19.30.
ul. Bulwarowa: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.
Teatralne: 7, 8.30, 10.00, 11.30, 13.00, 16.30, 18, 19.30.
Krzesławice: 9.30, 14.00.
Pleszów: 7.20, 11.00.
Kantorowice: 9.00, 11.00, 19.00, od X do IV – 18.00.
Ruszcza: 7, 9, 11, 16.
Górka Kościelnicza: 7, 12.
Kościelniki: 10.30, 19.
Wolica: 9, 18.

Słowa na niedzielę

Kto nie wyrzeka się wszystkiego, nie może być moim uczniem (por. Ewangelia św. Łukasza 14, 25–33)

Wewnętrzna wolność od wszystkiego, co można posiadać jest dla uczniów Pana Jezusa konieczna. Czy mówimy tu tylko o majątku? Na pewno nie. O wiele subtelniejsze doznania może przynieść na przykład posiadanie uczuć osób, które nas kochają; godności, jakie nam się wymarzyły; władzy, którą chcemy smakować choćby i do śmierci; sławy, bez której wydaje się nam, że już nie potrafimy żyć...

Lista możliwości zniewolenia jest oczywiście o wiele dłuższa. Prawdziwy uczeń Jezusa z Nazaretu musi i chce być od nich wolny.

ks. Piotr Gąsior

DYŻURY SZPITALI

● **Ostre dyżury w zakresie chirurgii dziecięcej przez cały tydzień pełnią:** Instytut Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11 i Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

Od 1 lutego br. nie obowiązują już dyżury z zakresu chirurgii ogólnej i urazowej. Pacjenci mają zgłaszać się do szpitalnych oddziałów ratunkowych (w Nowej Hucie funkcjonują dwa takie oddziały – przy Szpitalu im. S. Żeromskiego i przy Szpitalu im. L. Rydygiera). Nadal natomiast pełnione są dyżury wybranych placówek w zakresie laryngologii, okulistyki i urologii. Szczegóły pod numerem informacji medycznej 661-22-40.

DYŻURY APTEK

● **Od piątku do czwartku:** os. Centrum A, bl. 3, tel. 644-17-36 (przez całą dobę).

● **Ponadto przez cały tydzień dyżur pełni apteka w os. Kazimierzowskim 30,** tel. 648-59-57 – od poniedziałku od piątku w godz. 8–22, w soboty od 8 do 20 i w niedziele od 8 do 15.

PRZYCHODNIE PEŁNIĄCE DYŻURY LEKARSKIE

● **Opiekę całodobową dla pacjentów Niepublicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej pełnią:** Ambulatorium Opieki Całodobowej, os. Jagiellońskie nr 1, tel. 648-00-44 oraz os. Niepodległości nr 2, tel. 647-02-44.

KINA

SFINKS: ● 3.09 (piątek): godz. 17.00 – „Nigdy w życiu!” (Polska, 15 lat), godz. 19.00 – „Czekając na Joe” (Wlk. Brytania, 15 lat). ● 4.09 (sobota): godz. 17.00 – „Czekając na Joe”, godz. 19.00 – „Nigdy w życiu!”. ● 5.09 (niedziela): godz. 17.00 – „Nigdy w życiu!”, godz. 19.00 – „Czekając na Joe”. ● 7 i 8.09 (wtorek i środa): godz. 17.00 – „Czekając na Joe”, godz. 19.00 – „Nigdy w życiu!”. ● 9.09 (czwartek): godz. 17.00 – „Nigdy w życiu!”, godz. 19.00 – „Czekając na Joe”.

MDK IM. J. KORCZAKA ZAPRASZA

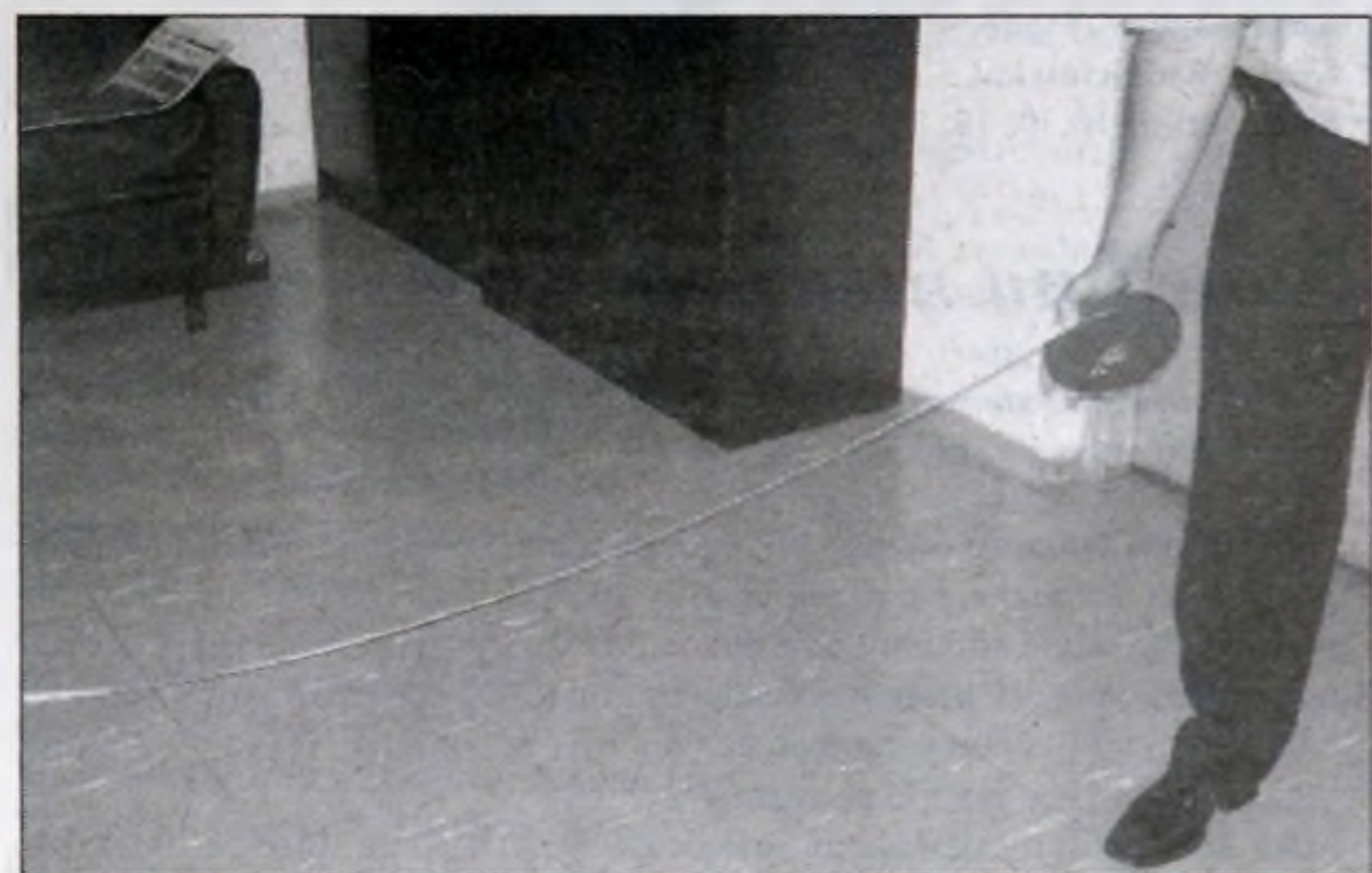
Młodzieżowy Dom Kultury im. Janusza Korczaka zaprasza dzieci i młodzież do swoich sekcji i pracowni prowadzonych w roku szkolnym 2004/2005. W głównej siedzibie MDK, na os. Kalinowym 18 prowadzone są zespoły wokalne i taneczne: „Arabeska”, „Polonez”, „Krak”, „Korczak”, „Funky”, „Break Dance”, „Pięciolinia” i „Wiolinki”. Działają także Mała Orkiestra Symfoniczna, Big Band, zespoły muzyczne „Alergen” i „FM”, prowadzone są zajęcia wokalne-rytmiczne i umuzykalniające, aerobik, zajęcia sportowe (siatkówka, koszykówka, tenis stołowy i gimnastyka korekcyjna), Klub Twórczego Malucha (plastyka, rytmika i zabawy dydaktyczne), zajęcia z plastyki, zespół teatralny „Miszmasz”, zajęcia dziennikarskie, działają również Szkoła Muzyki Rozrywkowej i Młodzieżowe Studium Aktorskie. Szczegółowe informacje pod tel. 647-15-25 lub 648-78-73.

W filii MDK na os. Szkolnym 5 prowadzony jest Młodzieżowy Klub „Graffiti”, zajęcia z tenisa stołowego, klub gitarowy „Desperado” (nauka gry na gitarze), zajęcia z kulturystyki, działa Klub Twórczości Malucha, Klub Edukacyjny „Pokemon”, Klub Europejski (Internet) oraz odbywa się nauka języka angielskiego i niemieckiego. Szczegółowe informacje pod tel. 643-62-70. (I)

METR METROWI NIERÓWNY

(CIAĞ DALSZY ZE STR. 1)

W Polsce nie ma jednej obowiązującej metody wyliczania powierzchni mieszkań. Powoduje to komplikacje przy obmiarach potrzebnych do przeniesienia pełnej własności mieszkań na spółdzielców. Okazuje się, że nawet w małym mieszkaniu różnice – w zależności od przyjętej metody obmiaru –



Pomiarów nie dokonuje się już tradycyjnym metrem, lecz dokładnym urządzeniem laserowym.

mogą wynieść kilka metrów kwadratowych. Metody wyliczania powierzchni użytkowej mieszkań mogą być różne. Nie ma bowiem jednej obowiązującej polskiej normy, która określa zasady dokonywania pomiarów. Metoda taka obowiązywała do 1999 r. (PN-70/B-02365). Starą normę zastąpiono inną (PN-ISO 9836: 1997), której stosowanie – zgodnie z ustawą o normalizacji – jest obecnie dobrowolne. Potwierdzają to m.in. inż. Władysław Korzeniowski (autor książek o obliczaniu powierzchni mieszkań) i pracownicy Polskiego Komitetu Normalizacyjnego (PKN). Spółdzielnie mieszkaniowe muszą określać przedmiot odrębnej własności mieszkań, a specjalna uchwała określa m.in. położenie i powierzchnię mieszkań. Tymczasem art. 42 ust. 6 ustawy o spółdzielniach mieszkaniowych pozostawia zarządowi spółdzielni pełną swobodę wyboru metody określenia powierzchni użytkowej mieszkań i ich pomieszczeń przynależnych (np. piwnic). Sytuacja taka powoduje zamieszanie wśród członków i władz spółdzielni. Zasypują oni PKN pismami z prośbami o wyjaśnienie, którą metodę należało stosować.

Lista potencjalnych metod, które może wybrać spółdzielnia przy obmiarach na potrzeby przenoszenia odrębnej własności lokali na spółdzielców, jest długa. Są to:

- PN-70/B-02365 – polska norma obowiązkowo stosowana do 2 kwietnia 1999 r.,
- PN-ISO 9836: 1997 – nowa polska norma, która nie jest obowiązkowa przy obmiarach mieszkań (w dodatku wprowadza podział na powierzchnię użytkową podstawową i pomocniczą). Norma ta znacznie się różni od swojej poprzedniczki (czyli PN-70/B-02365),
- Lokatorska – określona w ustawie o ochronie praw lokatorów z 2001 r., zgodnie z którą obmiar powierzchni użytkowej mieszkania dokonuje się w świetle wyprawionych ścian (zaliczanie powierzchni uzależnia się od wysokości pomieszczenia na zasadach zaczerpniętych z normy PN-70/B-02365, natomiast

do pozostałych zasad obliczania powierzchni należy stosować obowiązującą polską normę, czyli PN-ISO 9836: 1997),

- Podatkowa – metoda określona w ustawie o podatkach i opłatach lokalnych z 1991 r. częściowo oparta na normie PN-70/B-02365,
- GUS – formularz „Meldunek o budownictwie mieszkaniowym (B-06)”, który traktuje powierzchnię

użytkową mieszkania jako powierzchnię wszystkich pomieszczeń w mieszkaniu bez względu na ich przeznaczenie lub sposób użytkowania. Do powierzchni użytkowej mieszkania nie zalicza się jednak m.in. balkonów, tarasów, logii, szaf i schowków w ścianach, strychów, piwnic itp. Brak w tym przypadku wzmianki o sposobie dokonywania pomiarów,

● „Spółdzielcza” – zarząd spółdzielni może przyjąć metodę, będącą połączeniem rozwiązań wziętych z kilku innych (np. powierzchnię użytkową spółdzielnia rozlicza według normy PN-70/B-02365, a balkon lub logię doliczy do metrażu na podstawie normy PN-ISO 9836: 1997).

Wyliczenia powierzchni mieszkań z zastosowaniem różnych norm powodują różnice nawet w małych mieszkaniach. Co więcej, w spółdzielni przyjąć można kilka różnych metod – ważne, aby o tą samą metodą określić powierzchnię wszystkich mieszkań w danej nieruchomości. Nie ma np. żadnych formalnych przeszkód, aby użyć metody „lokatorskiej”, którą nierzadko stosuje się np. przy obliczaniu wysokości należnych opłat w mieszkaniach lokatorskich i własnościowych. Natomiast sąsiednią nieruchomości można już wymierzać całkowicie inną metodą. Jeśli spółdzielnia ma np. 10 bloków, z których każdy położony jest na oddzielnej działce (nieruchomości), to – w skrajnym przypadku – każdy z tych bloków może być mierzony w inny sposób. Oznacza to, że obliczenia powierzchni mieszkań wykonane na podstawie tych norm będą rozbieżne, wiele zależy bowiem od tego, w którym miejscu dokonuje się obmiaru, czy mierzy się powierzchnię na gołych ścianach czy otynkowanych, albo nie wlicza się niektórych małych powierzchni. Co mają więc powiedzieć spółdzielnie lokatorów, w których mieszkaniach nagle „ubyło metrów” i domagającym się teraz zwrotów nadpłaconych czynszów? Czy można przeliczyć opłaty według nowego metrażu? W starszych blokach mieszkaniowych (np. z lat 70. i 80.) spółdziel-

nie mogą za podstawę obliczania powierzchni przyjąć sposoby określone w normie PN-70, czyli według metod, na podstawie których je budowano. Najczęściej bowiem to na ich podstawie wydawano wszystkie potrzebne decyzje, wpisy do księgi wieczystej, przydziały lokali itp. Zastosowanie innej metody skomplikowałoby sytuację. Nie oznacza to jednak, że obmiary dokonane według „starej” normy PN-70 będą zgodne z dokumentacją posiadaną przez spółdzielnię. Nierzadko bowiem jest ona niedokładna lub niepełna. Przyjęcie zaś innej metody (np. ISO) może oznaczać konieczność dokonania na nowo całej inwentaryzacji powykonawczej bloku, a więc też zmianę przydziałów i umów dla spółdzielców i wyliczenie na nowo opłat za lokale. Z kolei w nowych budynkach można przyjąć (ale nie jest to obowiązkiem) normę ISO.

Jeśli uwzględniono ją np. w umowie o prace projektowe, przy ustalaniu ceny za wykonanie budynku, przy rozliczeniu kosztów budowy (wraz z podaniem kosztu jednostkowego 1 m kw.), ustalaniu wysokości wkładów członkowskich oraz kosztów utrzymania budynku, to logiczne będzie jej zastosowanie także przy obmiarach i w projektach uchwał. Ale jaką metodę wybrać, jeśli na jednej działce stoi blok z 1987 r. i nowy budynek z 2002 r.? – Na szczęście wiele nawet nowych budynków stawiano, opierając się cały czas na starej normie PN-70. Warto też pamiętać, że wielkość powierzchni użytkowej mieszkania jest związana z wielkością udziałów w tzw. nieruchomości wspólnej (czyli np. korytarzach, windach, klatkach schodowych, gruncie, na którym stoi budynek itp.), które mają wpływ m.in. na wysokość opłat wnoszonych przez spółdzielców. Błędne wyliczenie powierzchni w choćby jednym lokalu może więc spowodo-

wać duże komplikacje, konieczność dokonywania korekt pomiarów itp. Dane z obmiarów będą przecież podstawą podpisywania aktów notarialnych, wpisów do ksiąg wieczystych i ewidencji gruntów czy wreszcie naliczania podatków.

Sprawy komplikują dodatkowo przepisy geodezyjne, których celem jest przygotowanie działania katastru. Od 3 listopada 2003 r. służby geodezyjne obowiązują tzw. instrukcja G-5, wydana przez głównego geodetę kraju, dotycząca ewidencji gruntów i budynków. Przewiduje ona, że zakładanie, prowadzenie i modernizacja ewidencji (czyli przyszłego katastru) ma się odbywać według zasad w niej określonych. Instrukcja każe stosować normę „lokatorską”, określoną w przepisach o ochronie praw lokatorów (w ustawie z 2001 r.). Upraszczając, można powiedzieć, że jest to norma bardzo zbliżona do PN-ISO 9836: 1997, natomiast całkowicie odmienna od tej z lat siedemdziesiątych.

Obie normy – PN-70/B-02365 i PN-ISO 9836: 1997 – różnią się od siebie i to dość znacznie. Jednak instrukcja dla geodetów jest jednoznaczna i przewiduje, że ewidencje gruntów, budynków i lokali mają być prowadzone na podstawie normy z 1997 r. Dokumenty sporządzone na podstawie starej normy mogą więc być bezużyteczne. Oznacza to, że ci którzy dokonali wyliczeń powierzchni mieszkania według normy PN-70/B-02365, będą musieli przeliczyć ją po raz drugi albo podawać z rozmysłem błędne dane do ewidencji i przyszłego katastru. Z tego chociażby powodu zalecane jest raczej oparcie się na nowej normie, chyba że ktoś będzie chciał wykonywać później dodatkową dokumentację dla celów katastralnych. Najgorsze jest to, że już panuje bałagan. Trzeba albo przemilczeć, jak się liczyło powierzchnię mieszkania, albo

robić całą dokumentację od początku. W tym drugim przypadku trzeba byłoby jednak zmieniać np. zaświadczenia o samodzielności lokali, wpisy w księgach wieczystych itp.

Przy obmiarach mieszkań panuje bałagan prawny i nie do końca wiadomo, jaką metodą trzeba je wykonywać. Niby jest norma PN-ISO 9836: 1997, ale jej stosowanie nie jest obowiązkowe dla obliczania powierzchni użytkowych mieszkań. A różnice w wynikach pomiarów dokonywanych różnymi sposobami są dość znaczne. np. w mieszkaniu o pow. 50 m kw., które mierzyłem na dwa sposoby, było to ok. 2,5 m kw. Moim zdaniem najlepiej, jeśli metodę wyliczania powierzchni lokali w spółdzielniach określi się umowie pomiędzy władzami spółdzielni a specjalistami dokonującymi wyliczeń, a następnie zastosuje się ją również w projektach uchwał przedstawianych spółdzielcom. Ze względu na zbliżające się raczej nieuchronnie nowe regulacje pod kątem katastru, warto już teraz dostosowywać się do tych zmian. Jeśli teraz tego nie robimy to świat się nie zawali, spółdzielnia postępuje zgodnie z obowiązującym stanem prawnym, ale w przyszłości zafunduje swoim członkom rewolucyjne zmiany. Wówczas zastosowanie nowych norm będzie prowadziło do konieczności zmian przydziałów i zmian w księgach wieczystych. Można tego uniknąć, wprowadzając nową normę przy okazji uchwał o wyodrębnieniu mieszkań na własność.

Oprac. SŁAWOMIR PIETRZYK

Podstawa prawna:
♦ Ustawa z dnia 15 grudnia 2000 r. o spółdzielniach mieszkaniowych (Dz.U. z 2001 r. nr 4, poz. 27 z późn. zm.).
♦ Ustawa z dnia 12 września 2002 r. o normalizacji (Dz.U. nr 169, poz. 1386).

RÓŻNICE PRZY OBLICZANIU POWIERZCHNI MIESZKANIA

PRZEDMIOT	NORMA PN-70/B-02365	NORMA PN-ISO 9836: 1997
Wykonywanie obmiaru	1 metr nad podłogą	Na poziomie podłogi
Obmiar wykonuje się w świetle ścian ograniczających	W stanie surowym (tzn. bez tynków i okładzin wykonywanych na miejscu)	W stanie całkowicie wykończonym
Wnęki w ścianach o powierzchni powyżej 0,1 m kw.	Dolicza się do powierzchni pomieszczenia	Nie dolicza się do powierzchni pomieszczenia
Dokładność pomiarów i obliczeń powierzchni	Do 0,1 m kw.	Do 0,01 m kw.
Część pomieszczenia o wysokości wyższej od poziomu danej kondygnacji	Nie wyodrębnia się z powierzchni całego pomieszczenia	Wyodrębnia się i liczy oddzielnie powierzchnię obydwu części pomieszczenia
Balkony, loggie, tarasy itp.	Nie wlicza się do powierzchni mieszkania	Dolicza się do powierzchni mieszkania, wykazując oddzielnie powierzchnie nie-nakryte (balkon, taras) i nakryte (loggia)
Powierzchnia pomieszczenia ze skośnym sufitem	– o wysokości pow. 2,2 m liczy się w 100% – o wysokości od 1,4 m do 2,2 m liczy się w 50% – poniżej 1,4 m nie wlicza się	Liczy się w całości (zgodnie z powierzchnią podłogi), ale dzieli się na dwie części: – część o wys. 1,9 m i więcej – część o wysokości poniżej 1,9 m, którą można zaliczyć wyłącznie do powierzchni pomocniczej.

Źródło: Władysław Korzeniowski, *Obliczanie powierzchni i kubatury budynków*, Centralny Ośrodek Informacji Budownictwa.

Ciekawym miejscem archeologicznej eksploracji mogą być nawet dawne podwórka gospodarcze dworów. Tegoroczne prace wykopaliskowe, prowadzone przez archeologów z nowohuckiego oddziału Muzeum Archeologicznego, związane są z muzealną inwestycją. W Branicach zaplanowano bowiem lokalizację magazynu znalezisk archeologicznych, wydobytych ze stanowisk odkrytych przy okazji budowy autostrady A4. Przy okazji budowy magazynów archeolodzy przebadają gumno braniczkiego dworu.

Dawne gospodarcze podwórko dworu w Branicach skrywa się w niewielkim od niego oddaleniu, za krzakami. Ich linia i fragmenty muru wyznaczają jego dawny obrys. Wewnątrz nie ma już budynków, były pola uprawne. W ostatnich dniach spychacze zdjęły pierwszą warstwę ziemi i odsłoniły znajdujące się pod nią fundamenty.

wala się inwentaryzacja dworu w Branicach wykonana przez Tomkowicza na początku XX wieku, ale nie obejmuje ona części gospodarczej, która była zaznaczana na planie tylko ogólnie. Gdzie znajdowały się poszczególne budynki, jak to było przed wojną, o tym pamiętają tylko miejscowi. Jest starszy pan Kuśnierz, który tu mieszkał, jak na dworskim się pracowało. Teraz mamy okazję udokumentować, jak kiedyś wyglądało podwórko gospo-

Tu, przy zachodnim murze, którego fragmenty zachowały się do tej pory, w latach pięćdziesiątych, w pierwszym okresie budowy huty stali umiejscowiono obóz junaków OHP. Wykorzystano dawne budynki dworskie, a dodatkowo wybudowano dla nich baraki. Archeolodzy mają do przebadania 15 arów. Gdy w ub. tygodniu odwiedziliśmy to miejsce, wykopalisk „odkrytych” z pierwszej warstwy ziemi było już ok. 10 arów.

pobiec rozprzestrzenianiu się ewentualnych pożarów. W tamtych czasach ogień stanowił duże zagrożenie dla krytych słomą drewnianych budynków.

Dawne podwórko dworskie wchodzi w stanowisko archeologiczne, które na planach archeologicznych nosi numer 76. W roku 1984 badano już jego zachodni skraj, w miejscu gdzie powstawało zaplecze oczyszczalni ścieków dla huty. Wte-

Z wykopalisk archeologicznych

TAJEMNICE DWORSKIEGO GUMNA



Tu niegdyś stała dworska stodoła. Archeolodzy ujawnili tu grób ciałopalny. Na zdjęciu – kierujący wykopaliskami w Branicach Anna Poleska i Janusz Bober, archeolodzy z Muzeum Archeologicznego w Nowej Hucie.

– Mur odgraniczał część gospodarską dworu od zachodu i od wschodu. Od północy znajdował się ciąg stodół, do których trafiało zboże. Jak mówią miejscowi, dawniej do zabudowy „podwórka” należały obory i stajnie, kuźnia, zachowały się jej pozostałości, a także piwnice ziemne do przechowywania mleka.

Te budynki nie są zaznaczone na do- brych planach, gdyż były to budynki lekkie, drewniane. Widzimy lawicę fundamentową, do której budowy użyto gruzu z dawnych budynków. Na niej ustawiano lekkie ściany drewniane, a budynki w związku z tym były wielokrotnie poprawiane i przebudowywane. Wprawdzie zacho-

darce braniczkiego dworu – opowiada doktor archeologii Paulina Poleska prowadząca prace w Branicach.

Jak się można domyślać z odsłoniętych fragmentów fundamentów, była to mała „fabryczka rolna”, ze- wsząd otoczona polami, które stano- wiły podstawę gospodarowania.

Któż dziś używa jeszcze takiego wyrażenia jak „gumno”? Młodszym Czytelnikom podpowiemy, iż z tym słowem można się zetknąć jeszcze w starych lekturach, może w „Anielce” Bolesława Prusa, których akcja dzieje się wokół dawnych dworów szlacheckich.

Ale – dzięki Internetowi – przeszłość i tu spotyka się ze współczesnością. Wystarczy wpisać słowo „gumno” do wyszukiwarki internetowej. Znajdziemy tam na przykład stronę „Folwark szlachecki i chłopci w Polsce w XVI wieku”.

W sąsiedztwie dworu szlacheckiego będącego siedzibą pana domu znajdowało się wiele budynków gospodarczych. Mianem gumna określano tę część zabudowy gospodarstwa, folwarku, w której gromadzono zbiory i wszelkie zapasy. W skład gumna wchodziły stodoły z klepskami do młócenia zboża i brogi.

dy odkryto tam bogate ślady osadnictwa. W tym rejonie od lat znajdowano skorupy na powierzchni ziemi, świadczące o zamieszkiwaniu nadwiślańskiej skarpy od tysięcy lat, więc dzisiaj archeolodzy bynajmniej nie prowadzą swych prac tylko po to, by zbadać dawny zarys dworu. To dokumentują niejako przy okazji.

Znaleziska odkryte już w pierwszych dniach badań potwierdzają, że od wieków w tym miejscu mieszkali osadnicy. – Mamy już pierwszy grób, usytuowany pod budynkami współczesnymi, mimo że jesteśmy dopiero na poziomie najwyższym, współcześnie użytkowanym. Pod „zapolem” stodoły, która stała w tym miejscu do lat pięćdziesiątych, odnaleźliśmy grób ciałopalny, najprawdopodobniej kultury lużyckiej, ponieważ znalezisku towarzyszyła szpila z brązu. Popielnica znajdowała się bardzo płytko, na poziomie użytkowym, więc jest dosyć zniszczo-



Obwód drzew wyznacza zasięg dawnego podwórka.

Stodoły budowano z drewna, a kryto je słomą. Stodoły i spichrze były największymi budowlami gospodarczego podwórka dworów. Bróg był również elementem gumna, charakterystycznym dla XVI-wiecznego krajobrazu, składał się z czterech drewnianych słupów, na których znajdowała się słomiana konstrukcja dachu. Bróg służył do przechowywania zboża, którego młócenie trwało przez cały rok.

Obok gumna znajdowały się budynki do przechowywania narzędzi i inwentarza: chlewy dla owiec, świń i mniejszych zwierząt, obora dla bydła i stajnia dla koni. Zwykle też w dużym gospodarstwie znajdował się młyn, a czasami browar.

Zabudowania dawnych folwarków sprawiają wrażenie bezładnie rozrzuconych po szlacheckiej posiadłości. Jednak to było zaplanowane – odległości pomiędzy nimi miały za-

na. Znaleźliśmy również szklany paciorek rzymski. Natomiast ciemna plama w jaśniejszym lessie to jama neolityczna, a obok niej chyba znajduje się następna. Już przy wyrównywaniu terenu ujawniło się trochę materiału ceramicznego. Liczymy na to, że znajdziemy tu wszystko, co zwykle znajdujemy podczas wykopalisk w Nowej Hucie, a więc zabytki archeologiczne od wczesnego neolitu po wczesne średniowiecze. Terasa Wisły od Nowej Huty aż po Wawrzeniec jest bowiem jednym wielkim stanowiskiem archeologicznym, a każde stanowisko archeologiczne przynosi nam niejako historię tych ziem w pigułce – podkreśla P. Poleska.

Nowohucki archeolodzy będą prowadzić prace badawcze w Branicach do końca września.

KRYSZYNA LENCZOWSKA



Dwór znajduje się jakieś sto metrów bliżej. W ogrodzeniu dworu niegdyś znajdowało się wiele często ozdobnych bram, którymi wjeżdżało się do posiadłości.

Sport

Z NOTESU KIBICA

4.09 (sobota) – godz. 11, piłkarska małopolska liga juniorów: Krakus – Hutnik; juniorzy młodsi, godz. 13: Krakus – Hutnik

4.09 (s) – godz. 14.30, piłkarska klasa A – grupa I: Grębałowianka – Bibiczanka

4.09 (s) – godz. 17, trzecia liga piłki nożnej: Kmita Zabierzów – Hutnik

4.09 (s) – godz. 17, piłkarska klasa A – grupa II: Wanda – Borek Kraków

5.09 (niedziela) – godz. 11, czwarta liga piłki nożnej: Cracovia II – Puszcza Niepołomice (boisko Orla Piaski Wielkie)

5.09 (n) – godz. 15, piłkarska klasa B – grupa III: Błyskawica Wyciąże – Polanowice

5.09 (n) – godz. 16, piłkarska klasa A – grupa I: Sokół Kocmyrzów – Wisła Jeziorany; godz. 17: Partyzant Dojazdów – Błękitni Mydlnica

5.09 (n) – godz. 17, piłkarska klasa A – grupa III: Czarnochowice – Wiarusy Igołomia, Wisła Niepołomice – Wolni Klaj, Nadwiślanka Nowe Brzesko – Złomex Branice, Wawrzynianka – Górnik II Wieliczka

8.09 (środa) – godz. 17, trzecia liga piłki nożnej: Hutnik – Polonia Przemyśl

8.09 (ś) – godz. 17, czwarta liga piłki nożnej: Puszcza – Garbarz Zembrzyce

8.09 (ś) – godz. 17, piąta liga piłki nożnej: Szreniawa Koszyce – Gości-bia Sulkowice.

JUNIORZY ZACZĘLI

Jak zwykle w ostatnim tygodniu sierpnia na boiska wyszły zespoły piłkarskie uczestniczące w rozgrywkach Małopolskiej Ligi Juniorów. Dobrze zaczęły obydwa zespoły nowohuckie. Grający na swoim boisku Krakus łatwo pokonał Dunajec Nowy Sącz 3-0 (2-0). Bramki zdobyli Pacanowski, Nowak, Krauss. W takich samych rozmiarach zwyciężył, tyle że na wyjeździe, Hutnik, który okazał się lepszy od Skawy Wadowice. Krakowianie już po piętnastu minutach prowadzili 2-0. Gole dla nich uzyskali Tomasik 2, Świątek.

Udany start miały również zespoły występujące w lidze juniorów młodszych. Krakus wygrał z Dunajcem 1-0, a Hutnik rozgromił Skawę 7-1 (gospodarze prowadzili 1-0). (jp)

NAUKA PŁYWANIA

Małopolskie Towarzystwo Krzewienia Kultury Fizycznej Zarząd Wojewódzki organizuje kursy nauki i doskonalenia pływania. Zajęcia będą się odbywać w okresie IX-XII 2004. Zgłoszenia i zapisy przyjmuje Biuro Zarządu, Kraków, ul. Lenartowicza 14, tel. 633-26-62.

Z HUTNIKIEM DO ZABIERZOWA

W najbliższą sobotę piłkarze Hutnika spotkają się na wyjeździe z Kmitą Zabierzów. Mecz rozegrany zostanie o godz. 17. Uwaga! Dla kibiców nowohuckiego klubu przygotowane zostaną cztery autobusy przegubowe. Wyjazd z parkingu obok dawnego kina Światowid (os. Centrum E) o godz. 15. Przejazd jest bezpłatny. (jp)

POCZĄTEK JAK CO ROKU

HUTNIK-WIERNIA MAŁOGOSZCZ 0-0

HUTNIK: Sotnicki – Stanula, Atanasković, Pasionek, Papież (77 Dutka) – Wiącek (46 Kępa), Kaczor, Kołodziej, Kwieciński – Kula (61 Mielec), Madejski.

Sędziował Jacek Zygmunt z Jarosławia. Żółte kartki: Pasionek – Drej, Piwowarczyk. Widzów 1 tys.

Miło było zasiąść na pierwszym w tym trzeciogowym sezonie spotkaniu krakowskich piłkarzy na ich stadionie. W trakcie letniej przerwy przeprowadzono na nim wiele prac i obiekt na Suchych Stawach prezentuje się teraz o wiele lepiej. Szczegółne wrażenie sprawia trybuna od zachodniej strony, na której zamontowano nowe siedzenia, w klubowych barwach tworzących napis Hutnik. I na tym w niedzielne popołudnie dobre rzeczy się skończyły.

Stabiutko spisywali się bowiem zawodnicy obydwu zespołów, tyle że nas taka postawa graczy Wiernej w ogóle nie interesuje. A jeśli już, to sympatyków nowohuckiej drużyny powinna nawet cieszyć. Niestety, choć posiadali wielką przewagę i ochotę do gry, to marnie spisali się także krakowscy zawodnicy. Najlepiej byłoby zamknąć o tym spotkaniu, ale gwoli dziennikarskiego obowiązku i szacunku dla Czytelników wypada choć w skrócie przekazać, co się działo na murawie.

Pierwszą godniejszą uwagi i groźniejszą akcją przeprowadzili goście.

W 23 min uderzył z woleja stojący w narożniku pola karnego Łukasz Piwowarczyk, ale Waldemar Sotnicki pewnie obronił to uderzenie. Do końca tej połowy strzelali już tylko gospodarze, ale robili to wielce nieudolnie. Nie wiodło się nawet bijącemu rzuty wolne Dariuszowi Kołodziejowi, a przecież są to jego firmowe zagrania. Co ciekawe, krakowianie nie pojawiali się zbyt blisko bramkarza gości, bo choć próbowali indywidualnych akcji, mijając po drodze kilku rywali, to jednak za długo trzymali piłkę i zawsze znalazł się w końcu jakiś przeciwnik, który w odpowiednim momencie wystawił nogę. Trochę nadziei przyniosły pierwsze ataki hutników po przerwie. Najpierw Piotr Madejski huknął z dystansu tuż nad poprzeczkę. W 49 min ładny atak wyprowadzili Kołodziej z Rafałem Kwiecińskim, zagrywając z klepek, lecz ten drugi trafił w wybiegającego bramkarza Mirosława Maję, a poprawka Madejskiego była niecelna. Przez następne minuty gra wyglądała jak w pierwszej połowie. Podobać się mo-

gło jeszcze jedynie zagranie Roberta Stanuli w 89 min, lecz choć Adrian Mielec ofiarnie rzucił się szczupakiem do piłki, to nie zdołał jej sięgnąć.

– Bardzo obawialiśmy się tego meczu, gdyż pierwsze spotkanie u siebie są dla nas wielką niewiadomą – mówił po meczu trener krakowian Robert Kasperczyk. – I potwierdziły się te obawy. Nie złapaliśmy jeszcze rytmu gry, z którego słyszeliśmy u siebie, i nic nam nie wychodziło. Wierna mądrze się broniła, grając najpierw z dwoma, a potem jednym tylko napastnikiem. Wiedzieliśmy, że jeśli nie „napocznemy” rywala na początku, to potem będzie męczenie futbolu. Chęci i woli walki chłopaków nie mogę odmówić, którzy są zdruzgotani psychicznie. (jp)

1. Stal Rzeszów	4	9	5-3
2. Kmita	4	8	8-4
3. Motor Lublin	4	8	7-3
4. Hutnik Kraków	3	7	7-2
5. Wierna	4	7	7-3
6. Sandecja	4	7	7-4
7. Wisła II	4	6	5-3
8. Stal S.	4	6	5-6
9. Górnik	4	6	4-5
10. Tłoki	4	5	7-6
11. Heko Czeremno	4	5	4-5
12. Lewart	4	5	2-3
13. Polonia	3	4	1-3
14. Pogoń S.	4	3	3-8
15. Pogoń L.	4	1	2-5
16. Hetman	4	1	3-11

Z PIŁKARSKICH KLAS

Klasa A – grupa I. Grębałowianka – JKS Żelków 3-1 (2-1): Kręcis 2, D. Kołodziej; Tonianka – Partyzant Dojazdów 0-0; Błękitni Modlnica – Sokół Kocmyrzów 1-1 (1-0), dla gości Bodzioch; Sokół – Tonianka 1-1 (1-1): Mikołajczyk; Partyzant – Niedźwiedź 4-0 (3-0): Ślusarczyk 3, Mierniczuk; Wisła Rząska – Grębałowianka 0-2 (0-1): Chodorski, D. Kręcis. Liderem jest Nadwiślan Kraków – 9 pkt. 2. Grębałowianka – 6, 8. Partyzant – 4, 12. Sokół – 2.

Klasa A – grupa II. Bronowianka – Wanda 9-2 (4-1), dla gości: Pater 2 (z rzutów karnych); Płaszowianka – Hutnik II 1-2 (1-1): Tomasik, Majkut; Hutnik II – Trzeboń Wielkie Drogi 4-1 (3-0): Siedlarz, Świątek. Pazdan, Gonczar; Wanda – Dąbski 2-1 (1-0): Pater 2. Na czele Borek – 9, 7. Hutnik II – 6, 11. Wanda – 3.

Klasa A – grupa III. Wiarusy Igołomia – Strażak Ko-

kotów 2-4 (1-2): Kopała, Cieź; Promień Zakrzowiec – Wawrzynianka 1-1 (1-0), dla gości: Barucha; Piłkarz Podłęże – Nadwiślanka Nowe Brzesko 1-1 (0-0): Dullian; Złomex Branice – Wisła Niepołomice 2-2 (2-0): Czopek, Stachurski – Urbański, Łapaj; Nadwiślanka – Górnik II Wieliczka 0-0; Wisła – Piłkarz 1-1 (0-0): Kościuk; Wawrzynianka – Śledziejowice 1-1 (1-1): Bursa; Czarni Staniątki – Wiarusy 0-1 (0-0): Czesak; Czarnochowice – Złomex 2-4 (0-2): Koćma, Czopek, Kuśmierz, S. Kalisz.

Klasa B – grupa III. Kosynierzy Łuczyce – Krowodrza 3-2, Galicja Raciborowice – Victoria Smoków 7-3, Sparta Skrzyszowice – Strażak Przybysławice 1-2, Michałowianka – Błyskawica Wyciąże 2-3.

Klasa C – grupa wielicka. Rogowianka Wolica – Sparta Winiary 3-2. (jp)

MAŁOPOLSKA LIGA JUNIORÓW

4 września (s) – godz. 11: Krakus – Hutnik; juniorzy młodsi, godz. 13: Krakus – Hutnik

11 września (s) – godz. 11: Hutnik – Dunajec; juniorzy młodsi, godz. 11: Hutnik – Dunajec

12 września (n) – godz. 13: Garbarnia – Krakus; juniorzy młodsi, godz. 15: Garbarnia – Krakus

18 września (s) – godz. 11.30: Krakus – Glinik Gorlice; juniorzy młodsi, godz. 13.30: Krakus – Glinik

19 września (n) – godz. 11: Wisła – Hutnik; juniorzy młodsi, godz. 13: Wisła – Hutnik

25 września (s) – godz. 11: MOSiR Oświęcim – Hutnik, Unia Tarnów –

Krakus; juniorzy młodsi, godz. 13: MOSiR – Hutnik, Unia – Krakus

2 października (s) – godz. 11: Hutnik – Garbarnia, Krakus – Sandecja Nowy Sącz; juniorzy młodsi: Hutnik – Garbarnia; godz. 13: Krakus – Sandecja

9 października (s) – godz. 11: Wawel Kraków – Krakus, Glinik – Hutnik; juniorzy młodsi, godz. 13: Wawel – Krakus, Glinik – Hutnik

16 października (s) – godz. 11: Hutnik – Unia, Krakus – Okocimski Brzesko; juniorzy młodsi: Hutnik – Unia; godz. 13: Krakus – Okocimski

23 października (s) – godz. 11:

Sandecja – Hutnik, Limanovia – Krakus; juniorzy młodsi, godz. 13: Sandecja – Hutnik, Limanovia – Krakus

30 października (s) – godz. 11: Krakus – Skawa, Hutnik – Wawel; juniorzy młodsi: Hutnik – Wawel; godz. 13: Krakus – Skawa

6 listopada (s) – godz. Cracovia – Krakus, Okocimski – Hutnik; juniorzy młodsi, godz. 13: Cracovia – Krakus, Okocimski – Hutnik

11 listopada (c) – godz. 11: Hutnik – Limanovia, Krakus – MOSiR; juniorzy młodsi: Hutnik – Limanovia; juniorzy młodsi, godz. 13: Krakus – MOSiR. (jp)

BENIAMINEK NIE DAŁ IM RADY

Dobrze dotąd spisujący się w rozgrywkach piątej ligi krakowskiej piłkarze Szreniawy Koszyce zawiedli w minioną niedzielę. I to na własnym boisku, na którym są mało gościnni dla przyjeżdżających zespołów. Tym razem jednak nie sprostali

beniaminkowi, Wróblowiance, który ma bardzo udany początek rozgrywek, i przegrali 0-2 (0-1). Goście nie są jednak mocnym zespołem, ich głównym atutem jest waleczność i dzięki temu potrafią się uporać z przeciwnikami. Szreniawa miała na-

wet przewagę i dążyła co najmniej do remisu, ale jej zawodnikom brakowało opanowania pod bramką Wróblowianki. Skuteczniejsi byli przyjezdni, którzy drugie trafienie uzyskali po kontrze w 90 min. W śródownym meczu Płomień Jerzmanowice – Szreniawa 1-1 (1-0): Kwater. Prowadzi Pogoń Skotniki – 10 pkt, szósta jest Szreniawa – 7.

Pięćdziesięciolecie działalności obchodzi w tym roku krakowski klub sportowy Grębałowianka. Z tej okazji od kilku miesięcy odbywają się imprezy uświetniające ten jubileusz. W najbliższą sobotę, 4 września, w Grębałowie odbędzie się festyn sportowo-taneczny.

GRĘBAŁOWIANKA ZAPRASZA

W programie m.in. o godz. 14.30 mecz piłki nożnej klasy A Grębałowianka-Bibiczanka. W przerwie spotkania podziękowanie juniorom i trampkarzom z Grębałowa za awans do I ligi i II ligi. O godz. 17 uroczyste otwarcie festynu, w tym wręczenie odznaczeń i wyróżnień w miejscowym ośrodku kultury Dukat. Kolejnym punktem wieczoru będzie o godz. 17.30 promocja wydawnictwa książkowego o pięćdziesięciolatk. a w godz. 18 – 22 biesiada przy muzyce, tańcach oraz piwie i wieczór wspomnień, w tym wspólne spotkanie zaproszonych gości w sali klubu Dukat (od godz. 18). Zarząd Grębałowianki szczególnie serdecznie zaprasza byłych sportowców, działaczy i oczywiście wszystkich sympatyków klubu wraz z mieszkańcami Grębałowa. (jp)

NERWOWO NA MURAWIE

W gorącej atmosferze kończyło się spotkanie czwartej ligi w Niepołomicach, Puszcza-Garbarnia Kraków, zakończone przegraną gospodarzy 1-2 (1-0). Wszystko za sprawą nieudolnego sędziego z Wadowic, który popełnił trochę błędów i tak się złożyło, że wszystkie były na niekorzyść gospodarzy i wpłynęły na wynik spotkania. W 54 min wyrzucił z boiska Roberta Strojka, oczywiście po błędnej decyzji. Pomylił się też, choćby odgwiszując w końcówce spotkania rzut karny dla gości, którzy zdobyli w ten sposób zwycięską bramkę. Stało się to w meczu, w którym Puszcza nie była gorsza od rywali, a w pierwszej połowie przeważała. Wtedy to prowadzenie uzyskała dla niej w 35 min Kamil Sendorek. Szans na kolejne trafienia, również po przerwie, gospodarzom nie brakowało, ale nie umieli ich wykorzystać. Przegrać jednak nie powinni, ale z sędziami trudno jednak wygrać. Na czele grupy zachodniej czwartej ligi znajduje się Alwernia – 9 pkt, Puszcza zajmuje trzynaste miejsce – 1.

Planowane z okazji klubowego jubileuszu – na sobotę, 4 września – spotkanie z Górnikiem Zabrze nie odbędzie się i Puszcza zgodnie z ligowym terminarzem rozegra mecz z rezerwami Cracovii. (jp)

NABÓR DO SEKCJI PIŁKI NOŻNEJ

KS Grębałowianka ogłasza nabór chłopców urodzonych w latach 1990-93 do sekcji piłki nożnej. Przyjmowanie zgłoszeń w klubie od godz. 16 (trener Andrzej Kucharczyk i kierownik drużyny Wojciech Sendor). Telefon klubowy 645-36-91. (jp)

PIĄTEK

TELEWIZJA

GŁOS
TYGODNIK
NOWOHUCKI

PIĄTEK

3.09

TVP1

6:30 Pan Złota Rączka (15) 6:55 Profesor na drodze – film fabularny prod. polskiej (1973); reż.: Zbigniew Chmielewski; wyk.: Józef Nalberczak, Leonard Pietraszak, Józef Nowak, Bogusław Sochnacki 8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:14 Moda na sukces (2299) 8:35 Edi i Miś 8:45 Miś Tomi i przyjaciele 8:55 Ela-encyklopedia lata dla dzieci 9:05 Jedynećzka 9:25 Bajeczki Jedynećzki 9:35 Ważne przemiany: Porachunki 10:05 Raj 10:30 Historia o proroku Eliaszu z Wierszalina – film fab. prod. pol. (1997); reż.: Krzysztof Wojciechowski; wyk.: Kazimierz Borowiec, Henryk Talar 11:30 Użyteczna muszka. Historia genetyki (2) 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes 12:20 Bruno – film fabularny prod. USA (2000) (za zgodą rodziców); reż.: Shirley MacLaine; wyk.: Alex D. Linz, Shirley MacLaine 14:10 Leksykon Polskiej Muzyki Rozrywkowej: De Mono 14:40 Gwiazdy w Jedyne: Zespół Milkshop 15:00 Wiadomości 15:10 Pierwszy Rząd III RP 15:40 Kalipso – film fab. prod. TVP (2000); reż.: Adek Drabiński; wyk.: Marian Kociniak, Marek Dyjak, Mariusz Leszczyński 16:25 Moda na sukces (2299) 16:50 Sportowy Express 17:00 Teleexpress 17:20 Powstańcy 17:25 Plebania (437) 17:55 Randka w ciemno 18:30 Kabaretowe wakacje: XXII Lidzbarskie Biesiady Humoru i Satyry – Marian Opania 19:00 Wieczorynka: Przygody Rozbójnika Rumcajsa 19:30 Wiadomości 19:55 Sport 20:05 Pogoda 20:15 Gra w kolory – zielony: Billy Madison – komedia prod. USA (1995); reż.: Tamra Davis; wyk.: Adam Sadler, Darren McGavin 21:55 Gra w kolory – żółty: Enduro Bojz – dramat produkcji polskiej (2000) (za zgodą rodziców); reż.: Piotr Starzak; wyk.: Jan Wieczorkowski, Andrzej Andrzejewski, Adam Ferency, Barbara Kurzaj 23:25 Wiadomości 23:35 Biznes perspektywy 23:45 Gra w kolory – czerwony: Piątek trzynastego (VI): Jason żyje – serial grozy prod. USA (tylko dla dorosłych) 1:10 Czas na... kontrowersyjny dokument: Nić mego życia 2:05 Medea – film fab. prod. duńskiej (1987); reż.: Lars von Trier; wyk.: Udo Kier, Kristen Olesen 3:25 Zakończenie programu

TVP2

7:00 10 minut tylko dla siebie 7:10 Lato bez granic 8:00 Na dobre i na złe (106): Przełomowe wyznanie 8:50 Lato bez granic 10:05 Maria Curie (3, ost.) 11:30 „Bo tutaj jest jak jest...” – Borysewicz&Kukiz 12:15 Dziennik z Pielgrzymki – Jestem drogą (6, ost.) 12:40 Telezakupy 13:00 Panorama 13:15 Trzy szalone zera (13): Wielki dzień 13:45 Shenyang – nowoczesny cyrk chiński – film dok. 14:40 Mąż

pod łóżkiem – nowela filmowa prod. polskiej (1967); reż.: Stanisław Różewicz; wyk.: Bronisław Pawlik, Irena Szczurowska, Marian Jastrzębski, Roman Wilhelmi 15:10 Droga do Aten 15:25 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Biebrzański smak 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:25 Święta wojna: Bercik IQ Dwornik 16:55 Janosik (10/13): Wszyscy za jednego 17:50 Program lokalny 18:30 Panorama 18:51 Pogoda 19:00 Śpiwające Fortepiany 19:55 Igrzyska na sprzedaż 21:00 L jak Laskowik. T jak TEY 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:28 Pogoda 22:35 Radio Powstańcze „Błyskawica” (34): 3 września 1944 22:40 Ciało kobiety – dramat kryminalny prod. USA (1996) (tylko dla dorosłych); reż.: Marcus de Leon; wyk.: Lara Flynn Boyle, Peter Dobson, Danny Nucci 0:20 Jak upolować mężczyznę, czyli seks w wielkim mieście (18/18) 0:55 W obronie prawa (33/45) 1:45 Zakończenie programu

TV POLONIA

6:00 Jak to w PRL-u bywało: Trapez (4, ost.): Witold 7:00 Festiwale, festiwale: Bajm (koncert) 8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:15 Badziewiakowie (16/18): Pomnik 8:45 Witaj przygodo!: Tytus, Romek i Atomek 8:55 Witaj przygodo!: Jabłka – dramat psych. prod. polskiej (1974); reż.: Zbigniew Kamiński; wyk.: Jola Soporowska, Piotruś Wanat, Jan Ciecierski, Zdzisław Maklakiewicz 9:20 Witaj przygodo!: Wirtul@ndia 9:45 Witaj przygodo!: Mama nie (3/4): U cioci Miry 10:20 Warto wiedzieć: Dzieje kultury polskiej: Blaski i cienie 11:10 To twoja droga: Hela 11:30 Mówi się... 11:50 Powstańcy 12:00 Wiadomości 12:15 Tęskniłeś tyle lat – film dok. 13:00 Marzenia do spełnienia (9/20) 13:45 Z orłem w koronie (3): Przeciw zniewoleniu 14:35 Eurofolk Sanok 2004: Siwy Dym 15:00 Wiadomości 15:10 Badziewiakowie (16/18): Pomnik 15:35 Hity satelity 15:50 Hipoteza – film fab. prod. TVP (1972); reż.: Krzysztof Zanussi; wyk.: Jerzy Żelaznik, Stanisława Celińska 16:25 Witaj przygodo! 16:25 Jabłka – dramat psychologiczny prod. polskiej (1974); reż.: Zbigniew Kamiński; wyk.: Jola Soporowska, Piotruś Wanat, Jan Ciecierski, Zdzisław Maklakiewicz 17:00 Teleexpress 17:15 Sportowy Express 17:20 Jak to w PRL-u bywało: Trapez (4/4): Witold 18:25 To twoja droga: Hela 18:50 Powstańcy 18:55 Eurofolk Sanok 2004: Siwy Dym 19:15 Dobranocka: Przygód kilka wróbla Ćwirka 19:30 Wiadomości 19:58 Sport 20:04 Pogoda 20:10 Badziewiakowie (16/18): Pomnik 20:35 Hity satelity 20:50 Marzenia do spełnienia 21:40 Z orłem w koronie (3): Przeciw zniewoleniu 22:30 Hipoteza – film fab. prod. TVP (1972); reż.: Krzysztof Zanussi; wyk.: Jerzy Żelaznik, Stanisława Celińska 23:00 Panorama 23:20 Sport-telegram 23:23 Pogoda 23:30 Festiwale, festiwale: Bajm 0:30 Wiadomości 0:40 Biznes perspektywy 0:45 Powtórki programów



**TELEWIZJA
KRAKÓW**

7:15 Telezakupy 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Wierzę, wątpię, szukam – mag. 8:30 Kurier 9:00 Modlitwy obrazów 9:30 Kurier 9:40 Szpital Holby City – serial obycz. USA 11:30 Kurier 11:45 Szanty Giżycko – rep. 12:15 To jest temat 12:30 Kurier 12:35 Filmówka – serial dok. 13:30 Kurier 14:00 Wierzę, wątpię, szukam 14:30 Kurier 14:45 Eurotel 15:00 Tajna misja – serial przygod. 15:30 Kurier 16:00 Msza święta dla chorych 17:00 Międzynarodowy Festiwal Jazzowy New Cooperation – Zamość 2004 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:30 Kurier kulturalny 18:45 Rekomendacje kulturalne 19:00 Podpowiedzi w plenerze – mag. 19:30 Telezakupy 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:40 Kurier olimpijski 20:55 Echa dnia 21:20 Książki z górnej półki 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika. Prognoza pogody 22:00 Tematy dnia 22:15 To jest temat 22:30 Kurier, sport, pogoda 23:05 Zakazana miłość. Historia Broni i Gerharda – film dok. niem. 0:00 Temida – serial sens. prod. polskiej



POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 6:45 TV Market – magazyn 7:00 Yu-gi-oh – serial anim. 7:30 Benny Hill 8:00 Boston Public – serial obycz. 8:55 Rodzina zastępcza – serial kom. 9:25 Zwieryczy intruzy 10:20 Rosyjska ruletka – teleturniej 11:05 Exclusive – najciekawsze historie świata 11:25 Samo życie – serial obycz. pol. 12:05 Diagnosta – serial sens. 13:00 TV Market 13:15 Domowa kawiarenka 13:45 Pokemon – serial anim. 14:15 Benny Hill 14:45 Awantura o kasę – teleturniej 15:45 Informacje 16:10 Exclusive – najciekawsze historie świata 16:30 Graczykowie, czyli Buła i spółka – serial kom. 17:00 Partnerki – serial przygod. 18:00 Rodzina zastępcza – serial kom. 18:30 Informacje 19:10 Awantura o kasę – teleturniej 20:00 Graczykowie, czyli Buła i spółka – serial kom. 20:30 Świat według Kiepskich – serial kom. 21:00 Kłamka – gra psychologiczna (21:30 Losowanie Lotto) 22:05 Bez przedawnienia 22:35 Z Archiwum X – serial sens. USA 23:35 Biznes informacja 0:00 Puls: Biznes i giełda 0:20 Playboy special – film erotyczny USA 2:20 House Night



**Telewizja
Nova**

6:25 Telesklep 7:05 Uwaga! 7:25 Poczuj się świetnie 7:30 Zdradzona miłość – telenowela 8:20 Miasteczko – serial obyczajowy 9:00 Tele Gra 10:00 Szybka forsa – teleturniej 11:00 Telezakupy 11:20 Jak tyse konie – pr. rozryw. 12:30 Rozmowy w toku – talk-show 13:25 Na Wspólnej – serial obycz. 14:40 Zakłęte serce – telenowela meksykańska 15:25 Północ – Południe – serial obycz. 16:20 Zdradzona miłość – telenowela 17:10 Najlepsze ogniwo – teleturniej 18:00 Rozmowy w toku – talk-show 19:00 TVN Fakty

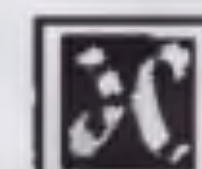
19:45 Mecz dobrej woli: Wisła Kraków – Legia Warszawa 22:00 Specjalista – film sensacyjny USA (1994) 0:20 Kawaler do wzięcia – pr. rozryw. 1:30 Nic straconego



6:25 Telezakupy 7:00 Drew Carey Show – serial kom. 7:30 Detektywi na tropie – serial kom. 8:00 Ścieżki miłości – telenowela 8:50 Przyjaciółki i rywalki – telenowela 9:40 Córka przeznaczenia – telenowela 10:35 Renegat – serial sens. 11:35 Ścieżki miłości – telenowela 12:25 Telezakupy 14:25 Przyjaciółki i rywalki – telenowela 15:20 Córka przeznaczenia – telenowela 16:10 Siostrzyczki – serial kom. 16:40 Drew Carey Show – serial kom. 17:10 Kobra – oddział specjalny – serial sens. 18:10 Renegat – serial sens. USA 19:10 Siostrzyczki – serial kom. 19:40 Drew Carey Show – serial kom. 20:10 Poszukiwany żywy lub martwy – western USA (1988) 22:15 Prezydencki poker – serial obycz. 23:15 Sierpniowy śnieg – film obycz. kanad.-USA (2001) 1:20 Kłopotliwy bagaż – film sens. USA

TV 4

6:10 Na topie 6:35 Strefa P 7:00 Muzyczne listy 8:00 TV Market 8:15 Transformery – serial anim. 8:45 Jak dwie kropki czekolady – serial kom. 9:15 KOT, czyli Ktoś Ogromnie Tajemniczy 10:15 Młodzieńcza miłość – telenowela 11:15 Słodka trucizna – telenowela 12:15 TV Market 12:30 „M.A.S.H.” 20 lat później – film dok. 13:30 Daję słowo – teleturniej 14:15 Muzyczne listy 15:15 Echa lasu 15:45 Stan wyjątkowy – serial sens. 16:45 Bliźniaczki – kulisy 17:15 Młodzieńcza miłość – telenowela 18:15 Daję słowo – teleturniej 19:00 Buffy – postrach wampirów – serial przygod. 20:00 Policjanci z Miami – serial sens. USA 21:00 Dziennik, sport, pogoda 21:30 Łowcy koszarów – serial s.f. USA 22:30 Pałac wagań – serial obycz. 23:00 Ostatni telefon – chilijski dramat obycz. 0:45 Tragikomiczne wypadki Christophera Titusa – serial kom. 1:15 Przygody Frya w kosmosie – serial anim. 1:45 Bobby kontra wapniaki – serial anim. 2:15 Muzyczne listy 3:00 VIP 3:25 Strefa P



HALLMARK

6:00 Morsecy – film fantasy USA 7:30 Rodzina Sary: Anons – dramat obycz. USA 9:15 Co z ciebie za matka – dramat obycz. USA 11:00 Córki McLeoda – serial 12:00 Morsecy – film fantasy USA 13:45 Rodzina Sary: Anons – dramat obycz. USA 15:30 Co z ciebie za matka – dramat obycz. USA 17:15 Dr Quinn – serial obycz. USA 18:15 Córki McLeoda – serial 19:15 Wielka fala – thriller USA 21:00 Babski oddział – serial sens. 22:00 Prawo i porządek: Zbrodniczy zamiar – serial sens. USA 23:00 Coś nie tak – dramat obycz. USA 0:40 Wielka fala – thriller USA 2:30 Babski oddział – serial sens. USA 3:15 Prawo i porządek: Zbrodniczy zamiar – serial sens. USA

PROPOZYCJE NA PIĄTEK

TVN SIEDEM, GODZ. 20.10

● **POSZUKIWANY ŻYWY LUB MARTWY** – Western produkcji amerykańskiej z 1988 roku. Noble Adams zasłynął jako łowca głów, przeszedł jednak w stan spoczynku. Pewnego dnia z uczelni na wschodnim wybrzeżu przyjeżdża do jego domu syn Tom. Wkrótce w domu Noble'a pojawia się szeryf Lane Crawford. Okazuje się, że w jego stronach fanatyk religijny Stillwell założył grupę przestępczą. Członkowie bandy zabili przyjaciela Adamsa i porwali jego córkę.

PROGRAM I, GODZ. 20.15

● **BILLY MADISON** – Amerykańska komedia obyczajowa z 1995 roku. 27-letni Billy, syn bogatego właściciela sieci hoteli, jest obibokiem. Jego ojciec Brian chce przejść na emeryturę. Nie wyobrażając sobie, by niewykształcony syn poprowadził rodzinny interes, zamierza przekazać władzę swojemu zastępcy, Ericowi. Billy prosi go o ostatnią szansę. Twierdzi, że w ciągu pół roku nadrobi ogromne zaległości w nauce. Ojciec obiecuje, że jeśli mu się to uda, to Billy będzie kierował firmą.

PROGRAM I, GODZ. 21.55

● **ENDURO BOJZ** – Polski film obyczajowy z 2000 roku. 17-letni Kuba pożyczka od matki pieniądze na zakup motocykla. By spłacić dług, dorabia, rozwijając pizzę. Jego ojciec, inwestor giełdowy, nie pochwała zainteresowań syna. Pewnego dnia po powrocie ze szkoły chłopak zastaje pojazd przykuty do ściany garażu. Rozmowa z ojcem nie pomaga. Sfrustrowany nastolatek przepiłowuje łańcuch, zabiera rewolwer ojca i ucieka motorem z domu. Jedzie z przyjacielem w Bieszczady.

TVN, GODZ. 22.00

● **SPECJALISTA** – Amerykańsko-peruwiański film sensacyjny z 1994 roku. May Munro chce odnaleźć morderców swoich rodziców. Do pomocy wynajmuje Raya Quicka, byłego agenta tajnych służb. Od tamtej koszarnej nocy, gdy mała May widziała na własne oczy, jak zabójcy naśłani przez mafijną rodzinę Leonów mordowali jej rodziców, minęło wiele lat. Dorosła dziś May zrobiła wszystko, aby znaleźć się blisko Leonów. Wkradła się w ich łaski i poznała zwyczaje na tyle dobrze, aby zaplanować skuteczną zemstę.

TV SIEDEM, GODZ. 23.15

● **SIERPNIOWY ŚNIEG** – Film obyczajowy produkcji amerykańsko-kanadyjskiej z 2001 roku. Akcja filmu rozpoczyna się w roku 1947 w Nowym Jorku. Jedenastoletni Devlin jest świadkiem pobicia żydowskiego sklepikarza przez siedemnastoletniego członka młodzieżowego gangu, Frankiego. Chłopak jest zdruzgotany brutalnością zjawiska. Wtedy spotyka Judah Hirscha, rabina pochodzącego z Czechosłowacji. Razem zaczynają zgłębiać tajniki Tory. Michael poznaje kulturę żydowską, a jego nowy znajomy uczy się rzeczy dla niego zupełnie nowych – języka angielskiego i zasad bejsbolu.

TVP1

6:30 Rok w ogrodzie – magazyn
7:00 Agrolinia – magazyn 8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:15 Podróżnik: Dubrownik – magazyn turystyczny 8:35 Koncert Galowy XXXI Harcerskiego Festiwalu Kultury Młodzieży Kielce 2004 9:05 Ziarno – program redakcji katolickiej dla dzieci i rodziców 9:35 Walt Disney przedstawia: Aladdin (52): Nielatwo być rekinem – serial animowany prod. USA 10:00 Walt Disney przedstawia: Detektywi – serial prod. USA; reż.: Wes Craven; wyk.: Pat Hingle, Noah Hathaway, Virginia Keehne, Gary Riley 10:50 Kolejka – lista przebojów 11:20 Szesnaście świeczek – film fab. prod. USA (1984); reż.: John Hughes; wyk.: Molly Ringwald, Anthony Michael Hall 13:00 Wiadomości 13:10 Powstanie Warszawskie – historia zapomnienia (dyskusja); wyk.: prof. Norman Davies, prof. Timothy Snyder, prof. Klaus Ziemer 13:45 Zwierzęta świata: Brama piekieł (2/2) – film dok. prod. angielskiej 14:15 Przygody młodego Indiany Jonesa: Pociąg widmo – serial przygodowy prod. USA; reż.: Michael Schultz, James O'Brian; wyk.: Joseph Bennett, Pip Torrens, Kevin McNally 16:00 Do góry nogami – program dla młodzieży 16:25 Moda na sukces (2300) – serial prod. USA 16:50 Sportowy Express 17:00 Teleexpress 17:20 Powstańcy – cykl o Powstaniu Warszawskim 17:25 Plebania (438) – telenowela TVP 17:50 Kabaretowe wakacje: Kabaret Olgi Lipińskiej „Opera kosmiczna” 18:30 Jaka to melodia? – quiz muzyczny 19:00 Wieczorynka: Noddy; Bob budowniczy – seriale animowane prod. angielskiej 19:30 Wiadomości 19:50 Sport 19:59 Pogoda 20:10 Studio sport: Grand Prix w skokach narciarskich na igielicie 22:05 Sopot 2004 na bis – przeboje non stop 22:55 Męska rzecz...: Krew niewinnych – film fab. prod. USA (2000) (tylko dla dorosłych); reż.: Geoffrey Wright; wyk.: Brittany Murphy, Candy Clark 0:25 Kino nocnych marków: Lajdak na gieldzie – film fab. prod. angielskiej (1998); reż.: James Dearden; wyk.: Evan McGregor, Anna Friel, Tim McInnerny 2:00 Dobranoc, kochana żono: Morderstwo w Bostonie – dramat prod. USA (1990) (tylko dla dorosłych); reż.: Jerrald Freedman; wyk.: Ken Olin, Margaret Colin, James Handy, Annaballa Price 3:30 Zakończenie programu

TVP2

7:05 Echa tygodnia (dla niesłyszących) 7:35 Spróbujmy razem – magazyn dla niepełnosprawnych 8:00 Film dla niesłyszących: Matki, żony i kochanki (16/22) – serial TVP 9:00 Na

ludową nutę: Country Europa – Mrągowo 2004. Międzynarodowy Konkurs Muzyki Country 9:55 Igrzyska olimpijskie w starożytności i dzisiaj 10:50 Kino bez rodziców: Molly (11) – serial prod. polsko-angielskiej 11:15 Festiwal Dialogu Czterech Kultur 11:30 Piękniejsza Polska – magazyn 12:00 Dom (17/20): Komu gra ta orkiestra – serial TVP; reż.: Jan Łomnicki; wyk.: Jolanta Żółkowska, Tomasz Borkowy, Anna Ciepielewska 13:30 Szansa na sukces: Eliminacje w Lebie 14:00 Familiada – teleturniej 14:30 Na dobre i na złe (182): Autokuracja 15:30 Studio sport: Eliminacje MŚ 2006 w piłce nożnej: Irlandia Pn.–Polska 18:00 Program lokalny 18:30 Panorama 18:54 Pogoda 19:05 Tu, gdzie śpiewał Jan Kiepura (1) 20:00 Na dobry nastrój: Europa da się lubić...: Szkoła (1) – talk-show 20:55 Pogoda 21:00 Na dobry nastrój: Europa da się lubić...: Szkoła (2) – talk-show 21:50 Słowo na niedzielę 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:27 Pogoda 22:35 Radio Powstańcze „Błyskawica” – program Andrzeja Trzosa Rastawieckiego 22:40 Studio sport: Eliminacje MŚ 2006 w piłce nożnej: Austria–Anglia 0:25 Nocklatka: Szkielety – thriller prod. USA (1996) (tylko dla dorosłych); reż.: David Decoteau; wyk.: Ron Silver, James Coburn, Dee Wallace-Stone, Christopher Plummer 1:55 Zakończenie programu

TV POLONIA

6:00 M jak miłość (169) 6:45 Wiklinowy kosz – film anim. 6:50 Droga – film anim. 7:05 Echa tygodnia (program w języku migowym) 7:35 Zaproszenie: Sława Żywca – program krajoznawczy 8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:15 Gwiazdy sportu: Artur Kohutek – magazyn 8:35 Nicponie – film prod. TVP (1974); reż.: L. Migielska; wyk.: Jan Ciecierski, Janusz Kłosiński 9:05 Ziarno 9:30 Film przyrodniczy: W cieniu wydm 9:55 Eurofolk Sanok 2004: Brathanki 10:25 Książki z górnej półki: Książka tygodnia – magazyn 10:35 Powstańcy – cykl o Powstaniu Warszawskim 10:40 Witaj Europo, Welcome Poland: Jest takie miejsce 11:00 Na życzenie 12:15 Lato z klasyką: Pory roku Vivaldiego w Łańcucie 13:00 Wiadomości 13:10 Blisko, coraz bliżej (7): Ojcowski dom 14:15 Eurofolk Sanok 2004: Dukat 14:30 Tam gdzie jesteśmy: Cezary 15:00 Święta wojna: Bizneswoman 15:25 Zapis czasu: Rząd Polski 1939–1945 (2): Osaczeni – film dok. 16:30 Nicponie – film prod. TVP (1974); reż.: L. Migielska; wyk.: Jan Ciecierski, Janusz Kłosiński 17:00 Teleexpress 17:15 Sportowy Express 17:20 Gwiazdy sportu: Artur Kohutek 17:40 M jak miłość (169) – serial TVP 18:25 Wiklinowy kosz – film animowany 18:30 Droga – film anim. 18:40 Zaproszenie: Sława Żywca – program krajoznawczy Wojciecha Nowakowskiego 19:10 Powstańcy 19:15 Dobranocka: Podróż kapitana Klipera – se-

rial animowany prod. polskiej 19:30 Wiadomości 19:50 Sport 19:56 Pogoda 20:05 Blisko, coraz bliżej (7/19): Ojcowski dom. Rok 1919 – serial TVP 21:15 XXV PPA – Artyści Europy Wrocław 2004: Koncert Laureatów 22:05 Pożegnanie z Marią – dramat prod. polskiej (1993); reż.: Filip Zylber; wyk.: Marek Bukowski, Katarzyna Jamróz, Maciej Kozłowski, Cezary Pazura 23:45 Panorama 0:05 Sport-telegram 0:08 Pogoda 0:10 M jak miłość (169) – serial TVP 0:55 Wiklinowy kosz – film animowany 1:05 Droga – film anim. 1:15 Powtórki programów



TELEWIZJA KRAKÓW

7:05 Karypael kontra groszki – serial anim. 7:30 Kurier 7:40 Kurier olimpijski 7:45 Kronika 8:00 Wiara i życie – magazyn 8:20 Warto wiedzieć 8:30 Kurier 8:45 Rekomendacje kulturalne 9:00 Świat 9:45 Doktor Ewa – serial obycz. 10:30 Kurier 10:45 To jest temat 11:00 Bądź zdrow 11:30 Kurier 11:45 Od arii do piosenki 12:30 Kurier 12:45 Etniczne klimaty 13:30 To były igrzyska 15:30 Kurier 15:45 Obywateli Europy 16:05 Warto wiedzieć 16:10 Kronika sportowa 16:30 Kurier 16:40 Kurier olimpijski 16:45 Perły i dukaty (3, ost.) – serial pol. 17:15 To jest temat 17:30 Kurier 17:35 Świat 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier 18:35 Regiony kultury 18:50 Tygrysy Europy – serial 19:40 Igrzyska Olimpijskie – Ateny 2004 20:30 Kurier 20:45 Pogoda 20:50 Przegląd gospodarczy 21:20 Książka tygodnia 21:30 Kurier 21:45 Kronika 22:00 Kronika sportowa 22:10 Magazyn motoryzacyjny 22:30 Kurier, sport, pogoda 22:45 Kurier sportowy 23:05 Temida – serial sens. pol.



POLSAT

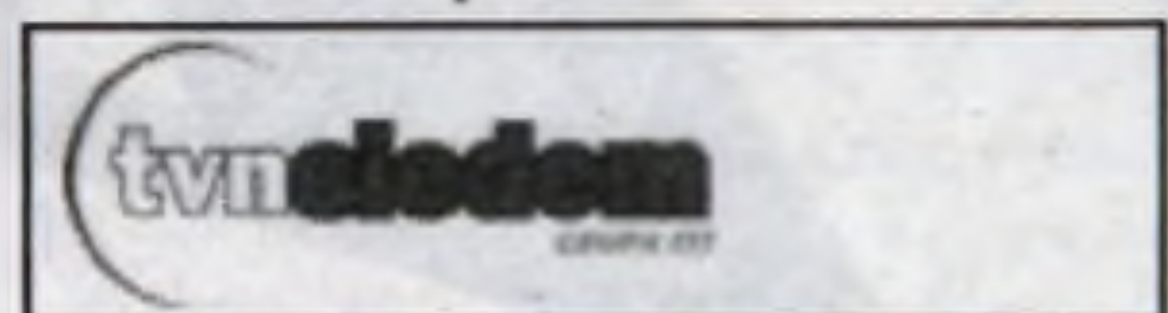
6:00 Poplista 7:00 Twój lekarz 7:15 Wystarczy chcieć 7:30 Domowa kawiarenka 8:00 Ed, Edd i Eddy, Strażnicy czasu – serial anim. 8:30 Hugo 9:00 Eksploracje 9:30 Mop Man – magazyn muz. 10:15 Autoświat – mag. 10:45 Samo życie – serial obycz. pol. 13:45 Alfabet kulinarny Kurta Schellera – mag. 14:15 Słoneczny patrol – serial przygod. 15:15 Domowa kawiarenka 15:45 Informacje i pogoda 16:05 Roswell: W kręgu tajemnic – serial s.f. 18:10 Wiesio Szol 18:30 Informacje, sport 19:00 Kabaret – Pierwsza sopocka noc kabaretowa 20:00 Calkiem nowe lata miodowe (1) – serial kom. pol. 20:30 Strażnik Tekasu – serial sens. USA (21:30 Lotto) 21:35 Krwawy sport – film sens. USA (1987) 23:30 Koszmar minionego lata – horror USA (1997) 1:30 Błędy młodości – dramat obycz. USA (1999) 3:30 Reebok Hip Hop



Telewizja Nova

5:50 Telesklep 7:30 Poczuj się świetnie – mag. 7:55 Scooby Doo – serial

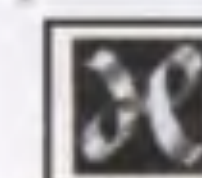
anim. 8:25 Automaniak 8:50 Tele Gra 9:50 Szybka forsa – teleturniej 10:50 VIVA Polska! 11:50 Twoja droga do gwiazd – pr. rozrywkowy 13:10 Na Wspólnej – serial obycz. 14:25 Maraton uśmiechu 14:55 Jestem, jaki jestem – pr. rozryw. 16:15 Dla ciebie wszystko – pr. rozryw. 17:30 Pascal: Po prostu gotuj – pr. kulinarny 18:00 Zmagania miast – pr. rozryw. 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:40 Uwaga! – mag. 20:00 Kasia i Tomek – serial 20:30 Dzieciaki z klasą – program rozrywkowy 21:45 Masz wiadomość – komedia romant. USA (1998) 0:10 Uwaga! – mag. 0:30 Nic straconego



6:20 Telesklep 8:20 Action Man – serial anim. 8:45 Nocny kurs – serial sens. 9:40 Nowe przygody Robin Hooda – serial przygod. 10:35 Przygody Hucka Finna – film przygod. USA (1960) 12:35 Klient – serial sens. 13:35 Gorący patrol – mag. 14:05 Nauka jazdy 14:35 Na osi 15:05 Żarty na bok – serial obycz. 16:05 Powrót do Edenu – serial obyczajowy 17:05 Czas chwały – film przygod. USA (1991) 19:00 Kochane kłopoty (1) – serial obycz. USA 20:00 Usłane różami – film obycz. USA (1995) 21:45 Kłopotliwy багаż – dramat sens. USA (1992) 23:40 Red Light 0:10 Ucieczka na Atenę – film wojenny Wlk. Bryt. (1979) 2:20 Cela nr – dok.

TV 4

7:00 Na topie 7:30 VIP 8:00 Herkules – serial przygodowy USA 9:00 V max 9:30 Transformery – serial anim. 10:30 Strefa P 11:30 Sztukateria 12:00 VIP 12:30 V max 13:00 Rozmówki polsko-polskie 14:00 Policjanci z Miami – serial sens. 15:00 Largo (1) – serial sens. USA 16:00 Anioł ciemności – serial przygod. 17:00 Cień anioła – serial sensacyjny USA 18:00 Joker – talk-show 19:00 Kieszonkowe – komedia USA (1994) 21:00 Dziennik 21:20 Sport, pogoda 21:30 Drogówka 22:00 Sekret Sharon – film obycz. USA (1995) 23:45 Co mówią gwiazdy – serial dok. 0:45 Fletch żyje – komedia sensacyjna USA (1989) 2:30 Strefa P 3:20 Sztukateria



HALLMARK

6:00 Spoza czasu – film obycz. kanad. 7:30 P.T. Barnum (1/2) – dramat biograficzny USA 9:15 Niezła heca – komedia USA 11:00 Powrót do Providence – serial obycz. USA 11:45 Długa droga do domu – film obycz. USA 13:30 Spoza czasu – film obycz. kanad. 15:15 P.T. Barnum (1/2) – dramat biograficzny USA 17:00 Niezła heca – komedia USA 18:45 Powrót do Providence – serial obycz. USA 19:45 River Street – dramat obycz. austral. 21:30 Księża Ruth – dramat obycz. kanad. 23:15 Gdy moja śliczna śpi – dramat sens. kanad. 1:00 River Street – dramat obycz. austral. 2:45 Księża Ruth – dramat obycz. kanad.

PROPOZYCJE NA SOBOTĘ

TV 4, GODZ. 19.00
● **KIESZONKOWE** – Komedia produkcji amerykańskiej z 1994 roku. Nastoletni Frank wyrusza z przyjaciółmi do miasta, aby obejrzeć striptiz w wykonaniu prostytutki. Ich wybór pada na piękną „V”, jednak w ostatniej chwili chłopcy rezygnują z zaplanowanego pokazu. Rozbawiona kobieta odwozi Franka do domu. W czasie wspólnej podróży chłopiec dochodzi do wniosku, że jest ona znakomitą kandydatką na żonę dla jego ojca.

TVN SIEDEM, GODZ. 20.00
● **USLANE RÓŻAMI** – Film obyczajowy produkcji amerykańskiej z 1995 roku. Młoda dziewczyna, Lisa Walker, wytrwale pnie się po szczeblach zawodowej kariery. Zupełnie nie dba przy tym o swoje życie osobiste. Pewnego dnia otrzymuje ogromny bukiet kwiatów od nieznanego chłopaka. Mile zaskoczona, postanawia dowiedzieć się, kim jest jej tajemniczy adorator i dać mu szansę. Okazuje się, że jest on właścicielem kwaciarni, ma na imię Lewis i zakochał się w niej od pierwszego wejrzenia.

TVN, GODZ. 21.45
● **MASZ WIADOMOŚĆ** – Komedia romantyczna produkcji amerykańskiej z 1998 roku. Dwoje ludzi nawiązuje znajomość za pomocą poczty elektronicznej. Korespondują ze sobą, nie wiedząc, że w życiu zawodowym są rywalami. On, Joe Fox, jest menedżerem nowoczesnej księgarni. Kathleen natomiast prowadzi podupadający sklepik z książkami. Kobieta przeżywa problemy osobiste w życiu prywatnym i zawodowym. Potrzebuje wsparcia i postanawia spotkać się ze swoim przyjacielem z Internetu. W rolach głównych wystąpili: Tom Hanks i Meg Ryan.

TVN SIEDEM, GODZ. 21.45
● **KŁOPIOTLIWY BAGAŻ** – Dramat sensacyjny produkcji amerykańskiej z 1992 roku. Były więzień Harry Talbot wygrywa w pokera dużą sumę pieniędzy oraz limuzynę. Nie wie jednak, że w bagażniku auta znajdują się zwłoki kolegi zamordowanego podczas karcianych rozgrywek. W przydrożnym barze poznaje atrakcyjną Kit, która namawia go na wspólną podróż. Dziewczyna chce odszukać gangstera Santino, który kiedyś skrzywdził jej rodzinę. Wkrótce para odkrywa, że jest ścigana przez handlarzy narkotyków.

TV 4, GODZ. 22.00
● **SEKRET SHARON** – Film obyczajowy produkcji amerykańskiej z 1995 roku. Laurel O'Connor jest psychiatrą. Jej pacjentką zostaje szesnastoletnia Sharon Hartly, spadkobierczyni wielkiej fortuny, podejrzewana o zamordowanie rodziców. Śledztwo w tej sprawie prowadzi Thomas McGregor. Detektyw jest przekonany, że nastolatka jest zabójczynią i symuluje chorobę, by uniknąć odpowiedzialności. Doktor O'Connor jest jednak odmiennego zdania.

TV POLSAT, GODZ. 23.30
● **KOSZMAR MINIONEGO LAT** – Horror produkcji amerykańskiej z 1997 roku. Czwórka przyjaciół: Helen, Barry, Julie i Ray, wraca samochodem z obchodów święta 4 lipca. Po drodze potracają pieszego. Decydują się nie powiadamiać policji. Ciało zamierzają wrzucić do morza. Ich planów nie zmienia przerażający fakt, że ofiara daje jeszcze słabe oznaki życia. Po kilku miesiącach Julie dostaje mroźny krew w żyłach anonim. Jego treść brzmi: „Wiem, co zrobiłaś zeszłego lata”.

AUTOMYJNIA RĘCZNA

wyposażona w sprzęt firmy KÄRCHER
PROMOCJA
DLA STAŁYCH KLIENTÓW
FUH „WAAM”, ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39



AUTO CENTRUM BLASK
Kraków, ul. Bulwarowa 33 a
Tel. 644-89-06, 680-53-10

- ✓ MYJNIA RĘCZNA – tel. 644-89-06, czynna od pon. do piątku. 8.00–18.00, w niedzielę 8.00–15.00
 - ✓ SAMOOBSŁUGOWA MYJNIA RĘCZNA – czynna 7 dni w tygodniu w godz. 8.00–23.00
 - ✓ SERWIS I SPRZEDAŻ OPON – tel. 680-53-10, 680-53-11, czynny od poniedziałku do soboty w godz. 8.00–18.00.
- MONTUJEMY BAGAŻNIKI**



TVP1

6:15 Spełniamy marzenia; **6:45** Zmiennicy (12/15): Obywatel Monte Christo – serial komediowy prod. TVP **7:50** Słoneczna włócznia (11): Ostatnie starcie – serial prod. polsko-niemieckiej **8:20** Balto – film animowany prod. USA **9:40** Przygoda Barneya – film fab. prod. USA (1998); reż.: Steve Gomer; wyk.: George Hear, Shirley Douglas, Kyle Pratt **11:00** Święto Dziękczynienia za Plony – Dożynki 2004 **13:30** Anioł Pański – retransmisja modlitwy **13:51** Wiadomości **14:00** Studio sport: Grand Prix w skokach narciarskich na igielicie **15:50** J.A.G. Wojskowe Biuro Śledcze (3): Nowy pilot w mieście – serial prod. USA; reż.: Alan J. Levi; wyk.: David James Elliott **16:50** Sportowy Express **17:00** Teleexpress **17:20** Powstańcy – cykl o Powstaniu Warszawskim **17:25** Dziennik telewizyjny – program Jacka Fedorowicza **17:40** Plebania (439) – telenowela TVP **18:05** Śmiechu warte **18:30** Jaka to melodia? – quiz muzyczny **19:00** Wieczorynka: Gumisie **19:30** Wiadomości **19:50** Sport **20:01** Pogoda **20:10** Zakochana Jedynka: Zatrzymane chwile – film fab. prod. USA (1996); reż.: Bethany Rooney; wyk.: Eva LaRouge Callahan, James Nordling **21:45** Przywrócić pamięć – 60-lecie likwidacji Łódzkiego Getta (wideo) **22:40** Uczta kinomana: Folwark zwierzęcy – film fab. prod. USA (1999); reż.: John Stephenson; wyk.: Pete Postlewaite, Kalsey Grammer **0:15** Uczta kinomana: Buffalo 66 – film fab. prod. USA (1998) (za zgodą rodziców); reż.: Vincent Gallo; wyk.: Vincent Gallo, Mickey Rourke **2:00** Zakończenie programu

TVP2

7:30 Dwójka Dzieciom: Bajki pana Bałagana: O kruku Kraków – serial anim. **7:50** Słowo na niedzielę (dla niesłyszących) **8:00** Film dla niesłyszących: Matki, żony i kochanki (17/22) **8:55** Droga na muzyczny Olimp: 59. Międzynarodowy Festiwal Chopinowski Duszniki Zdrój 2004 **9:45** Shakin' Dudi – śpiewak przebojów (koncert) **10:30** Igrzyska olimpijskie w starożytności i dzisiaj **11:35** Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Smak Małej Litwy – magazyn **12:05** Dwójka o dwunastej: Magiczny żywot Noaha Dearborna – film obyczajowy prod. USA (1999); reż.: Gregg Champion; wyk.: Sidney Poitier, Mary-Louise Parker, Dianne Wiest, George Newbern **14:00** Familiada – teleturniej **14:30** Złotopolscy (603): Milion dolarów – telenowela TVP **15:00** Szansa na sukces: Koncert Laureatów 2004 (1) **16:00** Na dobre i na złe (183): Depresja – serial prod. TVP **16:55** Święta wojna: Ber-Cing – serial TVP **17:30** 7 dni świat – program publicystyczny **18:00** Program lokalny **18:30** Panorama **18:55** Pogoda **19:05** Film dokumentalny **20:00** Tu, gdzie śpiewał Jan Kiepura: Europejski Festiwal im. Jana Kiepury (2) **20:55** Pogoda **21:00** Kratka – film obyczajowy prod. polskiej (1996); reż.: Paweł Łoziński; wyk.: Jerzy Kamas, Michał Michałak **22:00** Panorama **22:20** Sport-telegram **22:28** Pogoda **22:35** Radio Powstańcze „Błyskawica” (36): 5 września 1944 – program Andrzeja Trzosa Rastawieckiego **22:40** Cafe Kultura: Czy kinematografia jest Polsce potrzebna? **23:30** Medium – thriller psychologiczny prod. polskiej (1985); reż.: Jacek Koprowicz; wyk.: Władysław Kowalski, Michał Bajor, Jerzy Stuhr, Grażyna Szapolowska, Jerzy Zelnik **1:10** Zakończenie programu

TV POLONIA

6:30 M jak miłość (170) – serial TVP **7:20** Zapis czasu: Rząd Polski 1939–1945 (2): Osaczeni – film dok. **8:20** Słowo na niedzielę **8:25** Powstańcy **8:30** Latające misie (33/39): Sabotaż **8:55** Dziecięce festiwale: Konin 2004 – Gospodarze i „Najlepsi z najlepszych” **9:50** Jozsko Broda: „Posłóchejcie Kamaradzi” – VII Festiwal Muzyki Folkowej Gwiazda Eurofolku **11:00** Święto Dziękczynienia za Plony – Dożynki Jasnogórskie 2004 **13:30** Anioł Pański – retransmisja modlitwy **13:45** Niedzielne muzykowanie: Koncert Ala Di Meoli i Orkiestry „Amadeus” **14:10** Książki z górnej półki: Książka dla dzieci **14:25** Siedem życzeń (7, ost.): Senemedar **15:15** Finał Turnieju Tenisowego Ursynów Cup **16:15** Biografie: Potęga smaku (3) **17:00** Teleexpress **17:15** Sportowy Express **17:25** Dziennik telewizyjny – program Jacka Fedorowicza **17:35** M jak miłość (170) **18:20** Eurofolk Sanok 2004: Perkalaba **19:10** Powstańcy **19:15** Dobranoc: Król Maciuś Pierwszy **19:30** Wiadomości **19:50** Sport **19:59** Pogoda **20:05** Ekstradycja (5/6) – serial sens. prod. TVP; reż.: Wojciech Wójcik; wyk.: Marek Kondrat, Małgorzata Pieczyńska **20:55** Bilek – dramat prod. polskiej (1981); reż.: Stanisław Piwniak; wyk.: Andrzej Szalawski, Grażyna Barszczewska, Ryszarda Hanin, Gustaw Lutkiewicz **21:45** Przywrócić pamięć – 60-lecie likwidacji Łódzkiego Getta (wideo) **22:45** Benefis Anny Seniuk; reż.: Krzysztof Jasiński; wyk.: Beata Rybotycka, Jacek Wójcicki, Kapela z Kocmyrzowa, zespół Leszcze, Barbara Wachowicz, Jerzy Gruza **23:45** Panorama **0:05** Sport-telegram **0:08** Pogoda **0:15** M jak miłość (170) **1:00** Powtórki programów



TELEWIZJA KRAKÓW

7:00 Karypael kontra groszki **7:20** Książka dla dzieci **7:30** Kurier **7:45** Kronika **8:00** U siebie **8:20** Warto wiedzieć **8:30** Kurier **8:45** Magazyn medyczny **9:00** Teleplotki **9:30** Kurier **9:45** Pogranicze w ogniu – serial sensacyjny **10:45** Ponad granicami **11:15** Książka miesiąca **11:30** Kurier **11:45** Z Wałęsą na rybach – mag. **12:00** Tele motor sport **12:30** Kurier **12:45** Galeria artystów pałacu sztuki **13:10** Warto wiedzieć **13:15** Festiwal Folkloru Ziemi Górskich – Zakopane 2004 **13:35** Rola – mag. **13:50** Wiara i życie **14:15** Miejsce mojego życia **14:30** Kurier **14:35** Podwodna Polska **15:00** V Festiwal Piosenki Shantowej Cypel 2004 **15:30** Kurier **15:45** Magazyn motoryzacyjny **16:05** Warto wiedzieć **16:10** Kronika sportowa **16:25** Warto wiedzieć **16:30** Kurier **16:45** Muzyka łączy pokolenia **17:30** Kurier **17:35** Teleplotki **18:00** Kronika **18:20** Tematy dnia **18:35** Regiony kultury **18:50** Tygrysy Europy – serial sens. **19:35** Polskie igrzyska **20:30** Kurier **20:55** Od niedzieli do niedzieli **21:20** Studio wczasy **21:30** Kurier **21:45** Kronika **22:00** Sport **22:30** Kurier **22:40** Kurier sportowy **23:05** Labirynt – dramat obyczajowy pol. (1985)



POLSAT

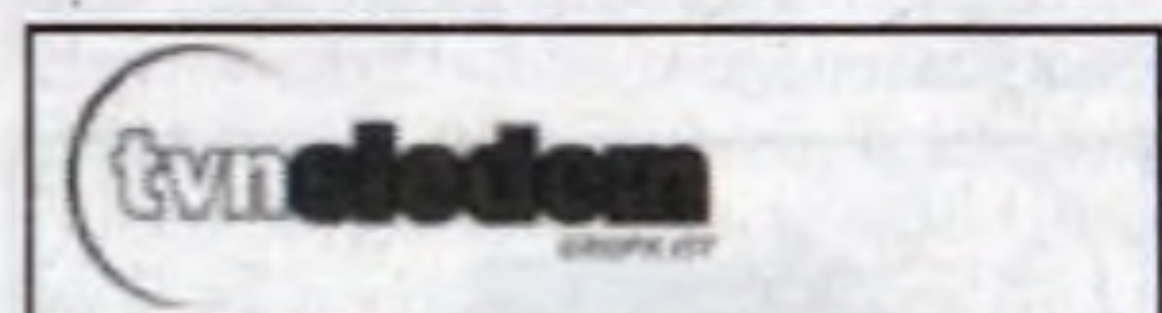
6:00 Mop Man **6:40** Benny Hill **7:00** Auto Świat **7:30** Jesteśmy **8:00** Beyblade – serial animowany **8:30** Pokémon – serial animowany **9:00** Hugo **9:30** Poplista **10:30** Rodzina zastępcza plus – serial kom. pol. **11:30** Ara urwis – film przygod. austral. (1998) **13:20** Błyskawiczna ucieczka – dramat sens. USA (1994) **15:30** Fundacja Polsat **15:45** Informacje **16:05** Kabareton **17:00** Całkiem nowe lata miodowe –

serial kom. pol. **17:30** Carny pies czy biały kot – talk-show **18:30** Informacje, Pogoda **19:00** Rodzina zastępcza plus – serial kom. pol. **20:00** Pensjonat Pod Różą – serial obycz. pol. **21:00** Fala zbrodni – serial sens. (21:30) Losowanie Lotto **22:00** Kuba Wojewódzki **23:00** Nasze dzieci **0:00** Magazyn sportowy **2:30** Aquaz music zone



Telewizja Nova

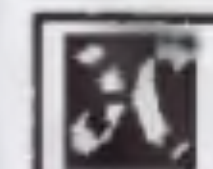
6:20 Telesklep **8:00** Podniebna fantazja – film familijny USA (2000) **9:55** Miłosna hipnoza – komedia romantyczna USA (1991) **11:50** Siłaczka **13:00** Jak tyse konie – pr. rozryw. **14:15** Co za tydzień **14:40** Bardzo Dzikie Zachód – western USA (1999) **16:45** Maraton uśmiechu – pr. rozryw. **17:15** Usterka – serial dok. **17:45** Chwila prawdy – pr. rozryw. **19:00** TVN Fakty, sport i pogoda **19:40** Uwaga! – magazyn **20:00** Mamy cię! – pr. rozryw. **21:20** Najsztub pyta – talk-show **21:55** Pod napięciem **22:25** Superwizjer **22:55** Nie do wiary – opowieści niesamowite **23:25** Detektyw **23:55** Kasia i Tomek – serial kom. pol. **0:25** Nic straconego



6:10 Telesklep **8:10** Action Man – serial anim. **8:35** Kto was tak urządził – mag. **9:05** Na osi – magazyn **9:35** Klient – serial sens. **10:35** Żarty na bok – serial obycz. **11:35** Czas chwaly – film przygod. USA (1991) **13:25** Powrót do Edenu – serial obycz. **14:25** Nowe przygody Robin Hooda – serial **15:25** Kochane kłopoty – serial obycz. **16:25** Nauka jazdy **16:55** Sierpniowy śnieg – film obycz. USA (2001) **19:00** Ściagany – serial sens. **20:00** Ucieczka na Atenę – film wojenny Wlk. Bryt. (1979) **22:25** Nocny kurs – serial sens. **23:25** Co za tydzień **23:50** Umrzeć dla miłości – film sens. USA (1993) **1:45** Prezydencki poker – serial obycz. USA **2:40** Druga księga dżungli – film przygod. USA (1997)

TV 4

6:40 Strefa P **7:30** KINomaniaK – mag. **8:00** Dzikie, dziki Zachód – serial przygod. **9:00** VIP **9:30** Transformery – serial anim. **10:30** Dirty Dancing (1) – serial obycz. USA **11:00** Largo (1) – serial sens. USA **12:00** KINomaniaK **12:30** Dzikie, dziki Zachód – serial przygod. **13:30** Modna moda **14:00** Policjanci z Miami – serial sens. **15:00** Kieszonkowe – komedia USA (1994) **17:00** Stan wyjątkowy – serial sens. **18:00** Strażacy – mag. **18:30** Komenda – mag. **19:00** Fletch żyje – komedia sens. USA (1989) **21:00** Dziennik, sport, pogoda **21:30** Nagi patrol – serial kom. USA **22:00** Drogówka **22:30** Forteca – film s.f. USA (1993) **0:20** Fatalne wakacje – film sens. Hongkong (1989) **2:10** KINomaniaK **2:35** VIP



HALLMARK

6:00 Strażnik, kucharz i dziura w niebie – western USA **7:30** P.T. Barnum (2, ost.) – dramat biograficzny USA **9:15** Podarunek: Historia Daniela Huffmana – film obycz. USA **11:00** Powrót do Providence – serial obycz. **11:45** Matka Teresa – dramat biograficzny USA **13:30** Strażnik, kucharz i dziura w niebie – western USA **15:15** P.T. Barnum (2, ost.) – dramat biograficzny USA **17:00** Podarunek: Historia Daniela Huffmana – film obycz. USA **18:45** Powrót do Providence – serial obyczajowy **19:45** Morderstwa w Midsomer: Wyścig z czasem – film sens. Wlk. Bryt. **21:30** Przynęta – kryminał Wlk. Bryt. **23:15** Wyjść – dramat obycz. USA **1:00** Morderstwa w Midsomer: Wyścig z czasem – film sens. Wlk. Bryt.

PROPOZYCJE NA NIEDZIELĘ

TV 4, GODZ. 19.00

● **FLETCH ŻYJE** – Komedia kryminalna produkcji amerykańskiej z 1989 roku. Fletch dowiaduje się, że odziedziczył plantację na południu Stanów Zjednoczonych. Na miejscu zastaje Murzyna Calculusa, który twierdzi, że jest niewolnikiem. Jedynym plusem przeprowadzki wydaje się Fletchowi spotkanie z piękną prawniczką Amandą Ross, która nadzoruje wykonanie testamentu. Kobieta spędza z nim noc. Rano mężczyzna przeżywa szok, odkrywając, że została ona zamordowana.

★★★

TVN SIEDEM, GODZ. 20.00

● **UCIECZKA NA ATENĘ** – Brytyjski film wojenny z 1979 roku. II wojna światowa. Na greckiej wyspie znajduje się niemiecki obóz wojenny. Osadzeni w nim żołnierze zajmują się pozyskiwaniem zabytków kultury śródziemnomorskiej dla komendanta obozu, majora Otto Hechta. Jego marzeniem jest zdobycie kolekcji drogocennych talerzy, ukrytych w klasztorze w górach. W realizacji tego planu ma mu pomóc oddział partyzantów pod dowództwem Zena. Grecy pomagają w ucieczce kilkunastu żołnierzom, którzy również mają zamiar zrabować skarb.

★★★

PROGRAM I, GODZ. 20.10

● **ZATRZYMANE CHWILE** – Film obyczajowy produkcji amerykańskiej z 1996 roku. Jest rok 1946. Włoszka Serena przyjeżdża z mężem, amerykańskim oficerem, do Nowego Jorku. Wkrótce rodzi córeczkę. Szczście kobiety burzy tragiczna śmierć ukochanego, który ginie podczas wojny w Korei. Młoda wdowa, pozbawiona wsparcia rodziny i środków do życia, podejmuje pracę modelki. Nie ma pojęcia, że skrycie pomaga jej szwagier, zakochany w niej lekarz Teddy. Tymczasem Serena bierze ślub z fotografikiem Vasilim, który wkrótce okazuje się narkomanem i brutalnym.

★★★

PROGRAM II, GODZ. 21.00

● **KRATKA** – Polski film obyczajowy z 1996 roku. Pewnego ranka w centrum Warszawy spotykają się zgorzkniały, niezaradny emeryt Eugeniusz i dziesięcioletni Sebastian. W tym samym momencie obaj dostrzegają banknot 500-frankowy, któ-

ry wpadł pod kratkę studzienki kanalizacyjnej. Początkowo każdy z nich stara się samodzielnie wydobyć pieniądze. Wkrótce jednak Eugeniusz i Sebastian zostają zmuszeni do współpracy.

★★★

TV 4, GODZ. 22.30

● **FORTECA** – Amerykański film sciencefiction z 1993 roku. Jest rok 2018. Stany Zjednoczone objęte są zakazem posiadania w rodzinie więcej niż jednego dziecka. Kiedy umiera jedyny syn państwa Brennicków, małżonkowie starają się o nowego potomka. Niestety, bezduszny zakaz zmusza ich do ucieczki do Meksyku. Jednak John i Karen zostają złapani i skazani na 31 lat niewoli. Zaraz potem trafiają do Fortecy – najlepiej strzeżonego więzienia w kraju.

★★★

PROGRAM I, GODZ. 22.40

● **FOLWARK ZWIERZĘCY** – Dramat obyczajowy produkcji amerykańskiej z 1999 roku. Farmer Jones znęca się nad zwierzętami. Stary knur Major snuje przed nimi wizję poprawy ich losu i kresu ludzkiej tyranii. Pewnej nocy świnia zostaje zabita. Mieszkańcy folwarku pod wodzą charyzmatycznego knura Snowballa wznicią rewolucję. Przepędzają zarządcę i jego żonę. Żadna władza świnia Napoleon planuje przejąć rządy. Za pomocą intryg pozbywa się swojego konkurenta, Snowballa. Wkrótce wprowadza terror. Film stanowi adaptację głośnej powieści Orwella pod tym samym tytułem.

★★★

PROGRAM II, GODZ. 23.30

● **MEDIUM** – Polski horror z 1985 roku. Komisarz Selin wraz z Krankiem poszukują właściciela sklepu zoologicznego, Orwicza. Jego ojciec wraz z żoną i jej kochankiem zostali zamordowani trzydzieści lat wcześniej przez swego sekretarza. Selin znajduje zdjęcia uczestników tamtych wydarzeń. Skubiejska okazuje się bliźniaczko podobna do matki Orwicza. Gaszewski wygląda zupełnie jak jej kochanek, a Netz przypomina sekretarza, natomiast sobowtórem ojca Orwicza jest sam Selin. „Medium” to swoisty kolaż horroru, thrilleru i kina sensacyjnego. W filmie wystąpili: Władysław Kowalski, Grażyna Szapolowska, Michał Bajor i Ewa Dałkowska.

POLICEALNE ZAOCZNE STUDIUM ZAWODOWE

ogłasza

ZAPISY NA ROK 2004/2005

w systemie zaocznym na kierunki:

TECHNIK:

- ⇒ informatyk ⇒ ekonomista ⇒ rachunkowości
- ⇒ administracji ⇒ kelner barman ⇒ bhp
- ⇒ technik fizjoterapii 4 SEMESTRY WIECZOROWO

ZAOCZNE LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE

Po zasadniczej szkole zawodowej – 4 semestry

Po szkole podstawowej – 6 semestrów

SZKOŁY POSIADAJĄ UPRAWNIENIA SZKOŁY PUBLICZNEJ

INFORMACJA: pon.-pt. 9.00 – 16.00, pok. 120

Kraków, os. Złota Jesień 2

Tel. (012) 641-65-62, tel./fax 641-65-14

TVP1

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości – skrót o 6:32, 7:02, 7:32 oraz pogoda o 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Cafe serio 8:25 Kawa czy herbata 9:00 Wiadomości (skrót) 9:03 Maks i Ruby: Ruby gra na pianinie 9:25 Budzik 10:00 Wilf, pies czarownicy 10:25 Wiadomości (skrót) 10:29 Moda na sukces (2301) 10:50 Nieustraszone: Najlepszy z najlepszych 11:40 Ludzie wśród ludzi 11:55 Książki na jesień 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes 12:20 Rolnictwo na świecie 12:35 To trzeba wiedzieć 12:45 Plebania (437) 13:10 Klan (840) 13:38 Wiadomości (skrót) 13:40 Książki na jesień 13:44 Sekrety zdrowia 14:05 Poznań. Historie osobliwe (1): Święty miecz 14:20 Wiadomości – skrót 14:25 W labiryncie (1): Przerwane badania – serial TVP 14:55 Książki na jesień 15:00 Wiadomości 15:10 Moda na sukces (2301) 15:35 Studio sport: Tour de Pologne: 1 etap Gdańsk–Gdynia 17:00 Teleexpress 17:20 Powstańcy 17:40 Klan (843) 18:05 Forum 19:00 Wiczorynka: Tabaluga 19:30 Wiadomości 19:53 Sport 20:00 Pogoda 20:10 Prosto w oczy 20:21 Pogoda 20:30 Teatr Telewizji: Zdzisław Skowroński, „Mistrz” (1966); reż.: Jerzy Antczak; wyk.: Janusz Warnecki, Ignacy Gogolewski, Ryszarda Hanin, Henryk Borowski, Andrzej Łapicki, Igor Śmiałowski, Zbigniew Cybulski 21:55 Dobre książki – magazyn 22:30 Wiadomości 22:40 Kronika Tour de Pologne 22:55 Tańcząc w ciemnościach – dramat obyczajowy prod. duńsko-szwedzko-francuskiej (2000); reż.: Lars von Trier; wyk.: Björk, Catherine Deneuve, David Morse, Jean-Marc Barr 1:10 Biznes – perspektywy 1:20 Zapalniczka – film fabularny prod. polskiej (1970); reż.: Krzysztof Szmagier; wyk.: Piotr Fronczewski, Zygmunt Kęstowicz 2:15 Zakończenie programu

TVP2

7:00 10 minut tylko dla siebie 7:10 Na dobry początek: Golec uOrkiestra 7:20 Dwójka Dzieciom: Gruby (1/7): Zdrajczyk – serial TVP (1972) 7:45 Dwójka Dzieciom: Proszę słonia „Witaminki” 7:55 Dwójka Dzieciom: Dziwne przygody Koziołka Matołka 8:10 Na dobre i na złe (107): Nieoczekiwane wiadomości 9:05 Pytanie na śniadanie (w tym: Panorama i Pogoda) 10:10 10 minut tylko dla siebie 10:25 Podróż kulinarne Roberta Makłowi-cza: Montevideo ze smakiem 10:50 Kabaret Elita przedstawia: Bardzo zdrowy wieczór kabaretowy 11:50 Od przedszkola do Opola 12:15 Święta wojna: Wieszanie firanek 12:40 Telezakupy 13:00 Panorama 13:16 Pogoda 13:20 Obronić kawałek świata – film dok. 13:50 Podróż do ziemi obiecanej (1/65) – serial obycz. prod. USA (1996) 14:35 Planeta Śmieci (6/6): Czy może być inaczej? 15:00 Co ci dolega? Nadpobudliwe dziecko w domu i w szkole 16:00 Panorama 16:15 Film dla niesłyszących: Na dobre i na złe (183): Depresja 17:05 Festiwal Dialogu Czterech Kultur 17:15 Konsument – magazyn 17:45 Program lokalny 18:30 Panorama 18:54 Pogoda 19:05 Wielcy Rodacy: Historia pewnego życia – film dokumentalny prod. polskiej; reż.: Andrzej Titkow 19:50 Festiwal Dialogu Czterech Kultur 20:05 M jak miłość (241) 20:55 Kochaj mnie – telenowela dok. prod. TVP 21:25 997 – magazyn kryminalny (tylko dla dorosłych) 22:00 Panorama 22:20 Biznes 22:25 Sport-telegram 22:32 Pogoda 22:40 Radio Powstańcze „Błyskawica” – program Andrzeja Trzosa Rastawieckiego 22:45 Śledczak – film dokumentalny prod. polskiej; reż.: Wojciech Sumliński 23:35 Panorama kulturalna 23:45 Co ci dolega? Nadpobudliwe dziecko w domu i w szkole – film dokumentalny prod. nowozelandzkiej; reż.: Sue Younger 0:30 Listy ze Wschodu – reportaż 1:00 Zakończenie programu

TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości – skrót o 6:32, 7:02, 7:32 oraz pogoda o 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Cafe serio 8:25 Kawa czy herbata 9:00 Wiadomości (skrót) 9:05 Jedyneczka: Burza 9:30 Moje miasteczko (34): Wykorzystaj swój talent 9:55 Ursynów Cup – tenisowy turniej kobiet 11:00 Biografie: Potęga smaku (3) 11:40 Powstańcy – cykl o Powstaniu Warszawskim 11:45 Nie tylko o... 12:00 Wiadomości 12:10 Badziewiakowie (17): Sublokator 12:35 M jak miłość (170) 13:20 Benefis Anny Seniuk; reż.: Krzysztof Jasiński 14:15 Ekstradycja (5) – serial TVP 15:10 Moje miasteczko (34): Wykorzystaj swój talent 15:35 Studio sport: Tour de Pologne: 1 etap Gdańsk–Gdynia 17:00 Teleexpress 17:15 Spacery z dziadkiem 17:30 My, Wy, Oni – cykliczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie 18:00 Rewizja nadzwyczajna 18:25 Jest takie miejsce – rep. 18:45 Spotkanie z profesorem Wiktorem Zinem: Książę Bażenów (1) 19:10 Powstańcy 19:15 Dobranoc: Bajki o bajkach (5): Jaś i Małgosia 19:30 Wiadomości 19:53 Sport 20:00 Pogoda 20:05 Badziewiakowie (17): Sublokator 20:30 Tam gdzie jesteśmy: Cezary – rep. 21:05 Marzenia do spełnienia (10) 21:50 Forum 22:35 Biografie: Barbara Bittnerówna, legenda baletu – film dok. 23:30 Prosto w oczy 23:44 Pogoda 23:50 Wiadomości 0:00 Kronika Tour de Pologne 0:10 Moje miasteczko (34): Wykorzystaj swój talent – serial prod. kanadyjskiej 0:35 My, Wy, Oni – cykliczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie 1:00 Spotkanie z profesorem Wiktorem Zinem: Książę Bażenów (1) 1:30 Powtórki programów

TELEWIZJA KRAKÓW

7:15 Telezakupy 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Małe ojczyzny 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Harmonijka ustna i blues 9:15 Głowa basowa bez tajemnic 9:30 Kurier 9:40 Szpital Holby City – serial obyczajowy Wlk. Bryt. 10:30 Kurier 10:45 Podwodna Polska 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 Ponad granicami 12:15 To jest temat 12:30 Kurier 12:35 Gwiazdy Hollywood – serial dok. 13:30 Kurier 13:50 Agrobiznes 14:00 Od niedzieli do niedzieli 14:30 Kurier 14:45 ZUS radzi 15:00 Tajna misja – serial 15:30 Kurier 15:45 Magazyn medyczny 16:00 Dziś w trójce 16:15 Rozmowa dnia 16:25 Pogoda 16:30 Kurier 16:45 Studio Telewizji Kraków 17:00 Portrety prezydentów 17:20 Warto wiedzieć 17:30 Kurier 17:45 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Obywatelle Europy 18:50 Warto wiedzieć 19:00 Jej portret 19:30 Telezakupy 19:45 Sport 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Kurier sportowy 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 21:55 Sport, pogoda 22:00 Tematy dnia 22:10 Jeszcze w zielone gramy 22:30 Kurier 22:50 Książki z górnej półki 22:55 To jest temat 23:10 Prominent – dramat polityczny, pol.-fr.-kanad. (1991) 0:55 Kronika Tour de Pologne

POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 6:45 TV Market 7:00 Yu-gi-oh – serial anim. 7:30 Sabrina, nastoletnia czarownica – serial kom. 8:00 MacGyver – serial sens. 8:55 Rodzina zastępcza – serial kom. 9:25 Misja w czasie – serial s.f. 10:20 Ara urwis – film przygod. USA (1994) 12:10 Błyskawiczna ucieczka – dramat sens. USA (1994) 14:15 Benny Hill 14:45 Rosyjska ruletka – teleturniej 15:45 Informacje 16:10 Interwencja 16:30 Świat według Kiepskich – serial 17:00 Misja w czasie – serial przygod. 18:00 Rodzina zastępcza – serial 18:30 Informacje, sport i pogoda 19:10 Samo życie – serial obycz. pol. 20:00 Graczykowie, czyli

Buła i spółka – serial kom. 20:30 Jak rozpętałem II wojnę światową – komedia pol. (1970) (21:30 Lotto) 22:35 Biznes informacje 23:00 Bumerang 23:30 Raport specjalny: Prawo ojca 0:00 Muzyka na bis

Telewizja Nova

6:30 Telezakupy 7:10 Uwaga! – mag. 7:30 Poczuj się świetnie – mag 7:35 Nauka jazdy 8:05 Miasteczko – serial obycz. 8:50 Tele Gra 9:55 Szybka forsa – teleturniej 10:55 Usterka 11:30 Rozmowy w toku – talk-show 12:35 Maraton uśmiechu – pr. rozryw. 13:05 Renegat – serial sens. 14:05 Serce z kamienia – telenowela 14:55 Północ – Południe – serial obycz. USA 15:55 Zdradzona miłość – telenowela 16:45 Misja Martyna – na starcie – pr. rozryw. 17:00 Miss Polonia 2004 – prezentacja 17:15 W-11 – Wydział śledczy (1) – serial sens. pol. 17:50 Rozmowy w toku – talk-show 19:00 TVN Fakty 19:45 Uwaga! 20:10 Najsłabsze ogniwo – teleturniej 21:00 Na Współnie – serial obycz. 21:30 Siłacek Super Seria – pr. rozryw. 22:55 Camera Cafe – serial kom. pol. 23:25 Fakty, ludzie, pieniądze 23:55 Gorący patrol 0:25 Multikino 0:45 Miss Polonia 2004 – prezentacja 1:00 Co za tydzień 1:25 Red Light 2:10 Uwaga! – mag. 2:40 Nic straconego

tvn

6:25 Telezakupy 7:00 Drew Carey Show – serial kom. 7:30 Detektywi na tropie – serial kom. 8:00 Ścieżki miłości – telenowela 8:50 Przyjaciółki i rywalki – telenowela 9:20 Córka przeznaczenia – telenowela meksykańska 10:35 Renegat – serial sens. 11:35 Ścieżki miłości – telenowela 12:25 Telezakupy 14:25 Przyjaciółki i rywalki – telenowela 15:20 Córka przeznaczenia – telenowela 16:10 Siostrzycki – serial kom. 16:40 Detektywi na tropie – serial kom. 17:10 Ścigany – serial sens. 18:10 Renegat – serial sens. 19:10 Siostrzycki – serial kom. USA 19:40 Drew Carey Show – serial kom. USA 20:10 Niebezpieczne dowody – film obyczajowy USA (1999) 22:05 Mortal Kombat – serial s.f. 23:05 Druga księga džungli – film przygod. USA (1997) 0:50 Niebezpieczne dowody – film obyczajowy USA (1999)

TV 4

6:10 Strefa P 6:35 V Max 7:00 Muzyczne listy 8:00 TV Market 8:15 Echa lasu 8:45 Dirty Dancing – serial 9:15 KOT, czyli Ktoś Ogromnie Tajemniczy 10:15 Młodzieńcza miłość – telenowela 11:15 Słodka trucizna – telenowela 12:15 TV Market 12:30 Strefa „P” 13:00 V max 13:30 Daję słowo – teleturniej 14:15 Muzyczne listy 15:15 Transformery – serial anim. 15:45 Policjanci z Miami – serial sens. 16:45 Z życia wzięte – serial dok. 17:15 Młodzieńcza miłość – telenowela 18:15 Daję słowo – teleturniej 19:00 Ja tylko pytam – talk-show 20:00 Cień anioła – serial sens. 21:00 Dziennik, sport, pogoda 21:30 Arena marzeń 21:40 Fanatyk – dramat psychologiczny USA (2001) 23:45 Żaba i Wombat na tropie dyrektora – komedia USA (1998) 1:35 Muzyczne listy 2:35 Strefa P – mag.

HALLMARK

6:00 Bezlitosna ziemia – western USA 7:30 Tajemnica druhny – film obycz. austral. 9:15 Niech drogę do domu wskażą ci gwiazdy – western USA 11:00 Córki McLeoda – serial obycz. USA 12:00 Bezlitosna ziemia – western USA 13:45 Tajemnica druhny – film obycz. austral. 15:30 Głos serca (1) – dramat USA 17:15 Dr Quinn – serial obycz. 18:15 Córki McLeoda – serial obycz. USA 19:15 David Copperfield (1/2) – film kostium. USA 21:00 Babski oddział – serial sens. 22:00 Prawo i porządek: Zbrodniczy zamiar – serial sens. 23:00 Instykt zabójcy – film sens. USA 0:45 Arytmetyka diabła – dramat wojenny USA 2:30 Babski oddział – serial sens. USA

Rzut oka

WIĘCEJ CHLEBA CZY IGRZYSK?

Zakończona olimpiada dla naszego kraju nie była pasmem sukcesów. Szukanie winnych tego stanu rzeczy rozpoczęło się od razu, trudno się dziwić, skoro nasi reprezentanci przywieźli z Aten najmniej medali od 1952 roku. Tłumaczenia działaczy, że to wina politycznej transformacji jest bzdurna, bo jakoś Węgrom i Rumunom specjalnie to w Grecji nie przeszkadzało.

Szumne zapowiedzi, że nasi sportowcy wrócą pod koniec sierpnia z Aten w najgorszym przypadku z 14 medalami, okazały się na wyrost. Było o wiele gorzej i poza pewniakami, czyli wioślarską dwójką, Otylią Jędrzejczak i Robertem Korzeniowskim, inni kandydaci do miejsca na podium najnormalniej zawiedli. Niekiedy, nielicznym przeszkodził naprawdę pech, aczkolwiek wymyślanie przeciwności losu, na jakie natrafili inni nasi zawodnicy, należy zaliczyć do światowych rekordów. Jednym przeszkadzał bowiem nieklimatyzowany tor kolarski, innym zbyt mała hala, kolejnym wietrzna pogoda. Byli też tacy, którzy stratali za lekką łódką, mieli pecha w losowaniu wierzchowców lub byli niedoinformowani jak nasz bokser, któremu wydawało się, że wygrywa, gdy tymczasem sromotnie przegrywał.

Lista porażek jest równie długa, jak tłumaczeń. Może klęska nie byłaby tak widoczna i irytująca, gdyby nie to, iż kraje o wiele mniejsze, ale o podobnej historii najnowszej, zostawiły nas w pobitym polu. Przykład Węgrów i Rumunów pokazuje, że jak się chce, to się da. Sportowcy stamtąd zdobyli bowiem prawie dwa razy więcej medali – mając przecież o wiele mniej liczne reprezentacje. U nas niestety jest inaczej – dlatego teraz trwa szukanie winnych. A i tak wiadomo już teraz, że winny okaże się nieprzyjazny klimat, kiepska baza treningowa i brak pieniędzy na zagraniczne zgrupowania.

Jeszcze kilkadziesiąt lat temu Polska Ludowa mieściła się zazwyczaj w pierwszej piątce na liście zdobytych podczas olimpiad medali z rozmaitego kruszcu. I propaganda sukcesu miała swoją pożywkę. Nieco podobnie było w innych krajach socjalistycznych, ale tam poza tym szkolono młodzież i powstawały sportowe obiekty. W każdej miejscowości był kryty basen, korty tenisowe, stadion czy hala. Np. w Krakowie od wielu lat mówi się o konieczności budowy takich obiektów, tymczasem buduje się tor kajakarstwa górskiego wykorzystywany kilka razy w roku.

Niestety to wszystko pokazuje, że następne igrzyska w Pekinie za 4 lata mogą się zakończyć dla nas jeszcze gorzej. Tym bardziej że żądni sukcesów gospodarze zapowiadają, że zdobędą 80 proc. wszystkich medali. A nawet jeżeli tak się nie stanie, to i tak trudno spodziewać się czegoś więcej – Polacy nigdy nie byli specjalnie sportowo uzdolnieni, a wspomnienia o polskiej szkole lekkoatletycznej, bokserskiej, piłkarskiej czy siatkarskiej to przeszłość. Nawet w sportach walki, w których ongiś dominowaliśmy – ponosimy porażki. I trudno się spodziewać, by w tej całej mizerii finansowo-organizacyjnej zrodziły się wybitne talenty do biegania i konfrontacji na ringu czy macie. Boję się, że będzie jeszcze gorzej, bo Korzeniowski kończy karierę, a Jędrzejczak będzie za cztery lata już wiekową pływaczką. Należy mieć tylko nadzieję na to, że zawsze białoczerwonym lepiej wychodziły starty olimpijskie poza Europą. I może azjatycki Pekin potwierdzi tę zasadę.

MAREK OGAREK

Nasze miasto

PO MEDALE DO PEKINU

Olimpiadę w Atenach mamy już za sobą, ale prawdę mówiąc, irytuje mnie ton polskich mediów, który prześcigają się w narzekaniach na polskich sportowców, za to, że przywieźli tylko 10 medali. Podobno od olimpiady w Rzymie nie było jeszcze tak źle jak tym razem, należy więc rozliczyć młodych ludzi, których do Aten wysłano, a oni wrócili z niczym. Nikt jakoś nie wspomina o prezydencie i tłumie oficjeli, którzy bawili w Atenach, podobno dodając otuchy naszym zawodnikom. Pieniądże, które wydano na ich pobyt, z pewnością wystarczyłyby na opłacenie niejednego treningu.

Polskę tylko nieznacznie wyprzedziły Norwegia, Szwecja czy Holandia, a więc kraje bardzo bogate, które mogą ogromne środki finansowe przeznaczać na rozwój wielu dyscyplin sportu. Z kolei Polska wyprzedziła wiele innych bogatych państw, co oznacza, że w sporcie nie tylko pieniądze mają znaczenie. Należy cieszyć się z tego, że mimo ekonomicznej zapaści, mimo trzech lat najbardziej nieudanych rządów od 1989 roku, mimo powszechnego rozkradania lub marnowania publicznych pieniędzy, udało się utrzymać polski sport na światowym poziomie i wywalczyć parę medali pomimo tak ostrej konkurencji.

Przy okazji Grecja pokazała, że nawet kraj nie bardzo bogaty potrafi urządzić igrzyska olimpijskie na poziomie, którego nie powstydziłyby się Australia czy Stany Zjednoczone. Pokaz greckiej tradycji, od starożytnej mitologii po XIX- i XX-wieczne ludowe stroje i obrzędy, na długo zapamiętają ci wszyscy, którzy z lekceważeniem wyrażają się o przywiązaniu do historii i poczuciu narodowej dumy. Ateny pokazały na co jeszcze stać starą Europę i jak wiele europejski kraj może zaoferować nowobogackim potęgom.

Wielkim międzynarodowym skandalem jest powierzenie organizacji kolejnej olimpiady komunistycznemu Chinom. Wprawdzie Chiny nie wygrały medalowej rywalizacji w Atenach i musiały pogodzić się z przewagą Stanów Zjednoczonych, widać już jednak, że totalitarna maszyna została uruchomiona po to, by za cztery lata mogła zdominować światowy sport, a tym samym przedstawić się światu jako największe i niepokonane mocarstwo. Chińczycy już dziś buńczucznie zapewniają, że w Pekinie zgarną 80 procent medali, walkę o pozostałe 20 procent łaskawie pozostawiając reszcie świata. W ten sposób ukazana ma zostać przewaga totalitaryzmu nad demokracją, pracy przymusowej nad prawami człowieka, okupacji Tybetu nad międzynarodową współpracą. Komunizm, tym razem w chińskim wydaniu, ma się okazać bardziej efektywny od nieudanego sowieckiego eksperymentu. Już sobie wyobrażam to ponure widowisko za cztery lata podczas otwarcia olimpiady. Jego przedsmak dała krótka filmowa wizytówka Chin pokazana w Atenach: na ekranie pełno było roześmianych i szczęśliwych chińskich dzieci.

Olimpiada skończona, ale lokalne problemy nie skłaniają do optymizmu. I nie tylko dlatego, że krakowscy piłkarze i kibice przekonali się o granicach możliwości lokalnej drużyny. Także dlatego, że trudny jest los miasta pozbawionego gospodarza. Wprawdzie Pani Krystyna Paluchowska, p.o. rzeczniczki prasowego magistratu, zapewniła w liście do redakcji zamieszczonym w zeszłym tygodniu, że jest świetnie, a będzie jeszcze lepiej, jednak urzędowy optymizm, nawet p.o., nie wszystkim się udziela. Według Pani Paluchowskiej np. nie wiadomo, czy urzędnik przyjął łapówkę, bo nie ma w tej sprawie wyroku sądu – widocznie w magistracie przegapiono telewizyjny program, w którym przyjmowanie łapówki można było oglądać sfilmowane ukrytą kamerą. Podobny optymizm towarzyszy miejskim inwestycjom – fakt, że rozpoczęcie przebudowy ronda Mogińskiego opóźniło się o parę miesięcy, nikogo nie martwi w zacinanych gabinetach na placu Wszystkich Świętych. Niestety, na ożywienie tych gabinetów Kraków będzie musiał poczekać jeszcze całe dwa lata.

RYSZARD TERLECKI



6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości – skrót o 6:32, 7:02, 7:32 oraz pogoda o 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Cafe serio 8:25 Kawa czy herbata 9:00 Wiadomości (skrót) 9:03 Edi i Miś: Jurajski miś 9:10 Dig i Dug: Nowy traktor 9:25 Jedynecka 10:00 Sowy z Tamarack (1) – serial prod. kanadyjskiej (2001) 10:25 Wiadomości (skrót) 10:28 Moda na sukces (2302) 10:50 Nieustraszone: Najlepszy z najlepszych (2) – serial przygod. 11:40 Kiosk przy Wspólnej 11:50 Epilepsja (1): Początki 11:55 Książki na jesień 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes 12:20 Eko-Europa – magazyn ekologiczny 12:45 Plebania (438) 13:10 Klan (841) 13:39 Wiadomości (skrót) 13:40 Książki na jesień 13:44 Szansa na życie – felieton 13:55 Laboratorium: Nauka dla ciebie – magazyn 14:22 Wiadomości (skrót) 14:25 W labiryncie (2): Spotkanie po latach – serial TVP 14:55 Książki na jesień 15:00 Wiadomości 15:10 Moda na sukces (2302) – serial prod. USA 15:35 Studio sport: Tour de Pologne: II etap Tczew–Olsztyn 17:00 Tele-express 17:20 Powstańcy – cykl o Powstaniu Warszawskim 17:35 Klan (844) 18:05 Jaka to melodia? 18:35 Geena Davis Show (1) – serial komediowy prod. USA (2000) 19:00 Program dla dzieci: Lippy & Messy 19:05 Wieczorynka: Miś Uszatek „Zguba” 19:15 Wieczorynka: Notatnik przyrodniczy „Dlaczego w górach spotkała nas bura” – serial anim. 19:30 Wiadomości 19:53 Sport 20:00 Pogoda 20:10 Prosto w oczy 20:21 Pogoda 20:30 W krainie dreszczowców: Niebezpieczny trop – film sensacyjny prod. USA (2002) (za zgodą rodziców); reż.: Peter Swatek; wyk.: Sherylin Fenn, Costas Mandylor, Emma Campbell, James McGowan 22:00 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie 22:30 Zaczęło się 1 września (1): Czysta przed burzą – film dok. (2004) 23:05 Wiadomości 23:15 Plus minus 23:40 Kronika Tour de Pologne 23:55 Sierpień – film obyczajowy prod. angielskiej (1996); reż.: Anthony Hopkins; wyk.: Anthony Hopkins, Leslie Phillips, Kate Burton, Rhian Morgan 1:30 Zakończenie programu



7:00 10 minut tylko dla siebie 7:10 Na dobry początek: Beata i Bajm 7:20 Dwójka Dzieciom: Gruby (2/7): Szkoła 7:45 Dwójka Dzieciom: Proszę słonia „Pierwsze kroki” – serial anim. 7:55 Dwójka Dzieciom: Dziwne przygody Koziołka Matołka „Kucharz okrętowy” 8:05 Na dobre i na złe (108): Cena zdrowia – serial prod. TVP 9:00 Pytanie na śniadanie – magazyn (w tym: Panorama i Pogoda) 10:15 10 minut tylko dla siebie – magazyn 10:25 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Najjaśniejszy Smak Wiedeński – magazyn 10:50 Na Kresy ze Staśkiem Wielankiem (1); wyk.: Kapela Staśka Wielanka, Beata Rybotycka, Józef Pollok 11:45 Od przedszkola do Opola – program rozrywkowy 12:15 Święta wojna: Antyglobalista – serial prod. TVP; wyk.: Krzysztof Hanke, Zbigniew Buczkowski, Joanna Bartel 12:40 Telezakupy 13:00 Panorama 13:16 Pogoda 13:20 National Geographic proponuje: Dzieciństwo w cieniu terroru – film dok. prod. angielskiej 13:45 Podróż do ziemi obiecanej (2/65) – serial obyczajowy prod. USA; wyk.: Gerald McRaney, Wendy Phillips, Celeste Holm 14:30 Perły i dukaty – nowela filmowa prod. TVP (1966); reż.: Józef Hen 15:00 Najlepsze dokumenty świata: Życie ptaków – granice wytrzymałości (10) – film dokumentalny produkcji angielskiej; reż.: Joanna Sarsby 16:00 Panorama 16:15 Film dla nieświątecznych: M jak miłość (241) 17:05 Festiwal Dialogu Czołech Kultur 17:15 Selekcja – program wojakowy 17:45 Program lokalny 18:10 Eliminacje Młodzieżowych ME: Pol-

ska–Anglia 20:30 M jak miłość (242) 21:15 Magazyn Ekspresu Reporterów 22:00 Panorama 22:20 Biznes 22:25 Sport-telegram 22:32 Pogoda 22:40 Radio Powstańcze „Błyskawica” 22:45 Wieczór filmowy Kocham Kino: Weekend – film obyczajowy prod. USA (1999) (pod nadzorem rodziców); reż.: Brian Skeet; wyk.: Gena Rowlands, Deborah Kara Unger, Brooke Shields, David Conrad 0:30 Wieczór artystyczny 1:35 Zakończenie programu

TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości – skrót o 6:32, 7:02, 7:32 oraz pogoda o 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Cafe serio 8:25 Kawa czy herbata 9:00 Wiadomości (skrót) 9:05 Domowe abecadło 9:30 W krainie władcy smoków (23) 10:00 Rewizja nadzwyczajna 10:25 Jest takie miejsce – rep. 10:45 Ojczyzna-polszczyzna – program prof. Jana Miodka 11:00 Spotkanie z profesorem Wiktoorem Zinem: Książę Baze-nów (1) 11:20 Sprawa dla reportera 11:50 Powstańcy 12:00 Wiadomości 12:15 Badziewiakowie (18): Marynarzowa 12:40 Spełniona misja – film dok. 13:10 Marzenia do spełnienia (10) 13:55 Szkłane domy – rep. 14:10 Forum 15:00 W krainie władcy smoków (23) 15:25 Smak Europy – rep. 15:35 Studio sport: Tour de Pologne: II etap Tczew–Olsztyn 17:00 Tele-express 17:15 Odkrywanie przestrzeni – program Beaty Netz 17:30 Bliżej Europy – rep. 17:45 Smolik i przyjaciele – koncert 18:15 Ludzie listy piszą 18:40 Sprawa dla reportera 19:10 Powstańcy 19:15 Dobranocka: Przygody Kota Filemona (22): Łata na łacie 19:30 Wiadomości 19:53 Sport 20:00 Pogoda 20:05 Badziewiakowie (18): Marynarzowa 20:30 Wieści polonijne 20:45 Kolumbowie w kolorze feldgrau – film dok. 21:35 Plebania (157) 22:00 Jubileusz Marii Fołtny 22:55 Ocaleni prowadzeni na... 23:30 Prosto w oczy 23:40 Pogoda 23:50 Wiadomości 0:00 Kronika Tour de Pologne 0:10 Powtórki programów



TELEWIZJA KRAKÓW

6:50 Echa dnia 7:15 Telezakupy 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Europa w zagrodzie 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Na drogach i bezdrożach Afryki – serial dok. 9:30 Kurier 9:40 Szpital Holby City – serial obycz. 10:30 Kurier 10:45 Telekurier 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 Z Wałęsą na rybach – mag. 12:30 Kurier 12:35 Hobita, czyli pewien stan ducha – film dok. 13:30 Agrobiznes 14:00 Świat – mag. 14:45 Co w lesie piszczy 15:00 Tajna misja – serial przygod. pol. 15:30 Kurier 15:45 Rola 16:00 U siebie 16:20 Warto wiedzieć 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Europa w zagrodzie 18:30 9 i 1/2 – magazyn reporterów 18:50 Warto wiedzieć 19:00 Europa w zagrodzie 19:20 Warto wiedzieć 19:30 Telezakupy 19:45 Rozmowa dnia 20:10 Telekurier 20:30 Kurier 20:55 Echa dnia 21:15 Eurotel 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 22:00 Tematy dnia 22:15 To jest temat 22:30 Kurier 22:50 Książki z górnej półki 22:55 To jest temat 23:10 Plemiona Etiopii – film dok. hiszp. 0:00 Białe tango – serial obycz. pol. 0:55 Kronika Tour de Pologne



POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 6:45 TV Market 7:00 Yu-gi-oh – serial anim. 7:30 Benny Hill 8:00 MacGyver – serial sens. 8:55 Rodzina zastępcza – serial komediowy pol. 9:25 Misja w czasie – serial s.f. USA 10:20 Czas na kabaret – pr. rozryw. 11:00 Interwencja 11:25 Samo życie – serial obycz. pol. 12:05 Diagnosta morderstwo – serial sens. USA 13:00 TV Market 13:15 Twój lekarz 13:30 Wystarczy chcieć 13:45 Pokemon – serial anim. 14:15 Zwariowany świat Malcolma (1) – serial kom. USA 14:45 Rodzina zastępcza plus – serial kom. pol. 15:45 Infor-

macje 16:10 Interwencja 16:30 Daleko od noszy – serial kom. 17:00 Słoneczny patrol – serial 17:55 Rodzina zastępcza – serial komediowy pol. 18:30 Informacje, sport, pogoda 19:10 Samo życie – serial obycz. 20:00 Świat według Kiepskich – serial kom. 20:30 Jak rozpiekałem II wojnę światową (2) – komedia pol. (1970) (21:30 Lotto) 22:35 Biznes informacje 23:00 Czarny pies czy biały kot 0:00 Nasze dzieci 2:00 Aquaz music zone



Telewizja Nova

7:10 Uwaga! – mag. 7:30 Poczuj się lepiej – mag. 7:35 Nauka jazdy 8:05 Najlepsze ognio – teleturniej 8:50 Tele Gra – teleturniej 9:55 Szybka forsa – teleturniej 10:55 W-11 – Wydział śledczy – serial 11:30 Rozmowy w toku – talk-show 12:35 Na Wspólnej – serial obycz. 13:05 Renegat – serial sens. 14:05 Serce z kamienia – telenowela 14:55 Północ – Południe – serial obycz. 15:55 Zdradzona miłość – telenowela 16:45 TVN Fakty 17:00 Miss Polonia 2004 – prezentacja 17:15 W-11 – Wydział śledczy – serial 17:50 Rozmowy w toku – talk-show 19:00 TVN Fakty 19:45 Uwaga! – magazyn 20:10 Najlepsze ognio – teleturniej 21:30 Wyprawa Robinson – Prolog 22:30 Granice – serial dok. 23:05 Tajemnice Smallville – serial sens. 0:05 Camera Cafe – serial kom. 0:15 Miss Polonia 2004 – prezentacja 0:30 Uwaga! 0:50 Nic straconego



6:25 Telezakupy 7:00 Drew Carey Show – serial kom. 7:30 Detektywi na tropie 8:00 Ścieżki miłości – telenowela 8:50 Przyjaciółki i rywalki – telenowela 9:40 Córka przeznaczenia – telenowela 10:35 Renegat – serial sens. 11:35 Ścieżki miłości – telenowela 12:25 Telezakupy 14:25 Przyjaciółki i rywalki – telenowela 15:20 Córka przeznaczenia – telenowela 16:10 Siostrzyczki – serial 16:40 Detektywi na tropie – serial 17:10 Mortal Kombat – serial s.f. 18:10 Renegat – serial sens. 19:10 Siostrzyczki – serial kom. 19:40 Drew Carey Show – serial 20:10 Umrzeć dla miłości – film sensacyjny USA (1993) 22:05 Mściciel – serial sens. 23:05 Cela nr – dok. 23:35 Naturalna selekcja – thriller USA (1994)

TV 4

5:55 Strefa P 6:45 Informator prawny 7:00 Muzyczne listy 8:00 TV Market 8:15 Transformery – serial anim. 8:45 Z życia wzięte – serial dok. 9:15 Ja tylko pytam – talk-show 10:15 Młodzieńcza miłość – telenowela 11:15 Słodka trucizna – telenowela 12:15 TV Market 12:30 KINOManiaK 13:00 VIP 13:30 Daję słowo – teleturniej 14:15 Muzyczne listy 15:15 Transformery – serial anim. 15:45 Cień anioła – serial sens. 16:45 Z życia wzięte – serial dok. 17:15 Młodzieńcza miłość – telenowela 18:15 Daję słowo – teleturniej 19:00 Ja tylko pytam – talk-show 20:00 Policjanci z Miami – serial sens. 21:00 Dziennik 21:20 Sport i pogoda 21:30 Żaba i Wombat na tropie dyrektora – komedia USA (1998) 23:20 RMS – rajd Japonii 0:20 Arkadia – film s.f. USA (1993) 2:00 Muzyczne listy 2:45 Sztukateria – mag.



HALLMARK

6:00 Najdłuższy lot – thriller USA 7:30 Uciec jak najwyżej – film wojenny USA 9:15 Gra z Panem Bogiem – dramat obycz. Wlk. Bryt. 11:00 Córki McLeoda – serial obyczajowy 12:00 Najdłuższy lot – thriller USA 13:45 Uciec jak najwyżej – film wojenny USA 15:30 Głos serca (2, ost.) – dramat obycz. USA 17:15 Dr Quinn – serial obyczajowy USA 18:15 Córki McLeoda – serial obyczajowy 19:15 David Copperfield (2, ost.) – film kostiumowy USA 21:00 Babski oddział – serial sensacyjny 22:00 Prawo i porządek: Zbrodniczy zamiar – serial sens. 23:00 Za cenę śmierci – film sens. USA 0:45 Z zimną krwią – thriller USA 2:30 Babski oddział – serial sens. 3:15 Prawo i porządek: Zbrodniczy zamiar – serial sens.

Zapiski Jakuba Klenia

LESZCZYK Z ZESŁAWIC

Odwiedziłem zalew w Zesławicach. Nie dlatego, że bym przepadał za tym zbiornikiem, nie, po prostu chciałem zobaczyć, jak dziś wygląda, a zwłaszcza jak się w nim łowi. Kilkanaście lat temu nawet lubiłem tam połowić. Można było zaczepić pstrąga, lina, karpia, a z drapieżników sandacza czy szczupaka. W drugiej połowie lat dziewięćdziesiątych albo coś zaczęło się zmieniać, albo ja miałem pecha. Najczęściej wracałem o pustym kiju. Ryba musiała tam być, bo jednak od czasu do czasu ktoś ją wyciągał. Sam zresztą widziałem spore stado trących się wśród roślinności linów. Ale brania były generalnie słabe lub nie było ich wcale. Na dodatek zesławicki zbiornik – a właściwie dwa zbiorniki, jeden o powierzchni 9,5 ha i drugi o powierzchni 15,5 ha – nie ma naturalnej osłony od wiatru i gdy w nowohuckich osiedlach przewiewa nas delikatnie, tam wieje tak, że chce głowę urwać. Szczególnie nieprzyjemnie jest wczesną wiosną lub w chłodniejsze jesienne dni. Kilka razy nieźle tam zmarzłem.

W Zesławicach byłem po południu w sobotę. Naokoło teren nawet sympatyczny. Zarzuciłem dwie gruntówki. Jedną na makaron, a drugą na pęczek czerwonych robaków. Delikatnie podnąłem i pozostało czekać. Przez godzinę nie wydarzyło się nic. Zmieniłem przynętę. Na haczyk jednej z gruntówek założyłem kawałki skórek od chleba, drugą wyposażyłem w kilka białych robaków. I znów nic. Po kolejnej godzinie, gdy zniesmaczony zamierzałem pożegnać się z łowiskiem, drgnęło na kiju z białymi robakami. To znaczy lekko drgnęła bombka. Powróciła nadzieja. A może jednak? – pytałem siebie w duchu. Po chwili bombka zjechała lekko w dół i powędrowała w górę. Jej bieg przerwało moje zacięcie. Niezbyt mocne, ale zdecydowane i chyba skuteczne, bo na drugim końcu zestawu poczułem charakterystyczny opór. To znaczy taki, że człowiek wie, iż nie zaczepi o jakiś konar czy podwodne zielsko, ale że tam jest ryba.

Tak właśnie było u mnie. Gdy tylko zaciąłem, wiedziałem, że jest. Dość szybko jednak zorientowałem się, że olbrzym to nie będzie. Prawie nie stawiał oporu i spokojnie doholowałem go do brzegu. To był niewielki leszczyk. Zmierzyłem go z czystej ciekawości. Miał dwadzieścia pięć centymetrów. Na szczęście był lekko zaczepiony, więc w doskonałej kondycji powrócił do wody. I to była jedyna ryba złowiona przeze mnie w tym roku w Zesławicach.

A może ktoś ma jednak ciekawsze wspomnienia z Zesławic? Napiszcie.

JAKUB KLENIA

Za kierownicą

NAUKA PRAWA NA ULICY

Lat temu kilkanaście w rejonie przejścia dla pieszych przy placu Centralnym zaobserwowałem intrygującą scenę. Na sygnalizatorze dla przechodniów paliło się czerwone światło, ale w promieniu 200 metrów nie widać było żadnego pojazdu. I może dlatego matka sześć lat siedmioletniej dziewczynki ciągnęła ją za rękę, by przekroczyć jezdnię, a mała protestowała, argumentując: „pani w przedszkolu mówiła, żeby chodzić tylko na zielone”. Tę scenę zawsze przypominam sobie przed rozpoczęciem każdego nowego roku szkolnego. W końcu w czasach pogardy dla autorytetów wszelakich słowa owej „pani” z przedszkola były dla dziecka przesłaniem na resztę życia. Może także dlatego, iż jego rodzice – mniemam – żyli raczej w pogardzie dla wszelakiego prawa.

Z początkiem każdego roku szkolnego staram się przypomnieć wszystkim rodzicom kierowcom, by odprowadzając czy też odwołując – co teraz częstsze – dziecko do szkoły, starali się mu wpajać od początku właściwe zachowanie się w ruchu drogowym. Ja rozumiem, że przez pierwsze dni września przed szkołami są wzmocnione patrole policjantów i strażników miejskich czuwające nad bezpieczeństwem, ale dla małych dzieci autorytetem są raczej rodzice niż pan w mundurze.

Jako prawnik z wykształcenia uważam, iż w XXI wieku nie ma przepisów bardziej powszechnych – z wyjątkiem dekalogu – od reguł obowiązujących w ruchu drogowym. Stosować się do nich muszą wszyscy pojawiający się na ulicy, zarówno piesi, jak i poruszający się pojazdami. I właśnie na podstawie stosunku do przepisów ruchu drogowego ocenić można stan poszanowania prawa w każdym kraju. Rozumie to każdy, kto podróżował z prędkością bliską 300 km/godz. (bo tam nie ma żadnych ograniczeń) po autostradach w Niemczech, ale także wszyscy, którym zdarzyło się znaleźć za kierownicą w Neapolu, Atenach, nie mówiąc już o miastach tureckich. Kiedy spojrzysz się na mapę Europy, to widać, że linia poszanowania prawa (także tego w ruchu drogowym) przebiega górkami szczytami Pirenejów i Alp. Na północ od niej ściśle stosowanie się do liter prawa, na południe – niejaka pogarda dla niego. Niechłubnym wyjątkiem na tej mapie szacunku dla przepisów jest, niestety, Polska. Już na etapie tworzenia prawa, czyli w parlamencie, tak konstruuje się przepisy, by „na dwoje babka wróżyła”. Znacznie wtedy łatwiej o różnorakie interpretacje, naganianie przepisów ku swoim interesom czy angażowanie Trybunału Konstytucyjnego w rozstrzygnięcia mające raczej wymiar milionów złotych bądź ideologiczny niż prawny.

Myślę sobie, że maluczcy przed niedawnym czasem karmieni – przy okazji prac nad ustawą o biopaliwach – nadzwyczajną troską rządzących o ich własność, czyli trwałość silników samochodów, dopiero teraz, po pierwszych przesłuchaniach w komisji sejmowej badającej sprawę tzw. Orlengate zrozumieli powody owej troski. W końcu chodzi o 14 mld zł rocznie wartości dostaw ropy naftowej. Każdy 1% dodatku gorzały do benzyny to ubytek z tego „tortu” 140 mln zł. A tyle nie zarabia nawet pan Prezydent III RP. Przez dwie kadencje... Czyż zatem niesłuszne było rejtanowskie wetowanie, skoro w benzynie miało być aż 5% spirytusiku? Taka wirtuozeria w trosce o „szarych obywateli” nie dziwi, bo w końcu na czele spółki J&S dostarczającej ropę naftową do Polski stoi dwóch muzyków.

I dlatego dopóki, kiedy nie wzrośnie w Polsce poszanowanie dla prawa, może się okazać, że nawet powietrze, którym oddychamy jest szkodliwe, bo dostarcza je całkowicie bezpłatnie firma Pan Bóg&Co., a nie z marzą spółka J&S.

WOJCIECH MACHNICKI

TVP1

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości – skrót o 6:32, 7:02, 7:32 oraz pogoda o 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Cafe serio 8:25 Kawa czy herbata 9:00 Wiadomości (skrót) 9:03 Klasyka Animacji: Na wysokiej górze – film animowany dla dzieci (1951) 9:30 Domowe abecadło 9:55 Ania z Zielonego Wzgórza (1): Marchewka – serial anim. 10:22 Wiadomości (skrót) 10:25 Moda na sukces (2303) 10:50 Akt woli (1) – melodramat prod. angielskiej (1989); reż.: Don Sharp; wyk.: Victoria Tennant, Peter Coyote, Elizabeth Hurley, Kevin McNally 11:45 ZUS radzi – magazyn 11:55 Książki na jesień 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes 12:20 To trzeba wiedzieć 12:25 Samo życie – reportaż 12:45 Plebania (439) 13:10 Klan (842) 13:39 Wiadomości (skrót) 13:40 Książki na jesień 13:44 Wielki świat małych odkrywców 14:00 program edukacyjny 14:24 Wiadomości (skrót) 14:25 W labiryncie (3): Gdzie jest lancet? 14:55 Książki na jesień 15:00 Wiadomości 15:10 Moda na sukces (2303) 15:35 Studio sport: Tour de Pologne: III etap Ostróda-Bydgoszcz 17:00 Teleexpress 17:20 Powstańcy – cykl o Powstaniu Warszawskim 17:35 Klan (845) 18:05 Jaka to melodia? 18:35 Geena Davis Show (2) – serial komediowy prod. USA 19:00 Wieczorynka: Roztańczona Angelina; Przygody Spota, Miś Tomi i przyjaciele 19:30 Wiadomości 19:53 Sport 20:00 Pogoda 20:10 Prosto w oczy 20:21 Pogoda 20:30 Okruchy życia: Światła – film obyczajowy prod. niemieckiej (2002); reż.: Hans-Christian Schmid; wyk.: Zbigniew Zamachowski, Aleksandra Justa, Ivan Shvedoff, Sebastian Urzędowski 22:20 Zaczęło się 1 września (2) – film dok. 22:56 Wiadomości 23:05 Kronika Tour de Pologne 23:20 Podziemny krąg – czarna komedia prod. USA (1999) (tylko dla dorosłych); reż.: David Fincher; wyk.: Edward Norton, Brad Pitt, Helena Bonham Carter 1:35 Biznes perspektywy 1:40 Nowe gwiazdy Europy (1): Mój kraj – cykl dok. 2:10 Zakończenie programu

TVP2

7:00 10 minut tylko dla siebie – magazyn 7:10 Na dobry początek: Wilki 7:20 Dwójka Dzieciom: Gruby (3/7): Tajemnica biblioteki 7:45 Dwójka Dzieciom: Proszę słońca „Wycieczka za miasto” 7:55 Dwójka Dzieciom: Dziwne przygody Koziołka Matołka „Po drugiej stronie tęczy” 8:10 Na dobre i na złe (109): Niebezpieczna fascynacja 9:05 Pytanie na śniadanie – magazyn (w tym: Panorama i Pogoda) 10:15 10 minut tylko dla siebie – magazyn 10:25 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Smak Puszczy – magazyn 10:50 Na Kresy ze Staśkiem Wielankiem (2); wyk.: Kapela Staśka Wielanka, Beata Rybotycka, Józef Polok 11:45 Od przedszkola do Opola – program rozrywkowy 12:15 Święta wojna: Pamięć absolutna – serial prod. TVP; wyk.: Krzysztof Hanke, Zbigniew Buczkowski, Joanna Bartel 12:40 Telezakupy 13:00 Panorama 13:16 Pogoda 13:20 Przystanek praca – magazyn 13:30 Znaki czasu – magazyn 13:50 Podróż do ziemi obiecanej (3/65) – serial obyczajowy prod. USA; wyk.: Gerald McRaney, Wendy Phillips, Celeste Holm 14:40 Perły i dukaty: Ping-pong – film prod. polskiej (1965); reż.: Józef Hen; wyk.: Wanda Koczeska, Mieczysław Czecho-wicz, Hanna Bielicka 15:00 Gwiazdy w „Szansie na sukces” 16:00 Panorama 16:15 Film dla niesłyszących: M jak miłość (242) – serial TVP 17:05 program kulturalny 17:45 Program lokalny 18:30 Panorama 18:54 Pogoda 19:05 Jeden z dziesięciu – teleturniej 19:35 Festiwal Dialogu Czerwch Kultur 20:00 Eliminacje MŚ 2006 w piłce nożnej: Polska-Anglia 22:45 Panorama 23:05 Biznes 23:10 Sport-tele-

gram 23:17 Pogoda 23:25 Radio Powstańcze „Błyskawica” – program Andrzeja Trzosa Rastawieckiego 23:30 Eliminacje MŚ 2006 w piłce nożnej 1:25 Alibi na środę: Gdzie leży prawda? – dramat sądowy prod. USA (1999) (pod nadzorem rodziców); reż.: Nelson MacCormick; wyk.: Merlee Matlin, Regina King, Philip Lester, Robert Blanche 2:55 Zakończenie programu

TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości – skrót o 6:32, 7:02, 7:32 oraz pogoda o 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Cafe serio 8:25 Kawa czy herbata 9:00 Wiadomości (skrót) 9:05 Budzik 9:30 O dwóch takich co ukradli księżyc (1): Jacek i Placek – serial anim. 10:00 Zielona karta 10:25 Smolik i przyjaciele – koncert 10:55 Anna Dymna: „Spotkajmy się” 11:25 Plus minus 11:50 Powstańcy – cykl o Powstaniu Warszawskim 12:00 Wiadomości 12:15 Pokój 107 (1): Walet – serial prod. TVP (1997); reż.: Mirosław Dembiński 12:45 Wieści polonijne 13:00 Plebania (157) 13:25 Kolumbowie w kolorze feldgrau – film dok. 14:10 Przyśnił mi się sen powrotu – film dok. 14:35 Budzik 15:00 O dwóch takich co ukradli księżyc (1): Jacek i Placek – serial animowany prod. polskiej (1984); reż.: Leszek Gałysz 15:25 Smak Europy – reportaż 15:35 Studio sport: Tour de Pologne: III etap Ostróda-Bydgoszcz 17:00 Teleexpress 17:15 Odkrywanie przestrzeni – program Beaty Netz 17:30 Urząd w Kościele – rep. 18:00 Selekcja – program wojskowy 18:20 Zabawy językiem polskim 18:45 Anna Dymna: „Spotkajmy się” 19:10 Powstańcy 19:15 Dobranocka: Opowiadania Muminków (77): Gość z Marsa 19:30 Wiadomości 19:53 Sport 20:00 Pogoda 20:05 Pokój 107 (1): Walet – serial prod. TVP (1997) 20:35 Przyśnił mi się sen powrotu – film dok. 21:00 Pomiedzy wilki – dramat prod. polskiej (1988); reż.: Juliusz Janicki; wyk.: Piotr Dejmek, Katarzyna Gniwkowska, Grażyna Szapolowska, Zygmunt Bielawski 22:35 Zielona karta 23:05 Ze sztuką na ty: Gałęzie pewnego drzewa 23:30 Prosto w oczy 23:40 Pogoda 23:50 Wiadomości 0:00 Kronika Tour de Pologne 0:10 1:30 Powtórki programów



TELEWIZJA KRAKÓW

6:50 Echa dnia 7:15 Telezakupy 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Kowalski i Schmidt – mag. 8:30 Kufier 8:45 Gość dnia 9:00 Transmisja obrad Sejmu RP (w przerwach Kurier o: 9:30, 10:30, 11:30, 12:30, 13:30, 14:30, 15:30) 16:00 Na rynku pracy 16:15 Nowe miasto 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Magazyn motoryzacyjny 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier kulturalny 18:45 Rola 19:00 Etniczne klimaty – mag. 19:30 Telezakupy 19:45 Rozmowa dnia 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:00 Echa dnia 21:15 Kurier sportowy 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 21:50 Sport 22:05 Tematy dnia 22:15 To jest temat 22:30 Kurier 22:50 Książki z górnej półki 22:55 To jest temat 23:10 Co przyniesie życie (4, ost.) – serial obycz. wł. 0:40 Tele motor sport 1:05 Kronika Tour de Pologne



POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 6:45 TV Market 7:00 Yu-gi-oh – serial anim. 7:30 Zwariowany świat Malcolm – serial kom. 8:00 MacGyver – serial sens. 8:55 Rodzina zastępcza – serial kom. 9:25 Słoneczny patrol – serial 10:20 Czas na kabaret – pr. rozryw. 11:00 Interwencja 11:25 Samo życie – serial obycz. 12:05 Diagnosta morderstwo – serial sens. 13:00 TV Market 13:15 Domowa kawiarenka – mag. 13:45 Nie zakazane reklamy 14:15 Sabrina, nastoletnia czarownica – serial 14:45 Rosyjska ruletka – teleturniej 15:45 Informacje 16:10 Interwen-

cja 16:30 Graczykowie, czyli Buła i spółka – serial kom. 17:00 Misja w czasie – serial s.f. 17:55 Rodzina zastępcza – serial kom. 18:30 Informacje, sport i pogoda 19:10 Samo życie – serial obycz. 20:00 Świat według Kiepskich – serial kom. 20:30 Jak rozpie-talem II wojnę światową – komedia pol. (1970) (21:30 Losowanie Lotto) 22:35 Biznes informacje 23:00 Kuba Wojewódzki 0:00 Fala zbrodni – serial sens. 1:00 Aquaz music zone



Telewizja Nova

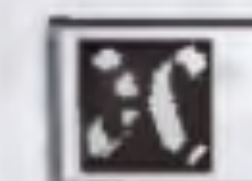
6:30 Telezakupy 7:10 Uwaga! – mag. 7:30 Poczuj się świetnie – mag. 7:35 Nauka jazdy 8:05 Najlepsze ogniwo – teleturniej 8:50 Tele Gra – teleturniej 9:55 Szybka forsa 10:55 W-11 – Wydział Śledczy – serial 11:30 Rozmowy w toku – talk-show 12:35 Na Wspólnej – serial obycz. 13:05 Wyprawa Robinson – prolog 14:05 Serce z kamienia – telenowela 14:55 Północ – Południe – serial obycz. USA 15:55 Zdradzona miłość – telenowela 16:45 TVN Fakty 17:00 Miss Polonia 2004 – prezentacja 17:15 W-11 – Wydział Śledczy – serial 17:50 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:45 Uwaga! – magazyn 20:10 Najlepsze ogniwo – teleturniej 21:00 Na Wspólnej – serial obycz. 21:30 Szczęki – zemsta – thriller USA (1987) 23:30 Detektyw Monk – serial sens. 0:30 Camera Cafe – serial 0:40 Miss Polonia 2004 – prezentacja 0:55 Uwaga! 1:15 Nic straconego



6:25 Telezakupy 7:00 Drew Carey Show – serial komediowy 7:30 Studenci (1/17) – serial kom. USA 8:00 Ścieżki miłości – telenowela 8:50 Przyjaciółki i rywalki – telenowela 9:40 Córka przeznaczenia – telenowela 10:35 Renegat – serial 11:35 Ścieżki miłości – telenowela 12:25 Telezakupy 14:25 Przyjaciółki i rywalki – telenowela 15:20 Córka przeznaczenia – telenowela meksykańska 16:10 Siostrzyczki – serial kom. 16:40 Studenci – serial kom. 17:10 Mściciel – serial sens. 18:10 Renegat – serial sens. 19:10 Siostrzyczki – serial kom. 19:40 Drew Carey Show – serial kom. 20:10 Gruszki na wierzbie – komedia romant. USA (1996) 22:05 Witchblade – piętno mocy – serial przygod. 23:05 Zachowania mordercy – thriller USA (1992) 1:00 Zdradzona – thriller USA (1992) 2:40 Red Light Extra

TV 4

6:35 KINOManiaK 7:00 Muzyczne listy 8:00 TV Market 8:15 Transformery – serial anim. 8:45 Z życia wzięte – serial dok. 9:15 Ja tylko pytam – talk-show 10:15 Młodzieńcza miłość – telenowela 11:15 Słodka trucizna – telenowela 12:15 TV Market 12:30 Joker 13:30 Daję słowo – teleturniej 14:15 Muzyczne listy 15:15 Transformery – serial anim. 15:45 Policjanci z Miami – serial sens. 16:45 Z życia wzięte – serial dok. 17:15 Młodzieńcza miłość – telenowela 18:15 Daję słowo – teleturniej 19:00 Ja tylko pytam – talk-show 20:00 Anioł ciemności – serial przygod. 21:00 Dziennik 21:20 Sport i pogoda 21:30 Arkadia – film s.f. USA (1993) 23:10 Śniadanie mistrzów – film obyczajowy USA (1999) 1:20 Muzyczne listy 2:05 Modna moda – mag.



HALLMARK

6:00 Rodzina Flory (1/2) – dramat kostiumowy USA 7:30 Przygoda na Maui – komedia USA 9:15 Krok w przyszłość – dramat obycz. USA 11:00 Córki McLeoda – serial obycz. 12:00 Rodzina Flory (1/2) – dramat kostiumowy USA 13:30 Przygoda na Maui – komedia USA 15:30 Krok w przyszłość – dramat obycz. USA 17:15 Dr Quinn – serial obycz. 18:15 Córki McLeoda – serial obycz. 19:15 Powódź: Szaleństwo rzeki – dramat sens. USA 21:00 Babski oddział – serial sens. 22:00 Prawo i porządek: Zbrodniczy zamiar – serial sens. 23:00 Podwójna świadomość – film s.f. USA 0:45 Z zimną krwią – thriller USA 2:30 Babski oddział – serial sens. USA

Prawnik radzi

ODPOWIEDZIALNOŚĆ HOTELARZY

W czasie wakacji otrzymałem kilka pytań dotyczących odpowiedzialności hotelarzy za rzeczy gości. Czytelnicy pisali, że spotykali się z wywieszką wywieszoną „hotel nie odpowiada za rzeczy pozostawione w pokojach” i pytali, czy jest to zgodne z prawem. Jaka jest zatem odpowiedzialność hotelarzy wobec swoich klientów?

Jeśli spotykaliśmy się z takimi napisami lub podobnym zapisem w umowie o usługę hotelową wyłączającymi lub ograniczającymi odpowiedzialność właściciela placówki, to wiemy, że jest to niezgodne z prawem. Zgodnie bowiem z przepisami (art. 846, 849 i 852 kodeksu cywilnego) utrzymujący zarobkowo hotel (lub podobny zakład) jest odpowiedzialny za utratę lub uszkodzenie rzeczy wniesionych przez gościa hotelowego. Nie dotyczy to sytuacji, gdy szkoda wynika: z właściwości rzeczy wniesionej (np. psującej się szybko); z skutku siły wyższej (np. huragan, powódź); z winy gościa osoby mu towarzyszącej, u niego zatrudnionej lub go odwiedzającej.

Przepisy podają także definicję rzeczy wniesionej. Jest to rzecz, która w czasie korzystania przez gościa z usług hotelu (lub podobnego zakładu) znajduje się w nim, poza nim albo została powierzona utrzymującemu zarobkowo hotel (czy też osobie u niego zatrudnionej) bądź umieszczona w miejscu przez nich wskazanym albo na ten cel przeznaczonym. Za wniesioną uważa się również rzecz, która w krótkim, zwyczajowym okresie następującym lub poprzedzającym korzystanie z hotelu została powierzona jego pracownikom bądź umieszczona w miejscu przez nich wskazanym, czy też do tego przeznaczonym. Np. przyjeżdżamy do hotelu o godz. 8.00 rano, a doba zaczyna się o godz. 11.00 i nasz pokój nie jest jeszcze gotowy. Zostawiamy więc w recepcji bagaże i idziemy na spacer. Bagaże są wtedy rzeczą wniesioną.

Natomiast nie są nią pojazdy mechaniczne i przedmioty w nich pozostawione oraz żywe zwierzęta, np. radio lub pies w aucie stojącym na parkingu przy hotelu. Hotelarze odpowiadają za nie tylko wtedy, gdy podjęli się przechowania tych rzeczy i spisali o tym umowę z gościem. Jeśli wniesione rzeczy gościa zostały utracone lub uszkodzone, to zakres naprawiania szkody przez hotelarza jest limitowany do wysokości 100-krotności należności za dobę w danym pokoju. Ale odpowiedzialność za jedną rzecz nie może przekroczyć 50-krotnej opłaty za ów pokój. Hotelarz odpowiada w pełni, bez żadnych ograniczeń za rzeczy: które przyjął na przechowanie, odmówił ich przechowania mimo takiego obowiązku, uszkodzone w wyniku winy umyślnej bądź rażącego niedbalstwa hotelarza albo osoby u niego zatrud-

nionej, np. osoba sprząająca upuściła i uszkodziła kamerę gościa.

Warto wiedzieć, że hotelarz jest obowiązany przyjąć na przechowanie pieniądze, papiery wartościowe i cenne przedmioty. Do tych ostatnich należą w szczególności kosztowności i przedmioty mające wartość naukową lub artystyczną. Można zaś odmówić przyjęcia takich rzeczy, które: zagrażają bezpieczeństwu; mają zbyt dużą wartość w stosunku do wielkości i standardu hotelu; zajmują zbyt wiele miejsca.

POZA KRAJEM

Równie często podobne niemiłe przygody mogą zdarzyć się za granicą. Co wtedy? To zależy, w jakim kraju przebywamy. Oto bowiem przytoczone wyżej przepisy naszego kodeksu cywilnego zostały tak sformułowane pod wpływem konwencji europejskiej z 1967 r. o odpowiedzialności utrzymujących hotele za rzeczy wniesione przez gości hotelowych. Polska ratyfikowała tę konwencję w 1997 r., a nasze przepisy zostały doń dostosowane w 1999 r. Większość państw europejskich też ją podpisała, a inne i bez tego stosują niemal identyczne zasady. W innych państwach, szczególnie „turystrycznych”, też na ogół hotelarze odpowiadają za rzeczy gości, a wartościowe przedmioty przyjmują na przechowanie. Na wszelki jednak wypadek lepiej ubezpieczyć swój bagaż przed wyjazdem, bo wyegzekwowanie swych praw w obcym kraju może być trudne i trwałe. I to nie tylko w podróży indywidualnej, ale i z wycieczką zorganizowaną przez biuro podróży. Zdarza się często, że organizator umieszcza w umowie klauzulę o braku własnej odpowiedzialności za utratę lub uszkodzenie bagażu swego klienta i odsyła go do przewoźnika lub hotelarza. Jest to niezgodne z art. 58 i 474 k.c. Jednak biura podróży i ubezpieczyciele nie odpowiadają za szczególnie wartościowe rzeczy (np. kosztowności, zabytki, pieniądze itp.). Trzeba o nie zadbać samemu – nosić przy sobie lub oddać w hotelu na przechowanie. A co do pozostałych rzeczy utraconych lub zniszczonych, a wniesionych do hotelu, to na ogół biura podróży najwyżej pomagają w rozmowach z hotelarzami. W kraju poszkodowani wnoszą sprawę do sądu i nawet jeśli jej wygrywają, to tracą sporo czasu i pieniędzy. Najlepiej więc ubezpieczyć się, bo tak wyjdzie taniej.

(sp)

ZNANY KRĘGARZ

TADEUSZ CZARNY W KRAKOWIE

Po raz kolejny w Krakowie w NCK (13.09.2004 r. od godz. 10.30) będzie przyjmował znany kręgarz o sławie ogólnopolskiej Tadeusz Czarny z Przeworska. Osiąga on znakomite rezultaty, bezboleśnie ustawiając kręgi na całej długości kręgosłupa, szyjne, piersiowe i lędźwiowe. Wykonuje on także masaż leczniczy i rehabilitacyjny, zalecając ćwiczenia i profilaktykę przy schorzeniach kostnych. W sprawie rezerwacji terminu przyjęcia można kontaktować się pod numerem telefonu 644-28-63 lub 0-601 074-892. Telefon w Przeworsku: (0-16) 648-82-74. E-mail: tadeuszcarny@poczta.onet.pl. Wiadomości można znaleźć też na stronie: www.republika.pl/masazysta_czarny.

TV P1

TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości – skrót o 6:32, 7:02, 7:32 oraz pogoda o 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Cafe serio 8:25 Kawa czy herbata 9:00 Wiadomości (skrót) 9:03 Misiowanki: Wspaniałe wakacje 9:25 Budzik 9:55 Niesamowite przypadki Harrisza Pembletona (1): Rozgniewane bóstwo 10:20 Wiadomości (skrót) 10:23 Moda na sukces (2304) 10:45 Polskie lektury obowiązkowe: Chłopi (1): Boryna – serial TVP (1972) 11:40 Światowe dziedzictwo kultury: Klasztor cysterski w Maulbronn 11:55 Książki na jesień 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes 12:20 My, Wy, Oni 12:50 Opole 2003 na bis – Marcin Daniec 13:15 Gwiazdy w Jedyne: Avril Lavigne; 13:45 Wiadomości (skrót) 13:47 Książki na jesień 13:50 Puchar Rodzinny – mag. 14:05 Program edukacyjny 14:26 Wiadomości (skrót) 14:29 W labiryncie (4): Powrót 14:55 Książki na jesień 15:00 Wiadomości 15:10 Moda na sukces (2304) 15:35 Studio sport: Tour de Pologne: IV etap Inowrocław–Kalisz 17:00 Teleexpress 17:20 Powstańcy 17:35 Plebania (440) 18:05 Jaka to melodia? 18:35 Geena Davis Show (3) 19:00 Wieczorynka: Pszczółka Maja 19:30 Wiadomości 19:52 Sport 19:58 Pogoda 20:00 Pogoda dla kierowców 20:10 Prosto w oczy 20:22 Pogoda 20:30 Głina (1) – serial kryminalny TVP (2004) (za zgodą rodziców); reż.: Władysław Pasikowski; wyk.: Jerzy Radziwiłowicz, Robert Gonera, Maciej Stuhur 21:30 Sprawa dla reportera 22:05 Program publicystyczny 22:53 Wiadomości 23:00 Kronika Tour de Pologne 23:15 Trzeba zabić tę miłość – film obyczajowy prod. polskiej (1972); reż.: Janusz Morgenstern; wyk.: Jadwiga Jankowska-Cieślak, Andrzej Malec, Janusz Bylczyński, Alicja Jachiewicz 0:50 Biznes perspektywy 0:55 Czy można stworzyć geniusza? – film dokumentalny prod. angielskiej (2001); reż.: Natasha Bondy 1:50 Zakończenie programu

TVP2

7:00 10 minut tylko dla siebie 7:10 Na dobry początek: Maryla Rodowicz 7:20 Dwójka Dzieciom: Gruby (4/7): Kluczyk 7:45 Dwójka Dzieciom: Proszę słonia „Przeprowadzka Dominika” 7:55 Dwójka Dzieciom: Dziwne przygody Koziołka Matołka „Regaty” 8:10 Na dobre i na złe (110): Sercowe rozterki 9:00 Pytanie na śniadanie (w tym: Panorama i Pogoda) 10:30 Maggie (1/22) – serial komediowy prod. USA (1998) 10:55 Beata Kozidrak i Bajm w Niechorzu (fragmenty koncertu) 11:45 Od przedszkola do Opola 12:15 Święta wojna 12:40 Telezakupy 13:00 Panorama 13:16 Pogoda 13:20 30 lat misji – rep. 13:45 Podróż do ziemi obiecanej (4/65) 14:35 Perły i dukaty: Markiza de Pompadour – film prod. polskiej (1966); reż.: Józef Hen; wyk.: Anna Milewska, Wienczyński Głiński, Bogusz Milewski 15:00 Spotkanie z Balladą: Dożynki w Kopydłowie (1) – pr. rozrywkowy 16:00 Panorama 16:10 Weseli muzykanci – koncert 17:05 Przystanek praca – mag. 17:15 Złoty interes – widowisko 17:45 Program lokalny 18:30 Panorama 18:54 Pogoda 19:05 Jeden z dziesięciu 19:35 Leon Tarasiewicz: O sztuce, religii, społeczeństwie – rep. 19:55 Wydarzenia, wydarzenia... 20:10 Rój – kolejny atak! – thriller prod. USA (1994); reż.: Rocknes S.O'Bannon; wyk.: Robert Hays, Nancy Stafford, Dennis Christopher 21:35 Festiwal Dialogu Czterech Kultur 22:00 Panorama 22:20 Biznes 22:25 Sport-telegram 22:32 Pogoda 22:35 Radio Powstańcze „Błyskawica” 22:45 Zwierzenia kontrolowane 23:20 Zakręty losu: Chcę mieć wszystko – dramat prod. francuskiej (1998) (pod nadzorem rodziców); reż.: Guila Braoude; wyk.: Elsa Zylberstein, Frederic Dieffenthal, Patrick Braoude, Alain Bashung 0:55 Zakończenie programu

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości – skrót o 6:32, 7:02, 7:32 oraz pogoda o 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Cafe serio 8:25 Kawa czy herbata 9:00 Wiadomości (skrót) 9:05 Wędrowni po Polsce: Gdańsk 9:15 Kuchnia wrocław: Południowiec dla Tomka 9:30 Wyspa przygód (11): Głos przodków 10:00 Urząd w Kościele – rep. 10:20 Ten stary bar na Woolwich Road: Szanty w Giżycku (2) 11:10 Zaproszenie: Sława Żywca 11:30 Rozmowy na czasie: Co zostanie z „Pasji” 12:00 Wiadomości 12:10 Pokój 107 (2): Marzena 12:40 Powstańcy – cykl o Powstaniu Warszawskim 12:45 Ze sztuką na ty: Gałęzie pewnego drzewa 13:10 Pomiędzy wilki – dramat prod. polskiej (1988); reż.: Juliusz Janicki; wyk.: Piotr Dejmek, Katarzyna Gniewkowska, Grażyna Szapolowska, Zygmunt Bielawski 14:45 Wędrowni po Polsce: Gdańsk 14:55 Kuchnia wrocław: Południowiec dla Tomka 15:10 Wyspa przygód (11): Głos przodków 15:35 Studio sport: Tour de Pologne: IV etap Inowrocław–Kalisz 17:00 Teleexpress 17:15 Odkrywanie przestrzeni: Gościna na przestrzeni... 17:35 Raj – magazyn katolicki 18:00 Smak Europy – rep. 18:15 Rozmowy na czasie: Co zostanie z „Pasji” 18:40 Na skrzydłach Diany – rep. 19:10 Powstańcy – cykl o Powstaniu Warszawskim 19:15 Dobranocka: Porwanie Baltazara Gąbki (1): Smok-expedition 19:30 Wiadomości 19:52 Sport 19:58 Pogoda 20:02 Pogoda dla kierowców 20:05 Pokój 107 (2): Marzena – serial prod. TVP 20:35 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie 21:00 Teatr Telewizji: Wojciech Bieńko, „Warszawiak” (1998); reż.: Andrzej Chrzanowski; wyk.: Piotr Fronczewski, Andrzej Kopiczyński, Piotr Polk, Marzena Trybała 22:30 George Gershwin, „Błękitna rapsodia”; wyk.: Zbigniew Raubo – fortepian, Wielka Orkiestra Symfoniczna PR w Katowicach, dyryguje Antoni Wit 22:50 Prosto w oczy 23:00 Pogoda 23:07 Wiadomości 23:15 Kronika Tour de Pologne 23:25 Program publicystyczny 0:10 Wyspa przygód (11): Głos przodków 0:35 Raj 1:00 Powtórki programów

TELEWIZJA KRAKÓW

6:50 Echa dnia 7:15 Telezakupy 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Echo Bałtyku 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Transmisja obrad Sejmu RP (w przerwach Kurier o: 9:30, 10:30, 11:30, 12:30, 13:30, 14:30, 15:30) 16:00 Dziś w Trójce 16:20 Warto wiedzieć 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Program publicystyczny 17:45 Kronika świętokrzyska 18:30 Kurier kulturalny 18:50 Warto wiedzieć 19:00 Jej portret 19:20 Warto wiedzieć 19:30 TV Market 19:45 Rozmowa dnia 20:10 Telekurier 20:30 Kurier 20:55 Echa dnia 21:15 Eurotel 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 22:00 Tematy dnia 22:10 Magazyn medyczny 22:30 Kurier 22:50 Książki z górnej półki 22:55 Gwiazdy sportu 23:10 Ucieczka w nieznane – film przygod. fr. (1988) 0:45 WuWuA – mag. 1:00 Kronika Tour de Pologne

POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 6:45 TV Market 7:00 Yu-gi-oh – serial anim. 7:30 Sabrina, nastoletnia czarownica – serial kom. 8:00 MacGyver – serial sens. 8:55 Rodzina zastępcza – serial kom. 9:25 Misja w czasie – serial s.f. 10:20 Czas na kabaret – pr. rozryw. 11:00 Interwencja 11:25 Samo życie – serial obycz. 12:05 Diagnosta morderstwo – serial sens. 13:00 Awantura o kasę – teleturniej 13:45 Niezakazane reklamy 14:15 Zwirowany świat Malcolm – serial kom. 14:45 Pensjonat Pod Różą – serial obycz. 15:45 Informacje 16:10 Interwencja 16:30 Duża przerwa – serial kom. pol. 17:00 Partnerki – serial przygod. 17:55 Rodzina zastępcza – serial kom. 18:30 Informacje, sport i pogoda 19:10 Samo życie

– serial obycz. 20:00 Świat według Kiepskich – serial kom. 20:30 Daleko od noszy – serial kom. 21:00 Eksperyment jasnowidz (21:30 Losowanie Lotto) 22:05 Bez przedawnienia – mag. 22:35 Biznes informacje 23:00 Nie po drodze – dramat sens. USA – Wlk. Bryt. 1:00 Aquaz music zone

tvn Telewizja Nova

7:10 Uwaga! – mag. 7:30 Poczuj się świetnie – mag. 7:35 Nauka jazdy 8:05 Najstarsze ogniwo – teleturniej 8:50 Tele Gra 9:55 Szybka forsja – teleturniej 10:55 W-11 – Wydział Śledczy – serial 11:30 Rozmowy w toku – talk-show 12:35 Na Wspólnej – serial obycz. 13:05 Renegat – serial 14:05 Serce z kamienia – telenowela 14:55 Północ – Południe – serial obycz. 16:55 Zdradzona miłość – telenowela meksykańska 16:45 TVN Fakty 17:00 Miss Polonia 2004 – prezentacja 17:15 W-11 – Wydział Śledczy – serial 17:55 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:45 Uwaga! – magazyn 20:10 Najślabsze ogniwo – teleturniej 21:00 Na Wspólnej – serial obycz. 21:30 Rodzinna tragedia: Historia Eliana Gonzalesa – dramat obycz. USA (2000) 22:30 Camera Cafe – serial kom. 23:05 Akta zbrodni – serial dok. 23:40 Misja Martyna – Na starcie 23:50 Kawaler do wzięcia – pr. rozryw. 1:00 Miss Polonia 2004 – prezentacja 1:15 Red Light 2:15 Uwaga! 2:35 Nic straconego

tvn

6:25 Telezakupy 7:00 Drew Carey Show – serial kom. 7:30 Studenciaki – serial kom. 8:00 Ścieżki miłości – telenowela 8:50 Przyjaciółki i rywalki – telenowela 9:20 Córka przeznaczenia – telenowela 10:35 Renegat – serial sens. 11:35 Ścieżki miłości – telenowela 12:25 Telezakupy 14:25 Przyjaciółki i rywalki – telenowela 15:20 Córka przeznaczenia – telenowela 16:10 Siostrzyczki – serial kom. 16:40 Studenciaki – serial kom. 17:10 Witchblade – Piętno mocy – serial przygod. 18:10 Renegat – serial sens. 19:10 Siostrzyczki – serial kom. 19:40 Drew Carey Show – serial kom. 20:10 Naturalna selekcja – thriller USA (1994) 22:05 Kobra – oddział specjalny – serial 23:05 Zdradzona – thriller USA (1992)

TV 4

6:10 Strefa „P” 6:45 VIP 7:00 Muzyczne listy 8:00 TV Market 8:15 Transformery – serial anim. 8:45 Z życia wzięte – serial dok. 9:15 Ja tylko pytam – talk-show 10:15 Młodzieżca miłość – telenowela 11:15 Słodka trucizna – telenowela 12:15 TV Market 12:30 Strefa P 13:00 Modna moda 13:30 Daję słowo – teleturniej 14:15 Muzyczne listy 15:15 Transformery – serial anim. 15:45 Aniol ciemności – serial przygod. 16:45 Jak dwie krople czekolady – serial kom. 17:15 Młodzieżca miłość – telenowela 18:15 Daję słowo 19:00 Ja tylko pytam – talk-show 20:00 Stan wyjątkowy – serial sens. 21:00 Dziennik 21:20 Sport, pogoda 21:30 Śniadanie mistrzów – film obycz. USA (1999) 23:40 Zona sąsiada – thriller erot. USA (2001) 1:30 Muzyczne listy 2:15 Sztukateria

HALLMARK

6:00 Rodzina Flory (2, ost) – dramat kostiumowy USA 7:30 Historia Ivany Trump – film obycz. USA 9:15 Jeden dzień z życia pewnej pary – film obycz. USA 11:00 Córki McLeoda – serial obycz. 12:00 Rodzina Flory (2, ost) – dramat kostiumowy USA 13:45 Historia Ivany Trump – film obycz. USA 15:30 Jeden dzień z życia pewnej pary – film obycz. USA 17:15 Dr Quinn – serial obycz. 18:15 Córki McLeoda – serial obycz. 19:15 Mr Rock’n’Roll: Historia Alana Freeda – film biograf. USA 21:00 Babski oddział – serial sens. USA 22:00 Prawo i porządek: Zbrodniczy zamiar – serial sens. 23:00 American Gun – dramat obycz. USA 0:45 Mr Rock’n’Roll: Historia Alana Freeda – film biograf. USA 2:30 Babski oddział – serial sens. USA

Wspólna inicjatywa Nowohuckiego Centrum Kultury i „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego”

SPOTKANIA Z PIOSENKĄ

Lubisz śpiewać? Chcesz...
– miło spędzić czas, słuchając starych, niezapomnianych przebojów?
– poznać historię polskiej piosenki?
– nauczyć się piosenek, których teksty drukujemy w „Głosie”?
– zaśpiewać piosenkę z profesjonalnym podkładem muzycznym?
Zapraszamy (bez względu na wiek) do Klubu Miłośników Polskiej Piosenki przy Nowohuckim Centrum Kultury.
Spotkania z Piosenką, które prowadzi Wojciech Dąbrowski, uczestnik telewizyjnej Szansy na sukces, odbywają się w drugą i czwartą niedzielę każdego miesiąca.



Uwaga! Najbliższe Spotkanie z piosenką odbędzie się w niedzielę, 12 września 2004 roku o godzinie 16 na estradzie przed gmachem NCK lub, w razie niepogody, w kawiarence NCK (gmach A). Wstęp wolny.

ANTOLOGIA POLSKIEJ PIOSENKI XX WIEKU
pod redakcją Wojciecha Dąbrowskiego (część 172)

Szczęśliwej drogi już czas

(piosenka z repertuaru zespołu VOX)

Muzyka: Ryszard Rynkowski, słowa: Marian Marek Skolarski (Paweł Howil)

Los cię w drogę pchnął
i ukradkiem w nos się śmiał,
Bo nadzieję dając ci, fałszywy
klejnot dał.
A ty idąc w świat, patrzysz
w klejnot ten co dnia,
Chociaż rozpacz już od lat wyziera
z jego dna.
Na rozstaju dróg, gdzie przydrożny
Chrystus stał,
Zapytałeś: Dokąd iść?,
frasobliwą minę miał.
Przystanąłeś więc, z płaczem brzoź
przymierzyć się
I uroić pierwszy raz
w czerwone wino lę.

Refren:
Szczęśliwej drogi, już czas,
Mapę życia w sercu masz,

Jesteś jak młody ptak.
Głuchy jest los,
Nadaremnie wzywasz go,
Bo twój głos...
Idziesz wiecznie sam i już nie
nie zmieni się,
Poza tym, że raz jest za,
raz przed tobą twój cień.
Los cię w drogę pchnął i ukradkiem
drwiąc się śmiał,
Bo nadzieję dając ci, fałszywy klejnot
dał, tak chciał.

Refren:
Szczęśliwej drogi, już czas,
Mapę życia w sercu masz,
Jesteś jak młody ptak.
Głuchy jest los,
Nadaremnie wzywasz go,
Idziesz sam, wiecznie sam.

GWIAZDOZBIÓR POLSKIEJ PIOSENKI
PANNA

4 WRZEŚNIA 1939 ROKU

Urodził się w Piastowie k. Warszawy MARIAN MAREK SKOLARSKI (pseudonim: Paweł Howil, Tomasz Rayer), muzyk, dziennikarz i autor tekstów piosenek. Ukończył średnią szkołę muzyczną (klasa puzonu), studiował na Uniwersytecie Warszawskim (wydział Filologii Polskiej). Debiutował jako kompozytor i autor tekstów dla grupy Bardowie (1963).

Był współtwórcą (z Markiem Ałaszewskim) i kierownikiem artystycznym grupy Klan (1969–1971), założył zespół Vox, był jego kierownikiem muzycznym (1979–1984). Sprawował opiekę artystyczną nad solistami (Joanna Zagańska i zespołami (Mad Money)).

Napisał teksty piosenek: *A gdyby tak, Bananowy song, Szczęśliwej drogi, już czas, W oczach masz dwa nieba* (muz. Ryszard Rynkowski). Jest autorem libretta widowiska rockowego *Mrowisko* (muz. Marek Ałaszewski, VIII KFPP, Opole, 1970). Prowadzi agencję wydawniczą Skolar.

VOX

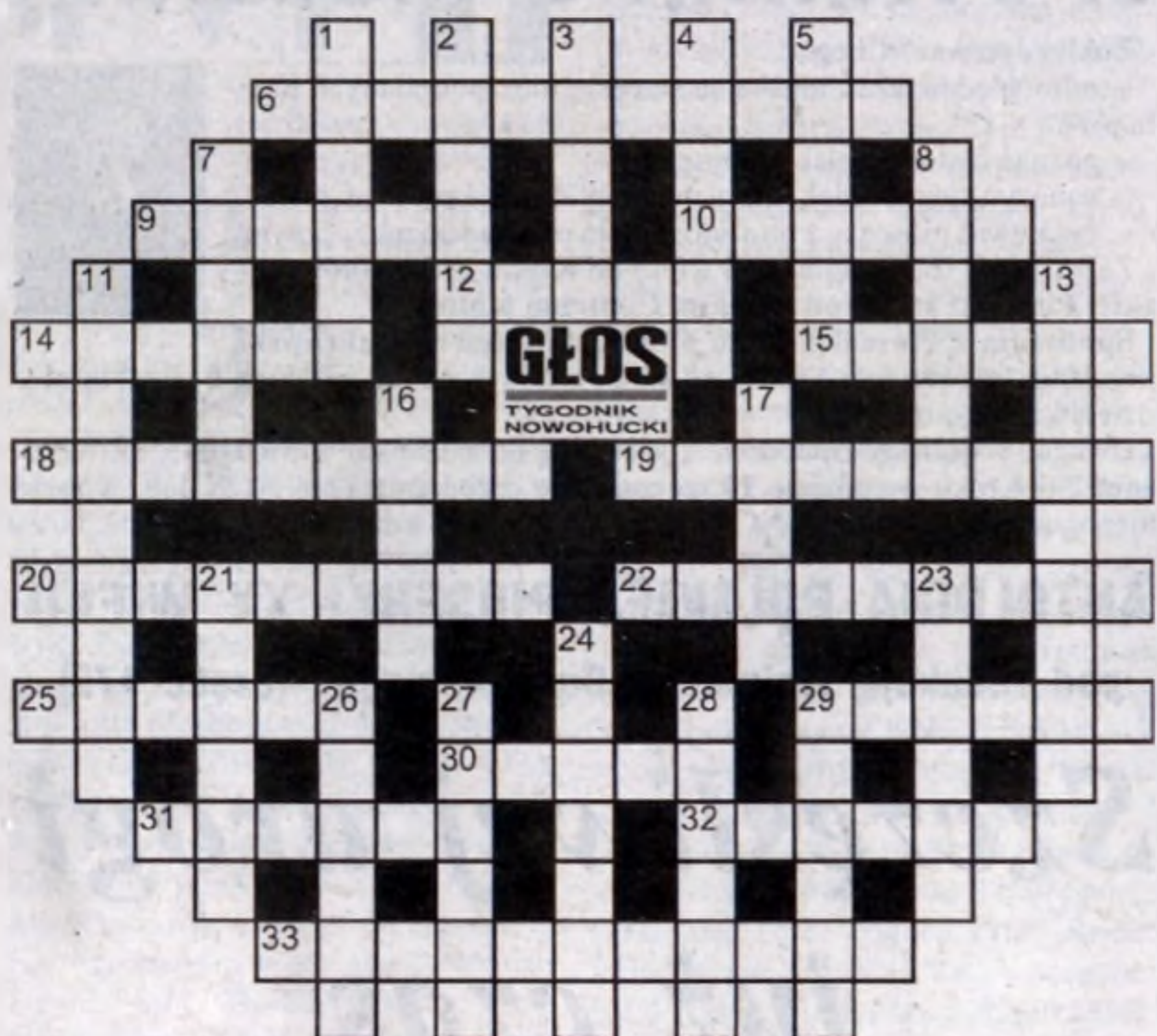
Męski kwartet wokalny w składzie: Andrzej Koziol, Witold Paszt, Ryszard Rynkowski, Jerzy Słota został założony w 1978 roku przez Mariana Marka Skolarskiego (pseudonim Paweł Howil). Debiutował podczas Międzynarodowej Wiosny Estradowej w Poznaniu (kwiecień 1979 roku).

Śpiewał utwory klasyki spirituals, standardy jazzowe, ballady i własne piosenki skomponowane przez Ryszarda Rynkowskiego: *A gdyby tak, Bananowy song* (Brązowa Lira na Festiwalu w Bratysławie, 1980), *Szczęśliwej drogi, już czas, W oczach masz dwa nieba* (wszystkie sł. Paweł Howil), *Ryczała, rycza* (sł. Maria Czubaszek), *Zabiorę cię, Magdaleno* (sł. M. Wojtaszewska).

Był laureatem wielu nagród festiwalowych za interpretacje (XVII KFPP w Opolu, 1979, I nagroda na MFP w Sopocie i Złota Lira, Bratysława, 1980, II nagroda na festiwalu w Rostoku, 1982), występował w kraju i za granicą, nagrywał płyty.

Po odejściu Ryszarda Rynkowskiego, który wybrał karierę solową (1987), zastąpił go w zespole Dariusz Tokarzewski. Po odejściu Andrzeja Koziola (1996) występuje jako tercet.

Organizacja „Spotkań z piosenką” i kontakt z autorem: wojdabrowski@spotkaniazpiosenka.org



POZIOMO: 6. męski hormon, 9. firma, gdzie piją, 10. miasto w Maroku nad Cieśniną Gibraltarską, 12. kraina w Słowacji i w Polsce, 14. sowiecki obóz koncentracyjny, 15. miasto w Nadrenii nad Mozelą, 18. babiloński władca, autor pierwszego kodeksu prawnego, 19. religijny utwór wokarno-instrumentalny, 20. zapobiega przeciekowi w kranie, 22. rodzaj sera szwajcarskiego, 25. ssak morski, 29. słynna wokalistka bluesowa i hippiska (1943–1970), 30. książka z reprodukcjami dzieł sztuki, 31. pierwiastek chemiczny o l.a. 54, 32. niebieski barwnik, 33. członek zakonu rycerskiego założonego w 1119 r. w Jerozolimie.

PIONOWO: 1. 100×100 m, 2. odgłos przy uderzaniu twardych przedmiotów, 3. dekonspiracja, 4. ulica do spacerowania, 5. dęty instrument blaszany, 7. chińska filozofia prania mózgu, 8. spadająca gwiazda, 11. republika autonomiczna w dorzeczu środkowej Wołgi ze stolicą w Kazaniu, 13. wyroby z metali szlachetnych, 16. powierzchnia jeziora, 17. matematyk z Miletu, 21. niepożądana roślina, 23. tanie wino, 24. niskie sanki do transportu rannych, 26. mały nóż chirurgiczny, 27. mebel do siedzenia dla kilku osób, 28. imię Plater, 29. język Żydów galicyjskich.

Rozwiązania krzyżówki prosimy przysyłać do 15 września 2004 r.

Rozwiązanie krzyżówki nr 34:

POZIOMO: 6. akcesorium, 9. jaszcz, 10. burzan, 12. kraje, 13. lewica, 14. truizm, 18. odkrywka, 19. trzustka, 20. Alhambra, 22. Taszkent, 25. statut, 29. ciemność, 30. okapi, 31. szamot, 32. spółka, 33. dyscyplina.

PIONOWO: 1. okazja, 2. beczka, 3. toccata, 4. bimber, 5. emeryt, 7. kawior, 8. Papuas, 11. teodolit, 15. zakonnik, 16. skarb, 17. Urban, 21. autyzm, 23. kredka, 24. tranzyt, 26. Temida, 27. Łotysz, 28. pisklę, 29. czołno.

Nagrodę za prawidłowe rozwiązanie krzyżówki nr 34 wylosował p. **Aran-ka Małkiewicz zam. na os. Zgody**. Nagroda jest do odebrania w redakcji w godz. 9–15. Po odbiór należy przyjść z „Głosem” i dowodem osobistym.

TELEFON 998

W minionym tygodniu strażacy ze Szkoły Aspirantów PSP odnotowali kilka interwencji związanych z żądłacymi owadami. Tym razem wybrały one sobie na osiedlenie bardzo dziwne miejsca. I tak, 29 sierpnia strażacy proszeni byli o usuwanie gniazda os z pnia jednego z drzew w os. Willowym. Zaś następnego dnia znowu strażacy usuwali gniazdo w os. Strusia – tym razem owady zlokalizowały je w ziemi! I wreszcie tego samego dnia wieczorem strażacy zostali wezwani do Łucznowic, tym razem w sprawie szerszeni. Te niebezpieczne owady osiedliły się pod zadaszeniem stodoły.

KLUCZE NA DRZEWIE

Taka interwencja zdarzyła się strażakom po raz pierwszy! 25 sierpnia po południu zostali wezwani przez jedną z mieszkanki os. Słonecznego. Prosiła o zdjęcie z drzewa...kluczy! Okazało się, że klucze wypadły z balkonu i zawiesiły się na rosnącym pod oknem drzewie!

DWA GOLFY W KOLIZJI

25 sierpnia na skrzyżowaniu ulic Kocmyrzowskiej i Cienistej doszło do kolizji dwóch samochodów marki volkswagen golf. Na szczęście nikt nie odniósł obrażeń, a strażacy musieli usunąć efekty kolizji: rozlane oleje.

KOT W KONTENERZE

26 sierpnia br. strażacy musieli ratować...kota, który ugrzązł w kontenerze na używaną odzież. Nie bardzo wiadomo jak zwierzę weszło do pojemnika, ale faktem jest, iż wyjść z niego nie potrafiło.

POMOC POGOTOWIU

27 sierpnia strażacy musieli udzielić pomocy Pogotowiu Ratunkowemu. Tego dnia przed południem, w starej nastawni kolejowej przy ul. Makuszyńskiego zasłabł człowiek. Mimo długiej reanimacji mężczyzna zmarł. Ze względu na małą dostępność terenu strażacy musieli pomóc w przetransportowaniu zmarłego.

• W minionym tygodniu w Straży Miejskiej Oddział Nowa Huta zgłoszono 121 interwencji, pouczone 40 osób, ukarano mandatami karnymi 117 sprawców wykroczeń na kwotę 8450 zł, sporządzono 15 wniosków o ukaranie do Sądu Grodzkiego, do izby wytrzeźwień przewieziono 3 nietrzeźwych.

NA STRAŻY MIASTA

• Strażnicy patrolujący ulicę Obrońców Krzyża usłyszeli głośny pisk opon oraz uderzenie dobiegające od strony ulicy Kocmyrzowskiej. Niezwłocznie udali się w to miejsce, gdzie zastali zatrzymanego na przejściu dla pieszych pojazdu marki Fiat, który miał rozbity przednią szybę, oraz stojących dwóch chłopców z rowerem. Chłopcy w wieku 12 i 13 lat mieli widoczne urazy górnych i dolnych kończyn. Na miejsce wezwano karetkę pogotowia oraz patrol policji. Poszkodowanym udzielono pierwszej pomocy poprzez założenie na krwawiące miejsca opatrunku. Przybyły na miejsce lekarz podjął decyzję o przewiezieniu chłopców do szpitala. Z wstępnych relacji świadka ustalono, że chłopcy jechali we dwójkę na rowerze i nie zastosowali się do istniejącej sygnalizacji świetlnej.

• Do funkcjonariuszy patrolujących rejon Przyłasku Rusieckiego podszedł pełniący dyżur ratownik WOPR informując, że na środku zbiornika pływa ciało człowieka, są to prawdopodobnie zwłoki mężczyzny, który utonął. Stojąc na brzegu i patrząc przez lornetkę funkcjonariusze zauważyli ludzką głowę wystającą ponad taflę wody. Na miejsce wezwano patrol policji. Do czasu jego przybycia oraz w trakcie wyciągania zwłok przez straż pożarną zabezpieczono teren przed osobami postronnymi. (mp)

UZDROWICIEL KOBIETA-FENOMEN HALINA CEGLIŃSKA-FORYSTEK

o sprawdzonej
i niespotykanej sile biopola.

Osiąga bardzo dobre efekty w leczeniu chorób psychosomatycznych, nerwic, stanów lękowych, depresji psychicznych, bezsenności, schorzeń reumatycznych, narządu ruchu, przewodu pokarmowego, układu moczowego, krążenia, oddechowego, chorób tarczycy i skóry.

Laureatka I miejsca w plebiscycie „Uzdrowiacza” na najlepszego uzdrowiciela w Polsce.

Przyjmować będzie w Nowohuckim Centrum Kultury, al. Jana Pawła II 232, dnia 16.09.2004 r. (czwartek), od godz. 17.00.

TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „ZŁOTY WIEK” Grażyny Tabor w os. Złotego Wieku 19 – pawilon, zaprasza Czytelników „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” na zakupy z 5-proc. bonifikatą książki promowanej w tym numerze. **Kupon jest ważny do 8 września 2004 roku.**

Imię i nazwisko:

Adres:

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Księgarnia SKARBENICA poleca książkę Barbary Wood pt. „Kamień przeznaczenia” wydaną przez Muza S.A. Błękitny, magiczny kamień, o niespotykanym odcieniu powstał w niezmiernych głębinach kosmosu, by poprzez galaktyki i mgławice dotrzeć do Ziemi. Gdybyś poczuł, że potrzebna ci jest wewnętrzna siła, odwaga lub mądrość, popatrz w kamień, weź go do ręki i przekonaj się, co ci powie.

Z KRONIKI POLICYJNEJ

WSPÓLNE PATROLE

15 czerwca br. zawarte zostało z władzami Krakowa porozumienie w sprawie wprowadzenia dodatkowych, płatnych, wspólnych patroli policjantów i strażników miejskich. Niedawno przedstawiono sprawozdanie z realizacji tego porozumienia za miesiąc lipiec. Wynika z niego, że wspólne patrole policjantów i strażników – w lipcu było 501 takich patroli – zatrzymały 16 przestępców (głównie włamania do samochodów, kradzieże i rozboje), ujawniono 26 przestępstw oraz 1699 wykroczeń, wobec 83 sprawców skierowano wnioski o ukaranie do sądu, a 349 osób ukarano mandatami karnymi na ponad 34 tys. zł. Nadto patrole przeprowadziły 2265 kontroli sanitarnych i kontroli obiektów, a 22 nietrzeźwych doprowadziły do izby wytrzeźwień bądź do miejsca zamieszkania. Na terenie osiedli wiejskich zapobiegły też pewnej liczbie wypadków komunikacyjnych, zatrzymując nietrzeźwych rowerzystów.

DO ARESZTU ZAMIAST DO PUNKTU SKUPU

Do aresztu trafili dwaj młodzi mężczyźni w wieku 17 i 19 lat, którzy włamali się do magazynu przy ul. Romanowicza. Młodzieńcy ukradli z niego... metalowe drzwi, które zamierzali pociąć i sprzedać w punkcie

złomu. Ambitnemu planowi przeszkodził jednak policyjny patrol, który zauważył złodziei idących ze swoim łupem ulicą. Właściciel magazynu oszacował swoje straty na 500 zł.

KOMANDOS

Sporo pracy mieli funkcjonariusze Straży Miejskiej, gdy wezwani zostali przed kościół św. Jana. Tam, przed wejściem leżał nietrzeźwy mężczyzna i wymachiwał długim na 30 centymetrów nożem. Po obezwładnieniu mężczyzny okazało się, że miał on przy sobie pistolet w kaburze oraz miotacz gazu. Zatrzymany twierdził, że jest byłym komandosem. Zatrzymane przedmioty przekazano wezwanym funkcjonariuszom policji.

W PIJANYM WIDZIE

Policjanci z I Komisariatu Policji zatrzymali trzech cudzoziemców, podejrzewanych o kradzież damskich kurtki w jednym ze śródmiejskich pubów. Okazało się jednak, że zatrzymani ich nie skradli, lecz pomyłkowo nałożyli na siebie. Być może sprawił to nadmiar wypitego alkoholu, gdyż przed zatrzymaniem dość długo spacerowali chwiejnym krokiem po płycie Rynku Głównego, nie zdając sobie sprawy z pomyłki i z tego, że własne kurtki pozostawili w lokalu. (f)

KOREPETYCJE, MATEMATYKA.

644-00-14, 0507-869-805

SERWIS OPON „KRAWAL”

ZAPRASZA KLIENTÓW NA



LETNIĄ WYPRZEDAŻ OPON

OPONY KRAJOWE I ZAGRANICZNE

- polecamy unikalny system wyważania kół z testem drogowym
- prostowanie felg aluminiowych i stalowych
- pompowanie kół azotem
- naprawa opon z systemem PAX (autoryzacja Michelin)

Kraków - Nowa Huta, ul. Cienista 3 (róg Kocmyrzowskiej),
czynne 8⁰⁰–18⁰⁰, sob. 8⁰⁰–14⁰⁰
Tel./fax 425-70-08, 643-09-98, www.capala.com.pl

Księgarnia ZŁOTY WIEK poleca książkę Janet Dailey pt. „Wakacje córki prezydenta” wydaną przez Amber. Dziennikarze nie odstępują jej ani na chwilę, kamery śledzą jej każdy krok. Jocelyn Wakefield, córka prezydenta Stanów Zjednoczonych pełni u boku ojca obowiązki Pierwszej Damy, ale ma dość popularności, dość oficjalnych wystąpień. A gdyby tak uciec z Białego Domu?

TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „SKARBENICA” Anny Włodarczyk, mieszcząca się przy pl. Centralnym proponuje Czytelnikom „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” zakup książki promowanej w tym numerze z 5-procentową bonifikatą. **Kupon jest ważny do 8 września 2004 roku.**

Imię i nazwisko:

Adres:

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

INFORMATOR HANDLOWO-USŁUGOWY

SLUŻBY MIEJSKIE I LOKALNE

Pogotowie Ratunkowe 999. Straż Pożarna 998, 646-01-98, 0601-42-52-00. Policja 997, Pogotowie gazowe 992, Toksykologia 411-99-99, Informacja o lekach 411-07-65 (g. 8-15), Policja, os. Zgody 644-44-44, Straż Miejska 680-15-00. Pogotowie Ratunkowe - Nowa Huta 644-49-99, Pogotowie ADREM (elektr., c.o., wod.-kan.-gaz) 644-19-69, Pogotowie dźwigowe 644-23-08, Pogotowie elektryczne dla os. Oświecenia 647-05-65 w dni powszednie i 647-15-87 w dni świąteczne. ADREM awarie poza budynkiem 644-12-10, Pogotowie c.o. 644-38-46, Wodociągi 648-28-61. Całodobowy telefon zaufania dla osób z problemem alkoholowym i ich rodzin 425-57-50.

MEDYCYNĄ I ZDROWIE

◆ **GABINET MASAŻU LECZNICZEGO** (dypl. tech. Paweł Kaczor), os. Uroczę 6, tel. 644-43-07, pon.-piątek 14-19. Masaż klasyczny, regeneracyjny, manualne leczenie kręgosłupa, drenaż limfatyczny, moxibustion, yumeiho.
◆ **PRACOWNIA USG**, os. Handlowe 8 - przerwa urlopowa - remontowa w lipcu i sierpniu. Inform. tel. 640-50-90, 644-78-26.
◆ **GABINET KARDIOLOGICZNY**. Lek. med. Krzysztof Ideć, os. Centrum A bl. 3. Badania: EKG, Holter, testy wysiłkowe, porady, echokardiografia. Rejestracja: 418-79-80.
◆ **USG - BEZ TERMINÓW**. Jama brzuszna, narząd rodny, piersi, tarczycy, prostaty, jądra, badania dziecięce (stawy biodrowe). Tel. 648-99-13. Os. Jagiellońskie.
◆ **Gabinet masażu leczniczego**. Os. Uroczę 2, pok. 122 (bóle pleców, karku, stawów, cierpienia, mrowienia, zaburzenia czucia, bóle i zawroty głowy, mdłości). Masaże odchudzające, masaże relaksacyjne. 0607-44-33-97.
◆ **GABINET UROLOGICZNY**, specjalista urolog A. Karski przyjmuje pon., czw. 16-18, ul. Pleszowska 23. 415-58-00.

USŁUGI RÓŻNE

◆ **USŁUGI SZKLARSKIE**, os. Jagiellońskie 19, Pawilon Handlowo-Usługowy koło kościoła ARKA (wejście z tyłu), tel. 647-86-50.
◆ **FOTOLABORATORIUM**, os. Centrum B 3. Tel. 643-20-49. 8-19, sob. 8-14. Usługi fotograficzne, atelier: zdjęcia ślubne, okolicznościowe, legitymacyjne.
◆ **ROWERY** - sprzedaż, części, akcesoria, serwis, naprawy, komisy, malowanie ram. FHU „Elmar”, plac targowy PIAST, paw. 3, tel. 647-13-88, kom. 0502-73-00-87.
◆ **PRZECHEWALNIA ROWERÓW** (z możliwością przeglądu) i **OPON** (całoroczna). Plac targowy PIAST, paw. 3. Tel. 647-13-88, kom. 0502-730-087.
◆ **RTV - SERWIS**. Profesjonalne naprawy telewizorów, magnetowidów. Gwarancja, dojazd gratis. Tel. 648-45-75, 0601-860-760.
◆ **NAPRAWA I SPRZEDAŻ PARASOLI**. Szkolne 14. 644-98-11.
◆ **NAPRAWA TELEWIZORÓW, MAGNETOWIDÓW**. Gwarancja, dojazd gratis. Tel. 645-85-46, 0607-46-16-18.
◆ **MONITORY, RTV**. Centrum A 5. 644-34-70, 0605-764-950.
◆ **REMONTY KOMPLEKSOWE. ARANŻACJA WNĘTRZ**. Tel. 645-99-59, 0601-447-181.

BIURA KSIĘGOWO-PODATKOWE

◆ **„SALDO”** - usługi księgowo-podatkowe. Tel. 641-07-59.
◆ **„IN PLUS”** - BIURO RACHUNKOWE, os. Złotej Jesieni 15 C, tel. 648-38-45, 0602-222-416. Usługi księgowe, podatkowe, kadry, place, ZUS.
◆ **„PRYMUS”** - BIURO KSIĘGOWO-PODATKOWE. 31-946 Kraków, os. Teatralne 24. Tel. 643-41-28, tel./fax 643-71-91. UMOWY LEASINGOWE, przedstawicielstwo Europejskiego Funduszu Leasingowego.
◆ **BIURO RACHUNKOWE „ATINA”**, usługi podatkowo-księgowe. Boh. Września 76. Tel. 648-01-89.

POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI

◆ **NIERUCHOMOŚCI POLSKIE**
ATRAKCYJNE OFERTY. Szybka sprzedaż, wynajem.
www.nieruchomosci.polskie.gratka.pl (012) 428-13-20.
◆ **AGENCJA NIERUCHOMOŚCI „TARA”** - licencja zawodowa. Mieszkania, domy, działki - obsługa prawna, kredyty bankowe. Prowadzimy zarząd nieruchomościami Wspólnot Mieszkaniowych.
Os. Ogrodowe 14. Tel./fax 644-00-59, 0501-780-951.
◆ **„ARKA-DOM”** - Licencjonowane Biuro Obrotu Nieruchomościami. Pełna obsługa prawna, kredytowa. Kupno, sprzedaż, wynajem mieszkań, domów, działek. Os. Jagiellońskie 19, pawilon koło kościoła Arka. Tel. 641-66-74, 0502-212-002.
◆ **„WAGA”**, os. Handlowe 12. Tel. 648-89-47. **SPRZEDAŻ, ZAMIANA, DORADZTWO.**
◆ **TWÓJ DOM**. Os. Centrum E 21. Tel. 643-76-60, 0501-406-227. www.twojdom.icenter.pl
◆ **KOMPLETNA OBSŁUGA** rynku nieruchomości, sprzedaż, zamiany, wynajem, obsługa kredytowa. Nieruchomości Firma Garret, Broniewskiego 1, DH Wanda Ip. (012) 642-59-10, 642-59-11.

UBEZPIECZENIA

◆ **UBEZPIECZENIA** - najkorzystniejsze komunikacyjne. Pakiety ubezpieczeniowe OC, AC, NW dla samochodów nowych i komisyjnych - „WARTA”, PZU, „FILAR”, „P.T.U.”, „COMPENSA”, „SAMOPOMOC”, „AGROPOLISA”, „TUW FLORIAN” - **DALEW**, os. Słoneczne 2, tel. 643-05-48 w godz. 9.00-18.00, sob. 9.00-13.00. Bilety autobusowej komunikacji międzynarodowej.

JĘZYKI OBCE

◆ **ANGIELSKI 4 x SZYBCIEJ** metodą CALLAN. Huta. 685-56-26, al. Pokoju, 413-89-98, Prokocim 658-43-28.
◆ **ANGIELSKI** - przygotowanie do matur, korepetycje indywidualne dla wszystkich. Nauczycielka. 642-08-03.

PRACOWNIA ZŁOTNICZA

◆ **WYROBY ZŁOTE, SREBRNE**. Naprawy. Grawerowanie. Skup złota i srebra. Ceny producenta. Bieńczycki pl. Targowy 23/1 (I p.). Tel. 685-53-80.

PREZENTY, UPOMINKI

◆ **ZBYCH ZAPRASZA NA STRYCH**. Pl. Bieńczycki 4A, I p.

KREDYTY, POŻYCZKI

◆ **ATRAKCYJNE CHWILÓWKI**. (012) 623-72-19.
CHWILÓWKI (012) 422-14-52.
LOMBARD 0,5% DZIENNE (012) 656-03-53.

USŁUGI MOTORYZACYJNE

◆ **SERWIS OPON KRAWAL**, partner handlowy MICHELIN i PIRELLI oferuje wszelkie naprawy opon i detek • profesjonalne wyważanie kół • prostowanie felg alu i stalowych • pompowanie kół azotem • unikalne wyważanie kół z próbą drogową • naprawy opon z systemem PAX • opony różnych marek krajowe i zagraniczne. Honorujemy karty płatnicze. Raty. Ul. Cienista 3 (róg Kocmyrzkowskiej). Pon.-pt. 8.00-18.00, sobota 8.00-14.00. Tel. 425-70-08, 643-09-98. www.capala.com.pl
◆ **AUTOKOMPUTERS.c.**, A. Bulanda, inż. L. Walasek. Badania techniczne pojazdów do 3,5 ton (przeglądy rejestracyjne): okresowe, zasilanych gazem, rejestrowanych po raz pierwszy za granicą, powypadkowych. Komputerowy system pomiaru i kontroli układów jezdnych samochodów osobowych i busów oraz ich regulacja. Komputerowy pomiar sprawności amortyzatorów. Kraków, ul. Siewna 30, w godz. 8-16. Tel. 415-66-22 i 415-66-06. Oddział Nowa Huta, ul. Makuszyńskiego 9B. tel. 644-18-80, pon.-pt. 7.30-17.00.
◆ **WYPOŻYCZALNIA PRZYCZEP**. Al. Solidarności (główna ul. Ujastek 41). Pon.-sob 7.00-19.00. 0607-238-999.
◆ **AUTOARMY, BLOKADY, CENTRALNE ZAMKI, FOLIOWANIE SZYB**. Bieńczyce, ul. Cienista 12, tel. 644-45-17.
◆ **AUTO-SERVICE**: autoryzowany dealer firmy CASTROL Piotr Fijałkowski, os. Słoneczne 8A, tel. 644-37-43, czynne 8-16, poleca komputerowy pomiar geometrii i komputerowe wyważanie kół, bezstykową zmianę opon, pneumatyczne smarowanie, podciśnieniową wymianę olejów, mycie podwozia i nadwozi oraz silników. Oleje silnikowe CASTROL oraz filtry olejowe zakupione w naszej firmie wymieniamy GRATIS. Opony DĘBICA.
◆ **AUTOCENTRUMBLASK**, ul. Bulwarowa 33, myjnia ręczna, tel. 644-89-06 czynna od pon. do sob. 8-18, niedziela 8-15.
◆ **samoobsługowa myjnia ręczna** (7 dni w tygodniu, 8-23).
◆ **serwis i sprzedaż opon** (tel. 680-53-10, pon.-sb., 8-18).
◆ **AUTOMYJNIA. MYCIE RĘCZNE**. Ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39. Całodobowy parking.
◆ **AUTOSZYBY - SERWIS**. Nowa Huta. Tel. 425-88-21.
◆ **BLACHARSTWO, LAKIERNICTWO, MECHANIKA**. Os. Szkolne 26. Tel. 644-88-44.
◆ **EURO-GAZ**. Produkcja, regeneracja, montaż. Przewody: wspomagania, klimatyzacji i hydrauliki. Dorabianie nietypowych i inne. 0880-617-529, 649-66-35.

AUTO - KOMIS

◆ **AUTO-KOMIS**, ul. Bieńczycka 15 (przy Tomeksie) kupuje samochody osobowe, również z niespłaconym kredytem. Kredytujemy samochody z giełdy i ogłoszeń. (012) 647-39-67, 0609-135-525.

KWIACIARNIE

◆ **KWIACIARNIA „CUPIDO”**, pl. Targowy Bieńczyce 6, tel. 641-46-35. Czynna: pon.-sob. 6.00-19.00, niedziela 9.00-16.00. Zamówienia na telefon. Dowóz w obrębie Krakowa. Wieńce, wianki okolicznościowe, bukiety.

OGŁOSZENIA DROBNE

◆ **A. AUTOSKUP**. (012)640-82-10.
◆ **A. MALOWANIE**, gładź, flizy. (012)644-83-54, 0501-626-403.
◆ **AUTOKLIMATYZACJA**, Okulickiego 69. (012)648-00-30.
◆ **DO wynajęcia mieszkanie**, os. Grębałów. (012)645-39-56.
◆ **FLIZOWANIE**, malowanie, tapetowanie, panele. (012)649-19-47.
◆ **FRANCUSKI**, lekcje, korepetycje. (012)644-39-52.
◆ **GARAŻ** murowany do wynajęcia. 0604-903-727.
◆ **GARSONIERY** tanio wynajmiemy. (012)642-52-36.
◆ **GROBOWIEC**, Grębałów, z piwniczką, 2-miejscowy, z możliwością przerobienia na 5-miejscowy. (012)423-54-58, 0502-594-460, 0608-436-101.
◆ **KÓLDRY**, wyrób, przeróbka, Handlowe 8. (012)643-77-90.
◆ **KUCHNIE**, meble na wymiar. Super ceny. ul. Szybka 37, Bieńczyce. (012)681-37-44.
◆ **KUPIMY mieszkanie w Hucie**. (012)642-59-11.
◆ **KUPIMY mieszkanie**. (012)642-52-36.
◆ **ŁODÓWKI**, zamrażarki, naprawa u klienta, gwarancja. (012)647-51-22, 425-86-14.

◆ **MAGIEL** z lokalizacją pilnie kupię lub w rozliczeniu dam działkę rekreacyjną. (012)643-43-24.
◆ **MŁODEGO**, samodzielnego stolarza. (012)644-32-06.
◆ **NAPRAWA piecyków**, hydraulika. (012)648-48-32, 0888-225-158.
◆ **NIEMIECKI**. 0691-556-757, (012)649-91-89.
◆ **NIERUCHOMOŚCI** firma Garret kupno, sprzedaż, zamiany, wynajem. DH Wanda. (012)642-59-10.
◆ **ODNAWIANIE wanien**. 0606-827-040.
◆ **PILNIE** zamienię garsonierę własnościową na dwupokojową do 50 m², niewłasnościową. Tylko stara Huta. Może być zadłużone. (012)643-44-63.
◆ **PRZYJMĘ** do pracy w automyjni ręcznej przy ul. Sieroszewskiego 5, Nowa Huta. 0602-614-136.
◆ **REMONTY** od A do Z. (012)648-77-89, 0609-652-546.
◆ **SPRZEDAM** dom, woj. świętokrzyskie. (012)641-54-69.
◆ **SPRZEDAM** dwupokojowe, Huta. 0505-36-72-43, (012)641-31-35.
◆ **SPRZEDAM** kiosk. 0696-367-607.
◆ **SPRZEDAM** nawóz koński, workowany (możliwość dostarczenia). 0601-866-202.
◆ **SZKLARSKIE** pogotowie. (012)649-15-94.
◆ **SZKLARZ**, oprawa obrazów, os. Szkolne 30. (012)644-27-07.

◆ **TANIE** linie lotnicze. (012)644-13-66.
◆ **TRZYPOKOJOWE**, Piastów sprzedamy. (012)642-52-35.
◆ **WYNAJMĘ**, sprzedam pawilon do handlu, 35 m². 0600-462-497 lub (012)643-29-06 po 20.00.
◆ **ZAMIENIĘ** garsonierę 21,5 m², os. Albertyńskie, parter, na niewłasnościowe, 2-3 pokoje. 0600-074-725.
◆ **ZAMIENIĘ** mieszkanie własnościowe, 2-pokojowe, po remoncie na 2 oddzielne mieszkania, pokój z kuchnią, spółdzielcze. (012)647-83-53.

◆ **ZASTRAJKOWAŁ** telewizor? Dzwoń (012)645-47-65.
◆ **ZGUBIONO** legitymację AHG nr 36554, Grzegorz Prowadzisz. 0504-078-483.
◆ **ŻALUZJE**, roletki. (012)685-00-68.

LOKAL NA WARSZTAT, USŁUGI, HURTOWNIĘ powierzchnia 70 m² DO WYNAJĘCIA przy ul. Bulwarowej
☎ 643-17-09

RESTAURACJA „U MANIUSIA”
TRADYCYJNA POLSKA KUCHNIA



Organizuje: • przyjęcia weselne
• bankiety okolicznościowe, i obsługuje wycieczki
Nowa Huta, ul. Śliwkowa (niedaleko ronda Czyżyńskiego)
Tel. 644-46-16, 0606-289-621, fax 686-38-80

Zatrudnię kucharkę, samodzielną, z doświadczeniem.
0501-444-890
lub 695-400-911 po 18.00.

KOREPETYCJE, MATEMATYKA.
Tel. 644-00-14

AUTO KOMIS „AUTO ZDICH”
SKUP ◆ SPRZEDAŻ ◆ ZAMIANA
Peugeot 405 GL 1.4 1994 13 600 zł
Fiat Tempra 2.0/gaz 1992 12 800 zł
Opel Kadett 1.3 1986 6 200 zł
Nissan 200 SX 1990 16 500 zł
Polonez GLE 1995 5 900 zł
KUPIĘ SAMOCHODY ZA GOTÓWKĘ
parking
giełdy samochodowej HTS
Tel./fax (012) 647-92-08
Tel. kom. 0502-63-65-72
PRZYJMĘ DO KOMISU SAMOCHODY

Po naszym przystąpieniu do Unii niemal wszystko zdrożało. Było to nieprzyjemne zaskoczenie dla konsumentów.

Jest drogo, dlatego że wzrosły cła na niektóre towary sprowadzane spoza Unii Europejskiej. Przykładem mogą być tu banany, do tej pory sprowadzaliśmy je z Ameryki Południowej i teraz trzeba za nie zapłacić więcej. Wzrósł również podatek VAT, bo Bruksela dąży do ujednolicenia tego podatku we wszystkich krajach Unii. Z tego powodu kupujemy drożej m.in. materiały budowlane, artykuły dla dzieci, artykuły piśmiennicze. Zdrożały również samochody, co tłumaczone jest koniecznością dostosowywania cen polskich do europejskich. Ale jest to tłumaczenie pokrętne, gdyż cen europejskich w tej branży nie ma.

DROŻEJ W UNII

Największym rozczarowaniem dla konsumentów jest to, że niemal wszystko zdrożało, a nie staniało. Oczekiwano, że np. staną się kosmetyki. Ich ceny, jak szacowano, powinny spaść o około 20 proc., tymczasem staniały śladowo. Tylko nieliczni detaliści obniżyli ceny win. Tłumaczy to tym, że Polacy są podejrzliwi, gdy widzą obniżkę ceny, to uważają, że towar jest niepełnowartościowy.

Zwiększonym eksportem czy cłami nie da się wytłumaczyć np. wzrostu cen cukru. To rezultat dążenia producentów do wyrównania notowań tego produktu w Polsce i UE, w celu poprawienia swojej kondycji finansowej. Cukier w detalu kosztuje od 3,4 zł do 4 zł, w hurcie – około 3 zł, czyli niemal dwa razy tyle co przed rokiem! Cukier zaczął drożeć kilka miesięcy przed akcesją – od grudnia 2003 jego cena detaliczna wzrosła o 61 proc.

Zwiększony eksport wpłynął na cenę wołowiny. Po wejściu do Unii ceny tego mięsa niemal się podwoiły, bo zainteresowali się nim odbiorcy z krajów Unii. Ostatnie tygodnie przyniosły lekki spadek cen wołowiny. Czy dlatego, że klienci krajowi ograniczyli jego zakup? Wzrosły również ceny drobiu, który w maju i czerwcu podrożał średnio o 22 proc. Cena świeżych kurczaków na giełdach sięgnęła 6 zł za kilogram!

Wpływ na tę cenę miały okresowe braki drobiu na rynkach europejskich związane m.in. ze zmniejszonym zakupem na rynkach azjatyckich, w efekcie ptasiej grypy.

Zwiększeniem VAT tłumaczą handlowcy rosnące po 1 maja ceny dziecięcej odzieży, choć producenci odzieży podkreślają, że sprzedają towar do sklepów i hurtowni w tych samych cenach co poprzednio.

Od maja do końca lipca średnio o 1,82 proc. wzrosły ceny nowych samochodów. Istotne było zmniejszenie z 30 do 10 proc. cła na auta sprowadzane spoza Unii Europejskiej. Dzięki temu Toyota obniżyła ceny luksusowych modeli camry i lexusa o około 20 proc. Natomiast zdrożały popularne modele tej firmy: cena yaris wzrosła o 4,6 proc., corolli – o 7 proc. avensis zaś o 5,6 proc. Koncern Fiata, największy sprzedawca aut w Polsce, w tym roku wprowadził już trzy podwyżki, tłumacząc to koniecznością ujednolicenia cen w Europie. Wobec spadku sprzedaży w maju i czerwcu zawiesił jednak do końca sierpnia cennik wprowadzony 1 lipca. Opel zapowiedział na sierpień podwyżki cen o 2 do 5 proc. Najbardziej zdrożał mercedes SLK – o 38 proc. Przedstawiciele koncernu tłumaczą to zmianą wyposażenia modeli.

Dobrych wiadomości jest niewiele. Staniały ceny przewozów samolotowych. Okazuje się że do Wielkiej Brytanii, Włoch czy Niemiec możemy polecieć, płacąc znacznie mniej niż za bilet autobusowy. Taniej można latać nie tylko liniami, które mają obniżony standard obsługi. Staniały też bilety u dużych przewoźników. To jest z pewnością obniżka cen jaką przyniosło nam członkostwo w Unii.

WOKÓŁ SPÓŁEK ZALEŻNYCH

Od dłuższego czasu sporo emocji wzbudza konsolidacja spółek serwisowych. Mówiono o tym podczas kolejnego spotkania Zarządu ISPAT Polska Stal z przedstawicielami związków zawodowych, jakie odbyło się 13 sierpnia br. w sosnowieckim oddziale koncernu.

Na spotkaniu tym wiceprezes Zarządu Jerzy Podsiadło poinformował, że Rada Nadzorcza i Walne Zgromadzenie zatwierdziły decyzję o konsolidacji 12 spółek serwisowych. Kilka dni temu związki zawodowe zostały poproszone o akceptację oświadczenia przyjętego uchwałą

zarządu, które gwarantuje pracownikom połączonych spółek wszystkie zobowiązania określone w Pakiecie Socjalnym. Kolejnym etapem jest restrukturyzacja zatrudnienia Grupy Serwisowej i pozostałych spółek. Dziś 20 proc. zatrudnionych w nich stanowi administracja, docelowo do roku 2006 ma ona stanowić od 8 do 10 proc.

J. Podsiadło zapewnił, że wszelkie działania związane z restrukturyzacją zatrudnienia będą odbywać się za zgodą związków zawodowych. Liczy również na to, że logiczne propozycje Zarządu w tej kwestii zyska-

ją poparcie związków. Naszym wspólnym celem jest bowiem budowa silnej i efektywnej firmy. Okres koniunktury na stal musimy wykorzystać na restrukturyzację zarówno IPS, jak i Grupy Serwisowej. W najbliższym czasie zostanie opracowana koncepcja wyłączenia niektórych czynności (spółek) serwisowych z Grupy i ponownego włączenia do oddziału w Dąbrowie Górniczej. Powodem jest brak pełnej odpowiedzialności za przeprowadzane usługi remontowe w tym oddziale.

(wg tygodnika „Stal”)



W Madrohucie

LETNIE PROMOCJE

Letnie obniżki cen dotyczą nie tylko sklepów. Promocyjne ceny obowiązują latem także w spółce Madrohut, zajmującej się produkcją kruszywa drogowego. Już teraz, gdy taniej, można pomyśleć o... zimie i zakupie kruszywa do posypywania chodników, co będzie chronić przed losowym poślizgiem...

ŻEGNAJ LATO NA ROK



Następne wakacje...dopiero za rok. Dzieci i młodzież wypoczęci po koloniach, obozach i wyjazdach poza miasto znowu zasiądą w szkolnych ławkach i z energią we-

zmą się do pracy. I w pierwszych dniach nauki wspominać będą atrakcje kolonii.

Na zdjęciu: Na koloniach „Galeonu”.

Najtaniej w hutniczej stacji

NOTOWANIA BENZYNOWE

Czyżby benzyna miała stanąć? Na razie obserwujemy stagnację (na stacjach Orlenu), a na niektórych – nawet maleńką obniżkę. Na stacji benzynowej Przedsiębiorstwa Transportu Samochodowego S.A. położonej wewnątrz krakowskiej huty benzyna staniała: za litr zapłacimy 3,81 zł. Obserwuje się jednocześnie powolny wzrost cen oleju napędowego – w tym tygodniu na tejże stacji za litr oleju zapłacimy 3,23 zł.

BIURO PODRÓŻY „GALEON” ZAPRASZA



W Biurze Podróży GALEON znajdziecie Państwo wiele propozycji wycieczek dla szkół, imprez dla zakładów pracy oraz ofertę wypoczynku na cały rok. Przedsiębiorstwo Transportu Samochodowego S.A.

31-959 Kraków, os. Górali 5. Tel. 0-12 642-26-20, tel. kom. 0606-394-103, tel. HTS centrala – 644-46-66 w. 57-60.

www.galeon.krakow.pl, e-mail: galeon@galeon.krakow.pl

NA FUNDAMENCIE KRZYŻA

„Zawsze, kiedy tutaj byłem, myślałem z największym szacunkiem i czcią o tej gigantycznej pracy, której na imię »Nowa Huta« (...). Budowałem ją razem z Wami na fundamencie Chrystusowego Krzyża” – mówił Ojciec Święty Jan Paweł II w czerwcu 1979 roku podczas swej wizyty w Mogile. Papieskie słowa stały się inspiracją dla dr. Jana L. Franczyka, który swą książkę poświęconą historii nowohuckiego Kościoła w latach 1949–1989 zatytułował „Na fundamencie Krzyża”.

Jest to pierwsza i dotąd jedyna publikacja, która w całościowy sposób obejmuje 40 lat historii Kościoła w Nowej Hucie. Zgodnie z założeniami jej komunistycznych twórców miała ona być miastem bez Boga. Tak się jednak nie stało. Trud i ofiara wielu duchownych wspieranych przez rzesze wiernych spowodowały, iż ten plan się nie powiódł. „Mieszkańcy nowego miasta Ignęli do Kościoła. Wypełniali klasztorny kościół Cystersów w Mogile, kościół w Pleszowie czy małą kaplicę w Bieńczykach. Niektórzy – jak młody Bolek Jackiewicz – niemal prosto z drużyny SP wstępowały do mogińskiego klasztoru. Inni – należący do partii komunistycznej – potajemnie zawierali sakramentalne związki małżeńskie i chrzcili swoje dzieci. Zapewne nie było przypadkiem, że do klasztoru w Mogile najliczniejszą grupę nowicjuszy przyjęto w latach 1949–1956. Dopiero przyszłość miała pokazać przywiązanie nowohuckiej społeczności do Krzyża i do Kościoła” – napisał Autor.

NOWOHUCKIE KORZENIE

Na ponad 400 stronach bogato ilustrowanej książki, wydrukowanej przez Dom Wydawniczy „Rafael”, pojawiają się setki nazwisk nowohuckich kapłanów, sióstr zakonnych, wiernych budujących swą wspólnotę i mających przeciwko sobie całą potęgę komunistycznego reżimu z jego środkami przymusu, represji, propagandy. O skali tej ostatniej niech świadczy chociażby fakt, że w lokalnym tygodniku „Głos Nowej Huty” nie ukazała się najmniejsza wzmianka na temat pobytu Ojca Świętego Jana Pawła II w Mogile w czerwcu 1979 roku.

Jakże wielu dzięki pracy Jan L. Franczyka będzie mogło na nowo odkryć swą cegielkę włożoną w budowę nowohuckiej wspólnoty: lekcje religii i Msze św. pod gołym niebem, wizyty kard. Karola Wojtyły, a później Ojca Świętego Jana Pawła II w Mogile i Mistrzejowicach, pracę w duszpasterstwach czy taczki z betonem wlane w fundamenty budowanych świątyń.

Jan L. Franczyk prowadzi nas przez powojenne dzieje nowohuckiego Kościoła, którego historia rozpoczęła się przecież przed wiekami, gdy w Mogile osiedli cystersi. W 1949 roku to oni pierwsi stanęli przed nowym wyzwaniem, jakim była budowa kombinatu i dzielnicy, w której nie miało być miejsca dla

Boga. Pozostał on jednak w sercach jej mieszkańców, którzy w tak dramatyczny sposób stanęli w obronie krzyża 27 kwietnia 1960 roku, upo-

ojcowie i pradiadawie, gdziekolwiek żyli i skądkolwiek przyszli, dochowali wierności Bogu, Krzyżowi i Ewangelii, Kościołowi i Jego Pasterzom.”

I tej wierności okupionej ofiarą duchowieństwo i mieszkańcy Nowej Huty dowiedli. Były zmagania o kolejne świątynie, o naukę religii, o godny pochówek w poświęconej ziemi. To wszystko wymagało ofiary, liczne jej dowody przedstawia Autor na stronach swej pracy. Ale

wspominał o tym sam Ojciec Święty podczas swej drugiej wizyty w Nowej Hucie w 1983 roku, kiedy konsekrował kościół w Mistrzejowicach, wyrastający z niepozornego baraku, tzw. zielonej budki. „Pamiętam pierwsze początki tego trudnego, po ludzku ryzykownego dzieła, które łączyły się z salką katechetyczną i do niej dołączonym zadaniem na ołtarz. Odprawiałem przy tym ołtarzu pierwszą mistrzejowicką Pasterkę w 1971 roku. Do

salki przychodziły dzieci i młodzież na katechizację, przy ołtarzu, pod gołym niebem gromadzili się – przy bardzo różnej pogodzie – parafianie z coraz to bardziej rozbudowującego się osiedla Mistrzejowice”.

NIE MOŻNA ODDZIELIĆ KRZYŻA

OD LUDZKIEJ PRACY

Natomiast podczas homilii w Mogile wiele mówił o Ewangelii pracy. „My wszyscy bowiem wiemy, że w pracę człowieka jest głęboko wpisana tajemnica krzyża, jest wpisane prawo krzyża. (...) Nie można oddzielić krzyża od ludzkiej pracy. To właśnie potwierdziło się tutaj w Nowej Hucie. (...) Współczesna bowiem problematyka ludzkiej pracy ostatecznie sprowadza się – i niech mi to darują wszyscy specjaliści – nie do techniki, a nawet ekonomii, ale do jednej podstawowej kategorii: jest to kategoria godności pracy – czyli godności człowieka. Ekonomia i technika i tyle innych specjalizacji czy dyscyplin swoją rację bytu czerpią z tej jednej podstawowej kategorii. Jeśli nie czerpią je stąd, jeśli kształtują się poza godnością ludzkiej pracy, poza godnością człowieka pracy, są błędne, a mogą być nawet szkodliwe, jeśli są przeciw człowiekowi”. Te papieskie słowa są aktualne również dzisiaj, już w wolnej Polsce i to jeszcze jeden z powodów, dla których warto przeczytać pracę dr. Franczyka.

Właśnie z pragnień godnego życia wyrosła „Solidarność”. Jednym z jej najpotężniejszych bastionów stał się kombinat im. Lenina, co tylko mogło zwiastować, iż bankructwo komunizmu jest bliskie. Nim to jednak nastąpiło, komuniści zgotowali Polakom stan wojenny. Nowa Huta, wraz ze swymi ofiarami – Bogdanem Włosikiem i Ryszardem Smagurem – stała się symbolem oporu przeciwko reżimowi. Był to także czas próby dla nowohuckiego Kościoła, który od początku stanął po stronie prześladowanych, stając się dla nich oparciem i podtrzymując nadzieję. Mistrzejowicki kościół i ks. Kazimierz Jancarz byli dla Małopolski tym, czym dla Gdańska kościół św. Brygidy i ks. Henryk Jan-

kowski, a dla Warszawy ks. Jerzy Popiełuszko.

Właśnie w stanie wojennym rozwinęły się liczne nowe inicjatywy duszpasterskie i społeczne nowohuckiego Kościoła. Wymieńmy tylko: Chrześcijański Uniwersytet Robotniczy, Duszpasterstwo Hutników na Szklanych Domach, „Ostoja” w Mogile – te i inne dzieła dokładnie opisuje Jan L. Franczyk. To one kształtowały ludzkie charaktery i podtrzymywały moralne zasady rujnowane przez komunizm.

BOHATEREM JEST CZŁOWIEK

Jak napisał we wstępie do książki ks. kard. Franciszek Macharski, »Na fundamencie Krzyża« jest syntezą, której bohaterem jest człowiek, ten, który był twórcą tej inwestycji przemysłowej i przerósł rolę przypisaną mu przez ideologię. Miał być „kaszą” i tak był traktowany, żeby się nią stał i został. Człowieczeństwa w człowieku bronił Kościół: był dobrym uczniem Chrystusa-Odkupiciela człowieka, i stał się »obroncą człowieka« – stwierdził ks. kard. Macharski, podkreślając, że „losy tej obrony stanowią najbardziej przejmujący dramat Polaków w powojennych czasach”.

Dodatkową wartością pracy są dołączone do niej aneksy: kalendarium ważniejszych wydarzeń w dekanacie mogińskim w latach 1949–1989, co ułatwi czytelnikowi orientację w chronologii poszczególnych wydarzeń; spis kapłanów pracujących w latach 1949–1989 w nowohuckich parafiach; spis cystersów tworzących konwent w Mogile oraz powołania kapłańskie i zakonne z terenów Nowej Huty, co dosadnie pokazuje, jak wielu duchownych wyszło z miasta, które w zamyśle komunistów miało być kuźnią ateizmu.

RODZINA I KOŚCIÓŁ

Autor książki, dziennikarz i redaktor, sam współtworzył historię Nowej Huty, w której urodził się w robotniczej rodzinie. Od najmłodszych lat działał w cysterskiej oazie, będąc jej jednym z pierwszych animatorów, następnie wzrastał w Duszpasterstwie Akademickim „Kominek” w Mogile, był współtwórcą pierwszej opozycyjnej nowohuckiej grupy założonej w 1979 roku – Chrześcijańskiej Wspólnoty Ludzi Pracy, redaktorem naczelnym wydawanego poza zasięgiem cenzury wydawnictwa i pisma „Krzyż Nowohucki”. Internowany w stanie wojennym, tworzył Chrześcijański Uniwersytet Robotniczy i następnie nim kierował. W niepodległej Polsce był i jest zaangażowany w wiele inicjatyw na rzecz rozwoju Nowej Huty, zawsze dumny w miejsca swego urodzenia i zamieszkania.

Na stronie tytułowej napisał: „Tym, którym zawdzięczam wychowanie – moim Rodzicom i mogińskim Cystersom – książkę tę poświęcam”. W tych dwu wierszach zawarł istotę tego, co ukształtowało tysiące mieszkańców Nowej Huty – Rodzina i Kościół. Ten fundament okazał się najsolidniejszy, to również jedna z nauk płynących z książki Jana L. Franczyka. Oby następne pokolenia zechciały z niej skorzystać i budować swą przyszłość na takich podstawach.

JAROSŁAW SZAREK

Jan L. Franczyk

NA FUNDAMENCIE KRZYŻA



Kościół katolicki w Nowej Hucie w latach 1949-1989

RAFAEL

Jan L. Franczyk, *Na fundamencie Krzyża*, Dom Wydawniczy „Rafael”, Kraków 2004

minając się o prawo do budowy świątyni, która stanęła dopiero kilkanaście lat później. Bieńczycka „Arka Pana” konsekrowana 15 maja 1977 roku stała się chyba najśłynniejszym kościołem w PRL-u.

ŚWIAT SIĘ TOCZY, A KRZYŻ STOI...

Autor przytacza słowa Prymasa Tysiąclecia ks. kard. Stefana Wyszyńskiego, który w 1964 roku po raz pierwszy odwiedził Nową Hutę. Powiedział wtedy: „...ile tu się naokoło zmieniło. Świat się toczy, a Krzyż stoi. (...) Na progu nowego Tysiąclecia Chrztu Polski, do którego szybko się zbliżamy, życzę Wam, Dzieci Boże, ziemi krakowskiej i Nowej Huty, abyście jak Wasi pra-

byli i radości. 16 października 1978 roku krakowski pasterz ks. kard. Karol Wojtyła zasiadł na Stolicy Piotrowej i gdy w czerwcu 1979 roku przybył po raz pierwszy do swej ukochanej Ojczyzny, na pielgrzymim szlaku nie zabrakło Nowej Huty.

9 czerwca 1979 roku, Ojciec Święty Jan Paweł II stanął w Mogile wśród setek tysięcy wiernych. Wielu z nich miało przed oczyma wcześniejsze obrazy, gdy jeszcze jako krakowski biskup i kardynał ks. Karol Wojtyła przyjeżdżał do nich i stali na mrozie pod gołym niebem w czasie pasterek, w Mistrzejowicach, Bieńczykach, na Wzgórzach Krzesławickich. Teraz przybywał do nich jako następca św. Piotra. Zresztą

RADA I ZARZĄD DZIELNICY MISTRZEJOWICE
Przewodniczący: Stanisław Zięba, **zastępca przewodniczącego:** Jan Grzegorz Zynek, **członkowie zarządu:** Andrzej Mazur, Piotr Świątek, Wiesław Zajac.
 Biuro Rady Dzielnic: ul. Miśnieńska 58, os. Tysiąclecia, tel. 648-96-18, czynne od poniedziałku do czwartku w godz. 9.00–17.00, piątek godz. 7.30–15.30, środa – bez przyjmowania stron.

Dyżury przewodniczący lub zastępca czwartki godz. 14.00–17.00, członkowie zarządu wtorki godz. 14.00–17.00.
Dyżury: Policja – czwartek w godz. 15.00–16.00, – kierownicy rewirów, tel.: 615-36-17; Straż Miejska – poniedziałek w godz. 16.00–17.00.
Oficjalna strona internetowa: www.dzielnica15.krakow.pl

XXIII SESJA RADY DZIELNICY MISTRZEJOWICE

W dniu 26 sierpnia br. odbyła się XXIII Sesja Rady Dzielnicy Mistrzejowice. Sesję otworzył Przewodniczący Rady i Zarządu Stanisław Zięba. Po przyjęciu protokołu z ostatniej sesji oraz zatwierdzeniu porządku obrad Rada przystąpiła do omawiania zgłoszonych przez Zarząd Dzielnic projektów uchwał. Radni **pozytywnie** zaopiniowali propozycję ustalenia warunków zabudowy i zagospodarowania terenu dla inwestycji pn. „Stacja tankowania gazem LPG wraz z infrastrukturą techniczną na Działce 156/1 obr.1 Nowa Huta, położonej przy ul. Powstańców w Krakowie”. Propozycja lokalizacji stacji tankowania gazem LPG przy ul. Powstańców na terenie funkcjonującego 37 lat zakładu serwisowego nie budzi zastrzeżeń. Jest to poszerzenie działalności istniejącego serwisu samochodowego, a przedmiotowa inwestycja ze

względem na odosobnienie (teren nie zabudowany) nie jest uciążliwa dla sąsiadów. W uzasadnieniu uchwały radni podkreślili, iż wydając WZ i ZT Wydział Architektury i Urbanistyki UM powinien zwrócić szczególną uwagę na wjazd pojazdów na teren przyszłej stacji, ponieważ zakład zlokalizowany jest na łuku drogi.
 W kolejnej uchwale radni kwotę 2000 zł przeznaczyli na dofinansowanie wymiany okien w budynku Przedszkola Samorządowego nr 177 w os. Komendantów 13. Środki w wysokości 2 tys. zł są rezerwą pozostałą z Konkursu Grantowego Dzielnicy Mistrzejowice i w połączeniu z kwotą 7,5 tys. zł przyznana w ramach zadań priorytetowych na 2004 pokryją koszty wymiany okien w oddziale nr II.
 Ostatnia uchwała dotyczyła zadania pn. „Lokalne wydarzenia kulturalne” i podjęta została w ramach

zadań powierzonych dzielnicy na 2005 rok. Środki w wysokości 10 800 zł rada przeznaczyła na:
 1. Majówka Mistrzejowicka – kwota 5400 zł,
 2. Międzynarodowy Dzień Dziecka – kwota 5400 zł.
 Od 1999 roku Rada Dzielnic cyklicznie organizuje imprezy plenerowe dla mieszkańców Mistrzejowic. Dużym zainteresowaniem, zwłaszcza wśród dzieci i młodzieży szkolnej, cieszą się tradycyjne już imprezy z okazji majowego święta, dnia dziecka oraz pożegnania lata. Radni postanowili kontynuować imprezy, które wpisały się w kulturalny kalendarz dzielnic. Przy tej okazji już teraz serdecznie zapraszamy mieszkańców na „POŻEGNANIE LATA”, które zorganizujemy 26 września br. Szczegółowy program imprezy przedstawimy w następnych wydaniach GŁOSU.

(W.Z.)

**Nowohuckie Rady Dzielnic XIV, XV, XVI, XVII, XVIII
 Stowarzyszenie Pomocy Socjalnej „Gaudium et Spes”
 w Krakowie, os. Hutnicze 5
 zapraszają mieszkańców na**

Międzynarodowe Sportowe Spotkania Przyjaciół „DECATHLON”

W zawodach biorą udział sportowcy Austrii, Belgii, Chorwacji, Czech, Niemiec, Polski, Ukrainy i Węgier.

PROGRAM

3 WRZEŚNIA 2004 ROKU

Godzina 9.00: Plac Centralny (przy Alei Róż) w Krakowie – powitanie sportowców

**Godzina 10.00: przemarsz na Stadion SSA Hutnik, ul. Ptaszyckiego 4
 Godzina 10.30–18.00 – zawody sportowe**

4 WRZEŚNIA 2004 ROKU

Godzina 14.00: Plac Centralny – ogłoszenie wyników, wręczenie nagród oraz zakończenie zawodów.

NOWOHUCKA ENCYKLOPEDIA CZYTELNIKÓW (88)

PIELGRZYMKI DO MOGIŁY
(dokończenie hasła z poprzedniego numeru)

W 1706 r. z powodu zarazy morowej przegrada ustawiona przez zakonników izolująca wiernych od ambony i ołtarza, rozwalona 3 maja 1706 r. przez ciżbę tłoczącą się do ołtarza (nikt nie zachorował). Kolejna słynna pielgrzymka 18 września 1861 r. reakcja na rozpędzenie przez kozaków manifestacji patriotycznej. W sierpniu 1947 r. pielgrzymka z Krakowa w podzięce za ocalenie miasta od skutków działań wojennych. W czasach najnowszych pielgrzymki m. in. arcybiskupa Angelo Ferandesa z Delhi, kardynała Paula Zoungbrany z Górnej Wolty, bp. Jamesa Sangu z Tanzanii, arcybiskupa Eston Nazbi z Zairu, arcybiskupa Dakaru Hyacinte Thiadom, arcybiskupa Tokio Petera Seichi Shiraynagai, kardynała Franza Koniga z Wiednia, arcybiskupa Franciszka Kucharica z Zagrzebia. Duży wpływ pielgrzymów w ogłoszonym w 1975 r. przez papieża Pawła VI Roku Świętym i po uznaniu świątyni w Mogile za kościół stacyjny. Pielgrzymki prymasów: kardynała Stefana Wyszyńskiego i kardynała Józefa Glempa. Rekord pielgrzymek: 132 w Jubileuszowym Roku Odkupienia od 25 marca 1983 r. do 22 kwietnia 1984 r. 9 czerwca 1979 roku pielgrzymka papieża Jana Pawła II.

PIERWSZA MSZA ŚWIĘTA W HiL

We wrześniu 1981 r. w hali Wydziału Mechanicznego HiL odprawiona przez ks. Józefa Gorzelanego, proboszcza parafii MB Królowej Polski w Bieńczykach, uwieczniona przez fotoreportera GNH Stanisława Gawlińskiego.

PIERWSZE ULICE W NOWEJ HUCIE

Nazwy nadane 20 października 1953 r. przez radnych DRN Nowa Huta: Włodzimierza Lenina, Przewodników Pracy, Planu Sześcioletniego i Rewolucji Październikowej.

PIERWSZY SPUST SURÓWKI

21 lipca 1954 r., udział sekr. KC PZPR Władysława Dworakowskiego, wicepremiera Piotra Jaroszewicza, zastępcy przew. PKPG min. Henryka Wanga, min. hutnictwa Kiejnuta Żemaitisa, min. bud. przemysłowego dr. Czesława Babińskiego, gł. proj. HiL Chrisa Zybina. Mel-dunek kier. Wydziału Wielkich Pieców inż. W. Rudzińskiego o gotowości pieca. Wicepremier Piotr Jaroszewicz: „Polecam zadmuchać Wielki Piec nr 1”. Dyr. HiL Antoni Czechowicz: „jest to dzień narodzin HiL”.

PIESNI LUDOWE

Zebrane w połowie XIX w. przez Oskara Kolberga w Mogile, Bieńczykach, Krzesławicach i Ruszcu, („Lud, jego zwyczaje, sposób życia, podania, przysłowia, obrządki, gusła, zabawy, pieśni, muzyka i tańce” wyd. w 1873 r. Kraków). Oto niektóre:

KRZESŁAWICE

*Chociaż ja uboga
 z ubogiego domu
 przecież mnie mateczka
 nie da lada komu
 Choć urody nie mam
 w polu nic nie sieję
 dla lada hultaja
 nie rada się śmieje* ★★★

MOGIŁA

*Dyna i no dyna
 zwiędła mnie dziewczyna
 bo mi powiedziała
 że będzie mnie chciała
 wołała, wołała
 chłopca zawiślana
 Leciły gołębie
 jeden nie do pary*

*lepszy wdowiec młody
 niż kawaler stary* ★★★

*Świeci się Warszawa
 świeci się i Kraków
 nie dla was to Niemcy
 tylko dla Polaków
 Wisło, moja Wisło
 rzeko błękitnawa
 kłania ci się Kraków
 kłania i Warszawa
 Bo się w tobie Wisło
 Wanda utopiła
 by nie pójść za Niemca
 do wody wskoczyła.
 Wandę naśladujcie
 Polaków całujcie
 bo Moskal i Niemiec
 zawsze cudzoziemiec* ★★★

RUSZCZA

*Kura siedzi w kojcu
 kłaniam matce ojcu
 i proszę o wiano
 co mi obiecano.
 Kiejm wzion gospodynię
 dajcież jej nacynie
 safy zamykane
 skrzynie malowane
 Sypcie w nowe garnki
 dukaty, talarki
 miedziane grose
 bo ja o nie proszę
 Bo jak mi nie dacie
 to se ją trzymajcie
 Wypędze wyzenie
 nie pojade o nią.*

PIŁKARSKA LIGA HTS

Od 1994 r., TKKF HTS drużyn amatorskich spółek HTS.

PIŃCZOWSKA

Ul. w XV Dzielnicy Mistrzejowice, w os. Złotego Wieku, przecznica ul. ks. Kazimierza Jancarza.

PIORUN KULISTY

W 1844 r. piorun kulisty wpadł do chaty niejakiej Bausowej w Grębalowie, przeleciał przez wszystkie izby, dotarł na strych i wyleciał. Na pamiątkę tego wydarzenia Bausowa postawiła krzyż przy zbiegu ul. Kantorowickiej i Gustawa Morcinka.

PIOSENKI O NOWEJ HUCIE

„O Nowej to Hucie piosenka”, pierwszy utwór o Nowej Hucie, tekst w 1951 r. autor Stanisław Chruściński, red. krakowskiej rozgłośni PR, org. koncertów w restauracji „Gigant” i Hali Garaży, muzyka Jerzy Gert, dyrygent Wielkiej Orkiestry PR dla programu radiowego „Statkiem do Nowej Huty” w ramach cyklu „Przy sobocie po robocie”. Prócz tego wiele innych piosenek o Nowej Hucie. M. in. w 1962 r. konkurs na piosenkę o Nowej Hucie Ogniska Młodych ZMS, Wydziału Kultury Prezydium DRN w Nowej Hucie i GNH. I miejsce „Uśmiechnij się” tekst Zbigniewa Biegańskiego, muzyka Stanisławy Florek, II miejsce „Nasze miasto” tekst Joanny Olczyk i Celiny Wazł, muzyka, Andrzeja Wazła, III miejsce „Dziewczęta z Nowej Huty” tekst Tadeusza Śliwaka, muzyka Leona Rzewieckiego, nie zdobyły takiej popularności, jak „O Nowej to Hucie Piosenka”.

PIOTR Z LUBIAŻA

Duchowny rzymskokatolicki, Ślązak, zakonnik, od 1218 r. w Mogile, w l. 1222-1236 opat Cystersów w Mogile i tam zm.

PIOTRUSIA PANA

Ulica w XVII Dzielnicy Wzgórza Krzesławickie, w os. Zesławice.

PIUS IX

Duchowny rzymskokatolicki (1857–1939) właściwe nazwisko Achilles Ratti, w 1921 r. nuncjusz papieski w Polsce, gość wraz z arcybiskupem krakowskim Adamem Stefanem Sapiehą Popielów w Mogile. Pleszowie i Ruszcu. 6 lutego 1922 r. wybrany na papieża. Zm. w Watykanie.
(ciąg dalszy w następnym numerze)



Rozmowa z...

Ireneuszem Rasiem, radnym Miasta Krakowa, przewodniczącym Rady i Zarządu Dzielnicy XVI

Edward Kasztelaniec: – Panie Przewodniczący, ostatnio na terenie Nowej Huty powstała nowa inicjatywa pod nazwą „Porozumienie Dzielnicy Nowohuckich” (PDNH). Czy może Pan mieszkańcom naszej dzielnicy przybliżyć powody i cele, dla których powstało to porozumienie?

Ireneusz Raś: – Porozumienie Dzielnicy Nowohuckich powstało, aby zwiększyć siłę w działaniu dla dobra Nowej Huty. W skład PDNH wchodzi 5 dzielnic: XIV, XV, XVI, XVII i XVIII. Ich Zarządy biorą udział w comiesięcznych spotkaniach. Przewodnictwo zmienia się cyklicznie. Co miesiąc, kolejny przewodniczący Dzielnicy zostają przewodniczącymi Porozumienia. Miejscem kolejnych posiedzeń jest siedziba dzielnicy, która w danym miesiącu przewodniczy Porozumieniu.

Wspominał Pan, że PDNH powstało, aby zwiększyć siłę działania dla dobra Nowej Huty. W jaki sposób chcecie to osiągnąć?

Głównie mają temu służyć podejmowane wspólnymi siłami wszystkich nowohuckich dzielnic inicjatywy w różnych dziedzinach: od pomocy dla najbardziej potrzebujących, poprzez współdziałanie w celu poprawy bezpieczeństwa mieszkańców, a skończywszy na wspólnych projektach na rzecz rozwoju kulturalnego i promocji Nowej Huty. Dotychczasowymi efektami współpracy w ramach Porozumienia było m.in.: uruchomienie kuchni dla ubogich, zakup samochodu dla Straży Miejskiej, dofinansowanie „Krakowskiego Szwadronu Ułanów”, dofinansowanie spektakli w Teatrze Ludowym i cykl koncertów pn. NOWA HUTA. DLACZEGO GO NIE?! To oczywiście nie wszystko, bo wciąż pojawiają się nowe pomysły, które będziemy realizować wspólnymi siłami.

Właśnie, zatrzymajmy się na chwilę przy cyklu koncertów. Jesteśmy już po wiosennym recitalu Edyty Geppert oraz plenerowym koncercie Stanisława Soyki. Obydwa zostały wspaniale przyjęte przez mieszkańców Nowej Huty. Co czeka nas jeszcze w tym roku i czemu mają służyć takie koncerty?

„NOWA HUTA. DLACZEGO NIE?!” – to cykl koncertów promujących Nową Hutę jako nowe miejsce na koncertowej mapie Krakowa. Porozumienie pragnie poprzez organizowanie takich przedsięwzięć na nowo odkrywać ważne dla Krakowa miejsca, które znajdują się w Nowej Hucie. Pragniemy także zmienić stereotyp, że Nowa Huta to tylko sypialnia Krakowa i miejsce szczególnie niebezpieczne. W tym roku planujemy jeszcze dwa koncerty z udziałem wielkich gwiazd. Koncert wrześniowy, umownie zwany jesiennym, planowany jest w alei Róż. Ostatni natomiast, zimowy planujemy na przełomie grudnia i stycznia. Ten koncert w tonacji kołędowej zostanie najprawdopodobniej zorganizowany w bazylice oo. Cystersów w Mogile. Zamierzamy oczywiście kontynuować ten projekt w przyszłym roku. Ja osobiście mam nadzieję, że cykl koncertów NOWA HUTA. DLACZEGO NIE?! wpisze się na stałe do kalendarza wydarzeń kulturalnych Nowej Huty.

Panie Przewodniczący, na zakończenie naszej rozmowy proszę powiedzieć, czy Porozumienie w swoim działaniu będzie się opierało tylko na współdziałaniu rad dzielnic?

Nie, gdyż nasza skuteczność w działaniu na rzecz Nowej Huty wydaje się wprost proporcjonalna do liczby ludzi, którzy chcą działać, chcą pracować dla mieszkańców największej dzielnicy Krakowa. Dlatego, choć fundamentem wszelkich działań jest współpraca rad dzielnic na płaszczyźnie Porozumienia, to stawiamy się na współpracę ze wszystkimi, dla których los i poprawa wizerunku Nowej Huty nie są obojętne. Potrzebna jest jak najszersza platforma współpracy. Przykładem tego może być współdziałanie ze stowarzyszeniem „Inicjatywa Nowohucka”, które skupia głównie ludzi młodych i ma podobne cele jak „Porozumienie Dzielnicy Nowohuckich”.

Dziękuję za rozmowę.

Rozmowa ukazała się w lipcowym numerze „Echa Czynu”, gazety Rady Dzielnicy XIV m. Krakowa.

Można się już zgłaszać...

Trwa procedura przetargowa na wyłonienie wykonawcy boiska wielofunkcyjnego na os. Kalinowym. Jeżeli wszystko pójdzie sprawnie, obiekt zostanie wybudowany jesienią tego roku. Już teraz jednak inwestor, czyli Rada Dzielnicy XVI, myśli o przygotowaniu regulaminu i grafiku zajęć dla szkół i mieszkańców Bieńczyca.

– Boiska jeszcze nie ma, ale już we wrześniu będziemy przeprowadzać rozmowy z dyrektorami szkół, organizacjami pozarządowymi i zorganizowanymi grupami mieszkańców na temat korzystania z nowej infrastruktury sportowej. Chcemy, by obiekt był od przyszłego roku wykorzystywany od rana do godziny 22 – mówi Ireneusz Raś, przewodniczący „szesnastki”.

Radni zwracają się do organizacji pozarządowych, stowarzyszeń sportowych i mieszkańców dzielnicy o zgłaszanie się. Każda taka grupa zostanie zarejestrowana i po weryfikacji otrzyma bezpłatne godziny na korzystanie z obiektu. Planowane też jest zorganizowanie kilku lig: dla dzieci, młodzieży i dorosłych.

– Boisko będzie wykorzystywane głównie przez naszą nowohucką młodzież. Chcemy, by miała gdzie się wyżyć. Kilka godzin dziennie będzie przeznaczone na wynajęcie



Takich obiektów w Krakowie jest kilka. Na zdjęciu jeden z nich, boisko Salezjanów na Dąbiu.

objektu w celach komercyjnych. Uzyskane środki zostaną przeznaczone na utrzymanie infrastruktury i konserwację – dodaje Ireneusz Raś.

Przypomnijmy. Boisko będzie miało 30 na 60 metrów, będzie można na nim grać w tenisa, piłkę nożną, ręczną i siatkową. Prace nad dokumentacją zaczęły się w 2003 roku. Takich obiektów ze sztuczną nawierzchnią jest w Krakowie kilka. Choć nie nadają się do sportu wyczynowego, to sztuczne nawierzchnie są bardziej trwałe od trawiastych i nie wymagają

tytu zabiegów konserwacyjnych. Koncepcję architektoniczną wykonała pracownia „Artis”. Rada Dzielnicy przeznaczyła 100 tys. zł w tym roku i kolejne 100 tys. zł w 2005 r., miało dołożyć na ten rok 300 tys. zł. Oprócz boiska zostanie zbudowane wysokie ogrodzenie, trybuna z krzesełkami na ok. 200 miejsc oraz sztuczne oświetlenie. Budowa boiska potrwa ok. miesiąca. (ag) Zgłoszenia można dokonać w siedzibie Rady Dzielnicy XVI, ul. Fatimska 8, tel. 641-45-67.

Bezpłatna profilaktyka

Dzielnica „Bieńczyce” finansuje w tym roku bezpłatne badania profilaktyczne „Przeciwdziałanie i leczenie otyłości dla dzieci z terenu Dzielnicy XVI, urodzonych w latach 1993–2000”. Badania rozpoczną się od 1 września w Poradni Dziecięcej na os. Jagiellońskim 1, w poniedziałek, środę i piątek w godzinach od 16–18.

Zapisy przyjmowane są w rejestracji codziennie w godzinach od 8–18.

Inwestycje w 2005 r.

Rada Dzielnicy XVI podzieliła pieniądze na przyszły rok. Radni chcą wydać 140 tys. zł na remonty chodników: na os. Przy Arce przy bloku 14 i 18, os. Jagiellońskim przy bl. 5, os. Wysokim bl. 11, os. Strusia przy Gimnazjum nr 42.

W przyszłym roku radni planują także: budowę drogi w enklawie I i II od ul. Fatimskiej, budowę parkingu przy ul. Ptaka na os. Przy Arce, budowę ul. Kaczeńkowej bocznej. Planuje się także remonty chodników przy ul. Szytki z Melsztyna, ul. Dunikowskiego, ul. Braci Schindlerów, ul. Elżbiety Łokietkówny, ul. Lawendowej (wzdłuż ulicy oraz przed przychodnią). Radni chcą też opracować projekt i rozpocząć budowę parkingu przy pl. B. Włosika na os. Przy Arce.

Rada i Zarząd Dzielnicy XVI zapraszają na:

VI Spotkania Bieńczyckie

w niedzielę 5 września
na Plantach Bieńczyckich

W programie m.in.:

Blok imprez sportowo-rekreacyjnych
Prezentacja artystyczna MDK im. Korczaka
Karaoke dla mieszkańców

występy:

Preła Band

Formacja Nieżywych Schabuff

Początek godzina 14.30
Zakończenie godzina 20.00



Przeczytaliśmy | Dziennik Polski (WT)

Parkingi i zalew

Rada Dzielnicy XVI przygotowała listę zadań, które chciałaby widzieć w przyszłorocznym budżecie miasta (...). Dzielnica XVI uważa, że najważniejszym zadaniem jest modernizacja ul. Dunikowskiego (pomiędzy os. Strusia i Na Lotnisku). Radni chcieliby wymienić zniszczoną nawierzchnię, a dodatkowo wykonać fakt, że ulica jest dość szeroka i wykonać na poboczu zatoki parkingowe. Drugim zadaniem, które chcieliby widzieć w budżecie na rok 2005, jest zagospodarowanie terenu zalewu nowohuckiego w tym roku wykonano już projekt.

Radni chcą, by miasto wybudowało zatoki parkingowe przy ul. Obrońców Krzyża od strony os. Jagiellońskiego, zrealizowało nową drogę łączącą ul. Szybką z ul. Obrońców Krzyża, przebudowało drugi pas ul. M. Dąbrowskiej (po stronie os. Albertyńskiego już zrobiono zatoki parkingowe oraz azyle dla pieszych). Chcą także, by zbudowano chodnik wzdłuż ul. Okulickiego po stronie os. Kalinowego, gdzie mieszkańcy obecnie korzystają z wydeptanej ścieżki.

DOŻYNNKI KRAKOWSKIE 2004

Tegoroczne uroczystości dożynkowe rozpoczęły się uroczystą sumą w mogińskiej bazylice Ojców Cystersów, którą celebrował ks. Edward Baniak, proboszcz parafii Matki Bożej Królowej Polski w Bieńczycach. On też wygłosił okolicznościowe kazanie, nawiązując zarówno do postaci św. Bartłomieja – patrona mogińskiej parafii – jak i do uroczystości dożynkowej. Jednym z celebransów był ks. Jan Majewski, który przyjechał z Kaliningradu.

W mszy udział wzięli m.in. gospodarz tegorocznych dożynek prezydent Krakowa prof. Jacek Majchrowski z małżonką Barbarą, starostowie dożynek: Lucyna Zając z Mogiły i Józef Krężolek, przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy XVIII, deputowany do parlamentu europejskiego dr inż. Czesław Siekierski, przewodniczący Rady Miasta Krakowa dr Paweł Pytko, prezes Zarządu Grodzkiego PSL w Krakowie dr Andrzej Kosiński-Kamysz, dyrektor gabinetu wojewody małopolskiego Wojciech Kocon, prezes Stowarzyszenia Mieszkańców Osiedli Mogiła, Lesisko i Miłośników Ziemi Mogińskiej Alicja Pęgiel oraz radni Miasta Krakowa i Rady Dzielnicy XVIII. Przed ołtarzem zgromadzono tegoroczne wieńce dożynkowe z Mogiły, Przewoza, Wolicy, Branicy, Chałupki i Kościelnika. Byli również przedstawiciele Dzielnicy XIII – z drugiej strony Wisły, gdzie tydzień wcześniej odbyła się pierwsza część uroczystości dożynkowych.



Starostowie dożynek: Lucyna Zając z Mogiły i Józef Krężolek, przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy XVIII.



Publiczność dopisała.

◆◆◆
Po zakończeniu uroczystości religijnych zaproszeni goście wsiedli do przystrojonych zielonymi gałązkami i kolorowymi wstążkami dorożek, by w dożynkowym korowodzie objechać Nową Hutę i zająć na mo-

gilskie błonia, gdzie w tym roku zaplanowano odbycie Dożynek Krakowskich zorganizowanych przez Stowarzyszenie Mieszkańców Osiedli Mogiła, Lesisko i Miłośników Ziemi Mogińskiej oraz Radę Dzielnicy XVIII. Alicja Pęgiel – witając

przybyłych w imieniu organizatorów – przypomniała, że po raz pierwszy dożynki na błoniach w Mogile zorganizowano sześć lat temu. Wówczas miały one jeszcze charakter lokalny. – Ale już wtedy marzyliśmy, by nadać im charakter dożynek ogólnokrakowskich. I stało się – mówiła – dziś na mogińskiej ziemi świętujemy z całym Krakowem. Gospodarz dożynek, prezydent Jacek Majchrowski podkreślał, że chociaż Kraków kojarzony jest głównie z zabytkami i historią, to przecież równocześnie jest to duża gmina rolnicza, w której pracuje 4 tysiące rolników. – Te dożynki, to część naszej tradycji, naszej tożsamości, a bez tożsamości, bez tradycji przestaniemy być narodem – mówił. Uroczystości dożynkowe na błoniach zaszczytliły swoją obecnością proboszczowie z Mogiły i Szklanych Domów, ojcowie cystersi Niward Karsznia i Cyprian Świerczyński. Ich obecność na tym miejscu także była symboliczna – Mogiła od wieków żyła i rozwijała się w cieniu mogińskiego klasztoru. Później pojawił się także proboszcz z Górki Kościelnickiej, ks. Józef Hojnowski.

◆◆◆

Ważnym punktem dożynek był wybór najpiękniejszego wieńca. Wyboru dokonywało jury pod przewodnictwem małżonki prezydenta Miasta, pani Barbary Majchrowskiej. Podkreślono, że wszystkie wieńce kwalifikowały się do wyróżnienia, ale musiano dokonać wyboru, więc ostatecznie wskazano dwa najpiękniejsze – okazały się nimi: wieńiec wykonany w Przewozie oraz wieńiec wykonany przez mieszkanki Chałupki w Klubie „Karino”. Piękny wieńiec wykonany ze zbóż i ziół w kształcie stylizowanego orła wyczarowały panie: Ludwika Finda, Teresa Cecuga, Kazimiera Piech, Wiesława Zboroch, Elżbieta Nowak, Elżbieta Kozub i Maria Tokarska. Panie przygotowały dla uczestników dożynek ułożone przez siebie przysmaki, za co publiczność nagrodziła je gromkimi brawami. Chałupki wyróżniły się także rodzajem dożynkowego zaprzęgu – zamiast koni, przyjechał udekorowany biało-czerwoną flagą ciągnik prowadzony przez Franciszka Chudziaka.

◆◆◆

A potem były zabawy, konkursy, pokazy, tańce i śpiewy. Na polowej estradzie prezentowały się m.in.



Przed uroczystą sumą w mogińskiej bazylice.

„Kościelanki”, „Woliczanki”, panie z zespołu „Złota Jesień” działającego przy Ośrodku Kultury Kraków-Nowa Huta, a do tańca rozgrzewała Krakowska Orkiestra Staromiejska

nej przez Jurka Kujawskiego czy podziwiać występy strażaków.

Wszelkiego jadła i napitków nie zabrakło, więc bawiono się do późnego wieczora. A bawiono się bez-



W pierwszej bryczce zasiedli starostowie oraz gospodarz dożynek prezydent Krakowa prof. Jacek Majchrowski z Małżonką.

pod dyktando Wiesława Olejniczaka. Był też występ „Krakusów”. Dzieci mogły pomalować sobie twarze, pojeździć na małych gokartach, pogłądać wystawę ludowych sprzętów w „Chałupie u Szpinaka” prowadzo-

piecznie, bo Policja i Straż Miejska doskonale zabezpieczyły tegoroczne dożynki, w dyskretniej odległości czuwał też zespół karetki pogotowia – tak na wszelki wypadek.

(f)



Bochen chleba z tegorocznych zbiorów starościna wręczyła prezydentowi Miasta.

RADA I ZARZĄD DZIELNICY XVIII: os. Centrum B 6, telefon: 644-78-40. Przewodniczący: Józef Krężolek, zastępca przewodniczącego: Stanisław Maranda, członkowie Zarządu: Krystyna Jastrzębska, Stanisław Głowacz, Anna Kurczyńska. Dyżur przewodniczącego: każdy wtorek, godz. 16.00 do 17.00. Dyżur zastępcy przewodniczącego i członków Zarządu: każdy poniedziałek, godz. 16.00-17.00. Biuro Rady i Zarządu czynne: poniedziałek – godz. 11.00 do 16.00, wtorek, środa i piątek – godz. 9.00 do 13.00.

POGRZEBOWE USŁUGI:

◆ KOMPLEKSOWO ◆ BEZGOTÓWKOWO

Bezpłatny całodobowy przewóz zwłok z mieszkań do chłodni

„REKORDIA” (w budynku administracyjnym cmentarza w Grębalowie)

Tel. 645-47-24 (CAŁĄ DOBĘ)

ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH

„MORFON”

os. Dywizjonu 303 31J, tel. (012) 641-68-17

Zakład czynny w godz. 8⁰⁰–16⁰⁰

**BEZPŁATNY, CAŁODOBOWY PRZEWÓZ
ZMARŁYCH Z MIESZKAŃ DO CHŁODNI**

Koszt pogrzebu już od 1200 zł

Tel. całodobowe: (012) 649-59-96, 0604-296-932

Bezgotówkowe rozliczanie pogrzebów

Profesjonalne usługi pogrzebowe

„CORDIA”

Rok założenia 1992

**TANIO, KOMPLEKSOWO
I BEZGOTÓWKOWO**

os. Na Skarpie 24, czynne od 8.00 do 15.00

tel. całodobowe: 643-72-22, 0606-139-383

fax 686-43-10

**Bezpłatny całodobowy przewóz zwłok
z mieszkań do chłodni**

**CAŁODOBOWE PROFESJONALNE
USŁUGI POGRZEBOWE BEZGOTÓWKOWO**

**PRZEDSIĘBIORSTWO KONDUKT
USŁUG POGRZEBOWYCH** os. Urocz 5

685-53-44, 645-93-90, 0503-955-027

BEZPŁATNY PRZEWÓZ ZMARŁYCH Z DOMU DO CHŁODNI

- wyrabiamy akty zgonu • trumny dębowe w cenie już od 800 zł
- własna kwiaciarnia • kremacja
- chłodnia • sklep z czarną odzieżą

Profesjonalne Usługi Pogrzebowe
Korynt

31-908 Kraków, os. Młodości 8

Telefony całodobowe 681-61-00, 604-545-804

ŚWIADCZYMY USŁUGI W ZAKRESIE:

- wyrabiamy akty zgonu ■ duży wybór trumien i urn ■ całodobowy przewóz zmarłych z domu do chłodni – gratis ■ kremacja ■ transport w kraju i za granicę ■ kwiaty i wieńce ■ załatwiamy wszystkie formalności w ZUS-ie ■ rozliczenia bezgotówkowe ■ opieka całoroczna nad grobami ■ na życzenie klienta formalności załatwiamy w domu

NEKROLOGI I KONDOLENCJE

przyjmuje Biuro Ogłoszeń

„Głosu–Tygodnika Nowohuckiego”

(al. Jana Pawła II 232 – NCK)

tel. 643-44-33

FIRMA **ALUMARK** www.alumark.skawina.pl

SYSTEMY ALUMINIOWE

SKAWINA - HALLERÓW 8,
tel. 276-16-62, tel./fax 275-34-73

• PRZESUWNE
ZABUDOWY
BALKONÓW
• ZADASZENIA
• WITRYNY
• DRZWI I OKNA
Z ALUMINIUM

RAFAŁ
EKSPOZYCJA:
DH „WANDA” (parter)

RESTAURACJA „REDA”

os. Stalowe 16, tel. 644-57-38
zaprasza codziennie od godz.
9.00 do 21.00 na

PYSZNĄ RYBKĘ!

**wesela i przyjęcia
okolicznościowe**

do 120 osób.

PRYWATNE SZKOŁY ZAOCZNE
mgr Stefana Kwietniowskiego
z uprawnieniami szkół publicznych
Kraków, os. Spółdzielcze 6, ul. Wróblewskiego 8
prowadzą ZAPISY na semestr pierwszy
i semestry wyższe następujących szkół:
• LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE ZAOCZNE
3-letnie na podbudowie gimnazjum (lub 8-letniej szk. podst.)
• LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE UZUPEŁNIAJĄCE
2-letnie na podbudowie zasad. szkoły zaw.
• TECHNIKUM HANDLOWE UZUPEŁNIAJĄCE ZAOCZNE
3-letnie na podb. zsz w zaw. sprzedawca
• POLICEALNE STUDIUM ZAOCZNE
informatyka, rachunkowość, turystyka, administracja
Informacje: (012) 276-50-91, 0-604 266-151

WESELA TANIO

nowo otwarta, piękna sala
WOLNE MIEJSCA

☎ (012) 684-35-15, 0502-391-013
(012) 641-90-37 wieczorem

**Zaoczne
Liceum Ogólnokształcące
dla Dorosłych**

Nabór na semestr I i wyższe
dla absolwentów:
• szkoły podstawowej
• szkoły zawodowej
• gimnazjum.

Informacje pod tel.: 657-87-44,
654-89-11, 0609-677-461.

Miejsca zajęć:
♦ os. Kalinowe 17
(SP 82, N. Huta)
♦ ul. Jerzmanowskiego 6 (SP 41,
Prokocim Nowy)

NISKIE CZESNE I WPISOWE

SKŁEP Z ARTYKUŁAMI METALOWYMI

→ **wyroby śrubowe**

os. Na Skarpie 39, tel. 0509-070-143
os. Teatralne 33 (obok teatru), tel. 0509-070-142

NZOZ „Szkolne” Sp. z o.o.
**ZAPRASZA
NA BEZPŁATNE**
badania profilaktyczne
w kierunku cukrzycy i miażdżycy

Jeśli: ♦ ukończyłeś 25 lat ♦ nie chorujesz na choroby serca ani na cukrzycę ♦ nie przeżyłeś zawału mózgu

→ ZGŁOŚ SIĘ KONIECZNIE

- oznaczanie cukru i cholesterolu we krwi
- konsultacja pielęgnarska i lekarska

Przychodnia NZOZ „Szkolne”
Kraków, os. Szkolne 9, parter, pok. 17.
Informacja telefoniczna 644-16-42

Program finansowany w całości ze środków
Gminy Kraków.

Restauracja „Piaśtowska” Zaprasza!!!

☎ 648-27-26

Os. Tysiąclecia 42,

w godz. 10.00–22.00

organizujemy przyjęcia okolicznościowe, wesela i bankiety w restauracji i w miejscu wskazanym przez klienta – możliwość negocjacji cen;

oferujemy bardzo dobrej jakości wyroby garmazeryjne – bez konserwantów po bardzo atrakcyjnych cenach, dla odbiorców indywidualnych i zbiorowych – (F-VAT);

☎ polecamy dobre domowe obiady po 7 zł !!!

☎ istnieje możliwość dowozu zamówionych wyrobów

Zarządzanie & Administrowanie Nieruchomościami

❖ Wspólnoty mieszkaniowe ❖ Budynki prywatne

Tel. 506-313-763. E-mail: nieruchomosci_krakow@pf.pl

Chcesz, aby Twoje ogłoszenie dotarło do **250 tysięcy**
mieszkańców Nowej Huty?

TO PROSTE!

ZAMIEŚĆ JE W „GŁOSIE–TYGODNIKU NOWOHUCKIM”!

Biuro ogłoszeń – redakcja „Głosu” (NCK, przy pl. Centralnym).

Tel. 643-44-33. Czynne od poniedziałku do piątku w godz. 9.00–16.00.

STUDIUM KULTURY FIZYCZNEJ I TURYSTYKI (SKFIT)
OGŁASZA ZAPISY NA ROK 2004/2005

Na kierunku: **W systemie:** ♦ dziennym ♦ wieczorowym
■ turystyka ■ hotelarstwo **POŚREDNICTWO PRACY** ♦ zaocznym

Czesne: 200 zł dziennie i wieczorowe
oraz 70 zł zaoczne

Po ukończeniu szkoły staże zagraniczne
Praktyki krajowe i zagraniczne

Szkoła posiada uprawnienia
szkoły publicznej od 1997 r.
(ZAŚWIADCZENIA ZUS, WKU)
Założenia: 30-081 Kraków, ul. Królewska 57 (bud. Biprostalu), sekret., p. 209 C, II p.
Tel.: 293-45-71, 293-43-72

SZKOŁA JĘZYKOWA „INTELLECT”

ANGIELSKI * NIEMIECKI * INNE

- kurs podstawowy
- przygotowanie do matury
- przygotowanie do egzaminów państwowych
- specjalistyczne oraz język biznesu

ZAPEWNIAMY

- grupy do 8 osób
- lektorów akademickich
- wszystkie poziomy nauczania
- atrakcyjne metody nauczania
- komfortową bazę dydaktyczną
- konkurencyjne ceny
- możliwość płatności ratalnych
- bezpłatne testy kwalifikujące i końcowe

INFORMACJA : PON.- PT. 9.00 – 16.00. POK. 120

KRAKÓW, OS. ŻŁOTA JESIEŃ 2

Tel. (012) 641-65-62 Tel./Fax 641-65-14

Prywatna Firma działająca od 1994 r.
ZARZĄDCA NIERUCHOMOŚCI

ADM 1 „Krowodrza” sp. z o.o.

■ os. Urocz 4, tel. 642-26-94

■ ul. L. Rydla 7, tel. 637-27-01, 638-47-27
tel./fax 636-37-75

PRZYJMIE W ZARZĄD I ADMINISTRACJĘ

- budynki prywatne (w tym nowo wybudowane) • wspólnoty mieszkaniowe • budynki zakładowe • budynki komercyjne
 - ♦ konkurencyjne ceny ♦ profesjonalna obsługa ♦ porady prawne
- www.zarzacdanieruchomosci.krakow.pl
e-mail: adm1@zarzacdanieruchomosci.krakow.pl

Z

Zdrowie i uroda

PRZYCHODNIA LEKARSKA

NOWA HUTA, os. Szklane Domy 2a
REJESTRACJA: 644-98-99
Sekretariat: tel. 643-76-03,
fax 644-61-07

BADANIA:

- okresowe pracowników – w ciągu 1 dnia
- na książeczkę zdrowia – w ciągu 1 dnia
- kwalifikacyjno-okresowe kierowców

LEKARZE: • internista – lekarz medycyny pracy • neurolog – leczenie w ramach kasy chorych • chirurg naczyń i naczyń, ESPERAL • laryngolog • okulista • dermatolog • ginekolog • stomatolog • urolog • leczenie cukrzycy i chorób tarczycy

Pracownia analityczna pełny zakres (wyniki w dniu następnym) • EKG – spoczynkowe • USG jamy brzusznej i ginekologiczne • RENTGEN zębów, kręgosłupa, klatki piersiowej • REHABILITACJA LECZNICZA – MASAŻE • ZABIEGI PIELĘGNIARSKIE

NISKIE CENY I FACHOWA OBSŁUGA

DIETA ANTYNOWOTWOROWA

Część naukowców twierdzi, że 40% zachorowań na raka można zapobiec, stosując odpowiednią dietę i walcząc z otyłością. Wiele produktów spożywczych chroni przed nowotworami. Szczególną rolę pełnią warzywa i owoce.

❖ **Kiszona kapusta**, kwaszona kapusta, znana była w Polsce od stuleci. Warto także wracać do niej dzisiaj, bo znajduje się w niej m.in. kwas mlekowy oraz błonnik, w ilości i proporcjach wykazujących silne działanie przeciwnowotworowe. Najlepiej zjadać ją kilka razy dziennie w niewielkich porcjach – tyle, ile mieści się na łyżce stołowej.

❖ **Cebula** – Od dawna znano jej zdrowotne działanie, ale ostatnie badania wykazały, że jest jeszcze zdrowsza, niż sądzono do tej pory, gdy ceniono ją głównie za dużą zawartość alicyliny. Według badań amerykańskich już połowa cebuli zjadana codziennie znacznie zmniejsza ryzyko raka żołądka. Warto zatem pamiętać, by codziennie kilka jej krążków znalazło się na stałe w jadłospisie. Surową cebulę dobrze jest dodawać do sałatek warzywnych. Co ciekawe – znaczną część swoich właściwości cebula zachowuje także po ugotowaniu lub upieczeniu.

❖ **Czosnek** – Zawiera siarczek dwualilu (stąd jego charakterystyczny zapach), pomagający w zapobieganiu rakowi. Szczególnie skuteczny jest czosnek suszony lub gotowany.

❖ **Pomidory** – Zawarty w nich likopen został uznany za substancję silnie przeciwdziałającą nowotworom. Likopen utrudnia niekontrolowany rozrost komórek, co prowadzi do raka, a także zwalcza pustoszące organizm wolne rodniki. Substancja ta znajduje się nie tylko w świeżych pomidorach, lecz również (a nawet w większych ilościach) w ich przetworach. Lekarze zalecają, by codziennie wypijać szklankę soku pomidorowego.

❖ **Marchew** – Jak wszystkie czerwone, pomarańczowe i żółte warzywa, zawiera karotenoidy wspomagające układ odpornościowy i chroniące przed rakiem płuc.

❖ **Brokuły** – Zawierają indole,

związki zwalczające nowotwory, oraz glukozylany (szczególnie skuteczne w walce z nowotworami płuc i jelita grubego).

❖ **Rzeżucha** – Hodowana na parapie rzeżucha bogata jest w izotiocyjanian fenetylu, który pomaga w zapobieganiu rakowi płuc.

❖ **Płatki z pełnych ziaren zbóż** – Coraz bardziej popularne płatki z pełnych ziaren zbóż zawierają bardzo dużo błonnika, który zmniejsza zagrożenie rakiem jelita grubego, a także rakiem piersi i prostaty.

❖ **Owoce cytrusowe** – Bogate są nie tylko w witaminę C, ale także we flawonoidy o właściwościach antyoksydacyjnych, czyli zwalczające szkodliwe dla zdrowia wolne rodniki.

❖ **Skórki winogron** – Nie warto wysysać winogron i wypływać niepotrzebne skórki. W skórkach znajdziemy bowiem wiele rezweratrolu, związku hamującego rozwój komórek rakowych. Przed jedzeniem winogron trzeba je dokładnie przemyć w czystej wodzie. Rezweratrol znajdziemy także w czerwonym winie. (j)

Sok z jednej cytryny zaspokaja mniej więcej dzienne zapotrzebowanie dorosłego człowieka na witaminę C. Cytryna poza witaminą C posiada także sporo witaminy P, zwłaszcza w skórce, ale trzeba solidnie wyszorować owoc, gdyż nie wiadomo, czy skórka nie jest czymś zakażona. Owoc cytryny zawiera – o czym niewielu wie – także wapń, mangan, żelazo, fosfor i witaminę B₆.

CYTRYNA

Cytryna jest znakomita nie tylko do herbaty. Można ją zastosować także w kuchni na wiele innych sposobów. Warto zapamiętać, że:

- cytrynowy sok zmieszany z wodą usuwa zapach cebuli, czosnku i ryby;
- kilka kropli soku cytrynowego dodanego do śmietanki pozwala lepiej ją ubić;
- gdy do gotującego się kalafiora wciśniemy kilka kropel cytryny – pozostanie on biały;
- pokropione sokiem cytryny owoce i pieczarki nie szernieją po obraniu;
- pokropione sokiem cytrynowym twarde mięso szybciej zmięknie podczas gotowania;
- gdy do gotujących się w wodzie jajek wciśniemy trochę cytryny – nie popękają;
- ryba gotowana nie rozpadnie się, jeśli dodamy soku z cytryny;
- jeśli podczas gotowania baraniny dodamy do niej kilka plasterków cytryny, mięso zdecydowanie zyska na smaku;
- a przede wszystkim – sok cytrynowy dodawajmy do wszystkiego – zastąpi ocet. (f)

KIEŁKI

Świeże kiełki zbóż, roślin strączkowych i warzyw mają wyjątkową wartość odżywczą. Kiełki zawierają znaczne ilości wapnia, żelaza, witamin A, C, E i z grupy B, biotynę (odpowiadającą za zdrowe włosy i jedrną skórę) oraz wiele związków mineralnych i enzymów.

Nastawiając się na kiełki, warto wiedzieć, że:

- najpopularniejsze są długie, kruche, pełnowartościowe kiełki soi, którym przypisuje się wartości odmładzające. Najsmaczniejsze są po krótkim obgotowaniu;
- godne polecenia są również kieł-

ki fasoli mungo – małe, oliwkowozielone, o dużej zawartości witamin (na Dalekim Wschodzie służą jako jarzyna do dań mięsnych). W kuchni chińskiej najczęściej podaje się je smażone, ale jada się je również w sałatkach;

fasola adzuki daje kiełki o wyjątkowo słodkim, mocnym aromacie;

SZCZEPIENIE PRZECIWKO GRYPIE

– badanie kliniczne szczepionki na sezon 2004/2005

Jeżeli skończyli Państwo 18 lat i w ciągu ostatnich 6 miesięcy nie byli szczepieni przeciwko grypie ani na nią nie chorowali, a są zainteresowani wzięciem udziału w badaniu klinicznym – prosimy o kontakt celem uzyskania bliższych informacji. Do udziału zapraszamy szczególnie osoby, które ukończyły 60 rok życia.

W ramach udziału w badaniu klinicznym oferujemy:

- bezpłatne badania lekarskie,
- darmową szczepionkę na sezon 2004/2005,
- ryczałtowy zwrot kosztów podróży.

Oczekujemy: • przybycia na 3 wizyty (1 szczepienie, 2 pobrania krwi) • wypełnienia dzienniczka obserwacji pacjenta.

Prosimy o kontakt pod adresem: monopoli Contract Research and Medical Consultants, ul. Ujastek 3, Kraków; tel. 683-83-44, poniedziałek–piątek od 9.00 do 16.00.

POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE PEŁEN ZAKRES LECZENIA PRZYSTĘPNE CENY

ul. Mogilska 121, tel. (012) 413-04-66

czynne: pn.–sob. 10.00–22.00, niedziela 10.00–21.00

PRODENT[®] os. Niepodległości 3 A

tel. 681-33-22, 681-34-80 czynne pon.–pt. 9–19, sobota 9–14

NOWOŚĆ!!! BIOPLAST... I NIEBO W USTACH

ELASTYCZNE, NIELAMLIWE, BEZKLAMROWE

PROTEZY NYLONOWE

5 LAT GWARANCJI

- stomatologia, ortodoncja, chirurgia, protetyka
- komputerowe bezbolesne znieczulenie „the wand”
- naprawy protez na poczekaniu
- emeryci i renciści 30% ZNIŻKI – RATY

UWAGA! PLEŚŃ!

Zdarza się, że otwierając domowe powidła, dżemy czy konfitury, z przerażeniem stwierdzamy, że się „zepsuły”. Świadczy o tym pokrywająca je warstwa pleśni. Przyczyną tej domowej „tragedii” może być wiele: źle dokręcona pokrywka, niedomyte słoiki. Nie wszystko jednak stracone.

Jeśli przetwory zawierają dużo cukru, jak na przykład dżemy czy konfitury, to wystarczy tylko dokładnie zebrać pleśń, uważając przy tym, by łyżką nie przemieścić zarodników pleśni w głąb słoika. Dla pewności powinno się jeszcze raz przetwory przesmażyć. Przy okazji podniesie to ich walory smakowe. Przetwory o małej zawartości cukru są – niestety – nie do odratowania. (f)

PRACOWNIA RENTGENOWSKA

OGÓLNODIAGNOSTYCZNA

NOWY APARAT PANORAMICZNY – 30 ZŁ

os. Urocze 2 ☎ 644-92-82

LECZYMY ALERGIE I BÓLE

– Moje pięcioletnie dziecko często zapadało na choroby górnych dróg oddechowych. Spowodowane to było słabą odpornością organizmu, której przyczyną była m.in. alergia pokarmowa. O gabinecie biorezonansu dowiedziałam się od znajomej, która przez wiele lat cierpiała na nerwicę lękowo-depresyjną. Dopiero wizyta w tym gabinecie przyniosła jej poprawę zdrowia. Postanowiłam udać się tam z moim dzieckiem. Po wykonaniu bezbolesnego, komputerowego testu moje podejrzenia co do alergii pokarmowej córki potwierdziły się. Po odczuleniu kolejnych alergenów zdecydowałam się na podjęcie terapii wzmacniającej mającej na celu uodpornienie dziecka na choroby. Efekt jest pozytywny – od tamtej pory dziecko nie choruje. Ponadto zaczęłam córce podawać produkty, na które była odczulana i których musiała unikać. Oznaki uczulenia ustąpiły całkowicie.

– Mnie też pomogło – stwierdza Pani Genowefa Z., oczekująca w poczekalni na kolejną terapię. – Cierpiałam na ból kręgosłupa. Leczenie tradycyjne nie przynosiło spodziewanych skutków. Po 4. terapii stan mojego zdrowia uległ poprawie. Ból kręgosłupa znacznie się zmniejszył. Wierzę, że po kolejnych terapiach ustąpią całkowicie.

Leczymy również:

- nerwice – bóle kręgosłupa i stawów – depresje – otyłość
- astmę – reumatyzm – wrzody – nerwobóle

TERAPIE ANTYNIKOTYNOWE ORAZ ANTALKOHOLOWE

GABINET BIOREZONANSU

Kraków, os. Krakowiaków 43
Pon.–pt. 10–17. Tel. 642-07-03

RentgenMed

NZOZ Pracownia

Radiologiczna

os. Krakowiaków 43

644-19-06 I piętro

Zdjęcia RTG dorosłych i dzieci

w dniu zgłoszenia

Dawki RTG obliczane

komputerowo, indywidualnie

dla każdego pacjenta

Pon.–pt. 8.00–18.00

USG – BEZ TERMINÓW

- jama brzuszna
- narząd rodny
- prostate
- piersi
- tarczycy
- jądra (moszna)
- położnictwo (ciąża)
- badania dziecięce
- m.in. stawy biodrowe
- i inne

NOWO OTWARTY FITNESS KLUB

SOLARIUM

AEROBIC

SIŁOWNIA

649-71-02

os. NA LOTNISKU 11

VIDENT

- protezy zębowe, korony, mosty
- ekspresowe naprawy protez
- pełny zakres usług protetycznych

Niskie ceny, wysoka jakość materiałów!

os. Boh. Września 1a/3g

tel. 645-93-33

ZAWÓD Z PRZYSZŁOŚCIĄ

- ◆ Jeżeli jesteś życzliwie nastawiony do ludzi
 - ◆ Jeżeli łatwo nawiązujesz kontakty z innymi
 - ◆ Jeżeli lubisz pracę z dziećmi, osobami niepełnosprawnymi
 - ◆ Jeżeli jesteś wrażliwy na potrzeby innych
 - ◆ Jeżeli chcesz zdobyć zawód interesujący i z przyszłością
- to warto podjąć naukę w Szkole Policealnej Pracowników Służb Społecznych im. Adama Chmielewskiego – Brata Alberta. **31-922 Kraków, os. Stalowe 17, tel. 644-28-29 i 644-22-38.**



logii, polityki społecznej, pedagogiki, medycyny społecznej, organizacji i zarządzania, psychoterapii, psychopatologii, problemów i kwestii społecznych, podstaw prawa, elementów informatyki, administracji i biurowości, słuchacze nabywają umiejętności komunikacyjne w ramach treningu interpersonalnego i menedżerskiego, odbywają zajęcia praktyczne w jednostkach organizacyjnych pracy socjalnej, w tym pomocy społecznej.

Szkoła oferuje: zajęcia prowadzone przez nauczycieli akademickich i praktyków pracy socjalnej, nauczanie oparte na najnowszych programach, dobre wyposażenie w środki audiowizualne, pracownię komputerową z dostępem do Internetu, bardzo dobrze wyposażoną bibliotekę dostosowaną do programów nauczania, możliwość nieodpłatnego korzystania z basenu, zajęcia z WF z elementami samoobrony, możliwość zakwaterowania w internacie ze stołówką, możliwość uczestnictwa w kursach: wolontariatuszy, wychowawców kolonii, współpracę z zagranicą, szkoła

stwarza możliwość samorozwoju w ramach kół zainteresowań tematycznych. **Absolwenci szkoły znajdują zatrudnienie w:** ośrodkach i domach pomocy społecznej, centrach pomocy rodzinie, urzędach pracy i samorządu lokalnego, placówkach opiekuńczo-wychowawczych, szpitalach specjalistycznych, placówkach poradnictwa rodzinnego, warsztatach terapii zajęciowej, organizacjach pozarządowych. **Z ostatniej chwili.** Szkoła ma jeszcze kilka wolnych miejsc

Szkoła prowadzi kierunki:

- Pracownik socjalny – 5 semestrów w systemie dziennym i zaocznym
- Opiekun w Domu Pomocy Społecznej – 4 semestry,
- Opiekunka środowiskowa – 2 semestry
- Asystent osoby niepełnosprawnej – 2 semestry.

W trakcie nauki słuchacze zdobywają podstawową wiedzę z: metodyki pracy socjalnej, socjologii, psycho-



ZOZ "Centrum Medyczne - Nowa Huta" sp. z o.o.
30-969 Kraków, ul. Ujastek 3, tel. 68-33-800
www.cm.krakow.pl, sekretariat@cm.krakow.pl

UWAGA! zmiana numerów telefonicznych

Szanowni Pacjenci
Centrum Medyczne informuje,
o zmianie numerów telefonicznych:

Sekretariat:
Konsultacje Specjalistyczne:
Medycyna Rodzinna:
Medycyna Pracy:
RTG, USG, Mammografia:
Laboratorium:
Rehabilitacja:
Stomatologia:
Zakład Opiekuńczo - Leczniczy:
Oddział Chorób Wewnętrznych:
Rezonans Magnetyczny:

tel. bezpośredni:	tel. przez centralę Huty
68 33 800,	24-31
68-33-868,	48-80
68-33-844,	55-00
68-33-838,	55-15
68-33-892,	
68-33-930,	
68-33-885,	
68-33-890,	
68-33-914,	
68-33-922,	
68-33-910,	

Szczepienia przeciw grypie w cenie 24,00 zł
ul. Ujastek 3, tel. 68 33 853,
Os. Złotej Jesieni 15B, tel. 648 98 77,
os. Na Skarpie 64, tel. 644 84 89,
ul. Wystouchów 13, tel. 654 04 02

KRAKOWSKIM TARGIEM
-30%*

WIELKA PREMIERA NA RYNKU!
SUPER OFERTA 2004/2005 a w niej:

- nowa listwa przyszybowa ART
- ergonomiczny system balkonowy WIN-CLICK
- uszczelka w kolorze brązu - nowość w Polsce

CZAS PROMOCJI OGRANICZONY
DLA 2000 KLIENTÓW NIESPODZIANKA!

OKNA z Krakowa
Najczęściej polecane okna...

KRAKÓW
os. Alberyńskie 21b
tel. 641 53 99
os. Złoty Wiek 19-20
tel. 641 14 93

*szczegóły w salonach sprzedaży



OKNOPLAST
KRAKÓW
☎ 0 801 14 00 00
www.oknoplast.com.pl

Lokata trzymiesięczna
Olimpijka



Lokata na medal

oprocentowanie do **5,25%***
minimalny wkład **1000 zł**

BGZ S.A.

Wystartuj teraz, a Twoje oprocentowanie będzie przyspieszać co miesiąc!

Lokata 3-miesięczna „Olimpijka” to najpewniejsze przedsięwzięcie, w jakim mogą wystartować Twoje pieniądze. „Olimpijka” to pewny zysk i superatrakcyjne oprocentowanie nawet do 5,25%. Dlatego oglądaj spokojnie olimpijskie zmagania, a pieniądзом pozwól pobiec po najwyższy zysk! Sprawdź sam w najbliższym oddziale BGZ S.A.

Nowa Huta
Bieńczycki Plac Targowy 11
tel. 685-52-33

www.bgz.pl
Infolinia 0 801 123 456

ANTYWŁAMANIOWE
◆ OKNA ◆ DRZWI

GERDA

**SPRZEDAŻ,
MONTAŻ,
SERWIS,
RATY**

HANBUD os. Niepodległości 3
641-67-54
ul. Prądnicza 49, 633-55-45

METALODLEW
ART-KOLOR Sp. z o.o.



zaprasza do nowo otwartego sklepu z odlewami artystycznymi

W sprzedaży oferujemy:

- kopie dzieł sztuki
- odlewy sztukatorskie (zegary, świeczniki, patery, figurki)

Godziny otwarcia: pon-piąt. 10.00-14.00
Budynek Modelarni Metalodlew SA
ul. Ujastek 1, 30-969 Kraków



FIRMA HANDLOWA
AUTO GAMA
ARTYKUŁY MOTORYZACYJNE
KRAKÓW, NOWA HUTA OS. KOMBATANTÓW 9 www.auto-gama.krakow.pl
TEL. 047-48-98
TEL/FAX. 049-85-75
CZĘŚCI ZAMIENNE DO SAMOCHODÓW:
• OSOBOWYCH • DOSTAWCZYCH • CIĘŻAROWYCH
PRODUKCJI KRAJOWEJ I ZAGRANICZNEJ
ORAZ PEŁNY ASORTYMENT AKCESORI
ZAPRASZAMY CODZIENNIE 8.00-18.00, SOBOTY 9.00-14.00

Zaufaj gwiazdom, zwłaszcza tym, które Ci sprzyjają

HOROSKOP

BARAN (21 III – 19 IV). Nie jesteś zachwycony zmianami w Twojej firmie, ale ze spokojem przyjmiesz nowe, trudne wyzwanie. Traktujesz te nowe warunki ambicjonalnie, jako wkład w doskonałe zawodowe.

BYK (20 IV – 20 V). Jesteś w doskonałym nastroju. Jeszcze żywo zachowały się wspomnienia z wakacyjnego urlopu. Przedłużysz również świeżo zawarte, ciekawe znajomości i znajdziesz okazję na miłe spotkanie.

BLIŹNIĘTA (21 V – 21 VI). Nie jest to najlepszy okres na towarzyskie uczty i błyszczenie w tłumie. Potrzebujesz raczej wyciszenia i

przemyslenia sytuacji życiowej. W chwilach wolnych warto sięgnąć po ciekawą książkę.

RAK (22 VI – 22 VII). Sytuacja, w jakiej się znalazłeś wymaga sporo fizycznego wysiłku. Nie nastraja Cię do specjalnie optymistycznie, ale głowa do góry, bo z pewnością, i w tym przypadku sobie poradzisz.

LEW (23 VII – 22 VIII). Dzień podobny do dnia, bez okazji do fajerwerków, ale też bez powodów do narzekań. Pozbierasz się psychicznie, odpoczniesz, a przyjemność będziesz czerpać z drobnych, codziennych wydarzeń.

SAŁATKA NICEJSKA

Składniki: główka sałaty lodowej lub zwykłej, puszka (20 dag) tuńczyka, 2 pomidory, 20 oliwek, 2 jaja ugotowane na twardo, 1 cebula biała, puszka filecików anchois, 2 łyżki oliwy, łyżka octu winnego, 2 ząbki czosnku, sól, pieprz, szczypta cukru.

Sałatkę myjemy, osuszamy i palcami rwiemy na kawałki, pomidory kroimy w cząstki, cebulę w talarki, jajka na ćwiartki. Dodajemy tuńczyka, fileciki anchois i oliwki.

Przygotowujemy sos. Czosnek ucieramy z cukrem, solą i pieprzem, dodajemy ocet winny i delikatnie dolewamy oliwę. Starannie ucieramy. Tak przygotowanym sosem zalewamy składniki sałatki i dokładnie, ale delikatnie mieszamy. Smacznego!



Sentencja tygodnia

Radość przeżywa się tylko wtedy, gdy sprawia się ją innym.

Karl Barth

LEGALIZACJA WODOMIERZY
od ręki (bez czekania),
w cenie zawarty jest:
serwis gwarancyjny
i pogwarancyjny
+ gwarancja na 2 lata
SPRZEDAŻ NOWYCH LICZNIKÓW - HURT/DETAL
KRAKÓW, ul. KLASZTORNA 2
tel: 643-12-64, fax/tel: 642-14-38

PANNA (23 VIII – 22 IX). Możesz liczyć, przynajmniej psychicznie, na wsparcie osób wpływowych. Pozwoli to pomyślnie załatwić ważne sprawy prywatne, co zdecydowanie poprawi Twoje samopoczucie.

WAGA (23 IX – 22 X). Nie jest to sprzyjający czas na balowanie i wszelkie towarzyskie rozrywki. Czekaj Cię, niestety, wiele rodzinnych obowiązków, z którymi, czy chcesz, czy nie chcesz, musisz się jak najszybciej uporać.

SKORPION (23 X – 21 XI). Jesteś pod wrażeniem nowych układów zawodowych. Musisz się zdecydować i dokonać wyboru swego miejsca w konkurencyjnej grze. Rozważ to na spokojnie, poradź się przyjaciela.

STRZELEC (22 XI – 21 XII). Myślisz o dalekich wojażach, egzotycznych, pełnych wrażeń podróżach. Na razie pozostaje to w

sferze marzeń, ale przecież marzenia uskrzydla, co także ma w życiu niebagatelne znaczenie.

KOZIOROŻEC (22 XII – 19 I). Nie stąpasz twardo po ziemi, co dotychczas było przymiotem Twojej osobowości. Bujasz za to w obłokach, folgujesz fantazji. To są przyjemne doznania, jakby antidotum na szarą rzeczywistość.

WODNIK (20 I – 18 II). Pięknie zapiszą się w Twojej pamięci pierwsze dni września. Jeśli zaplanowałeś teraz urlop możesz liczyć na wyjątkowy relaks i ciekawie spędzony czas w interesującym, koleżeńskim gronie.

RYBY (19 II – 20 III). Wstrzymaj się na jakiś czas od większych inwestycji, pochopnych zakupów. Jeszcze zdążysz to wszystko osiągnąć bez pośpiechu. Zadbaj teraz raczej o swoje zdrowie i wygląd, co ważne także w interesach.

SAMANTA

HUMOR

Jasio wraca do domu po zakończeniu roku szkolnego. W drzwiach wita go ojciec:

– Witaj Jasiu! I jak tam świadectwo?
– Tato, co tam świadectwo. Ważne żebyśmy zdrowi byli...

Żona mówi do męża:

– Kochanie, kupmy wreszcie samochód. Ja zrobić prawo jazdy, poznamy świat...

Na to mąż:

– Ten, czy tamten?

Mąż i żona jedzą obiad. W pewnym momencie żona paskudnie oblała się zupą.

– No, popatrz jak ja wyglądam – jak świnia! – zwraca się do męża.

– No, i jeszcze się zupą oblałaś...

Nauczyciel do Jasia:

– Jasiu, ściągnij czapkę!

Na to Jasio:

– Przecież sam pan mówił: „Żadnego ściągania na lekcji”...

Przed budynkiem uczelni rozmawia dwóch studentów:

– Gdzie idziesz?

– Na piwo.

– Dobra, namówiłeś mnie.

§ Akta sprawy... Młodych przestępców przypadki

Nawet na najgorszego zaparkowanego gruchota znajdują się amatorzy. Ostatnio kilku młodych ludzi przez parę dni usiłowało skraść 15-letniego fiata uno, a gdy wreszcie im się udało i zamierzali się nim przejechać, złapał ich policyjny patrol. Cała ta historia poza wątkiem kryminalnym obfituje przede wszystkim w elementy rodem z komedii filmowych.

Kilka dni temu dwóch 16-latków zauważyło, że na al. Pokoju stoi dawno nie używany fiat. Zachętą do zapoznania się ze stanem technicznym tego pojazdu było to, że bardzo dawno nie był w myjni i już wcześniej ktoś wybił w nim trójkątną szybę w drzwiach. Ponieważ Grzegorz K. i Mateusz K., dwaj uczniowie jednej z krakowskich szkół zawodowych, zapragnęli udoskonalić swe umiejętności w jeździe samochodem, wieczorem pojawili się wyposażeni w sruhokrety i usiłovali uruchomić auto. Zauważyli wtedy, że ochotę na sprawdzenie możliwości technicznych pojazdu, ma także inna grupa młodych ludzi. Znajdowało się w niej dwóch chłopców w ich wieku i 11-latek.

Niestety, tego dnia nikomu z nich nie udało się zapalić silni-

ka uno. Powód był nader prosty, w samochodzie nie było sprawnego akumulatora, który kilka dni wcześniej wymontowała właścicielka.

Grzegorz i Mateusz widząc jednak zagrożenie ze strony konkurencji, wrócili późnym wieczorem na miejsce postoju auta i tak na wszelki wypadek przepchnęli je w jedną z uliczek na terenie Dąbia. Zamierzali na drugi dzień wrócić tam ze sprawnym akumulatorem i spróbować jeszcze raz uruchomić pojazd.

Niestety i ten przemyślny plan częściowo spalił na panewce, bowiem najmłodszy członek rywalizującego z nimi gangu samochodowego zauważył jak fiat zmienił miejsce postoju i natychmiast doniósł o tym kolegom. Gdy więc na drugi dzień obaj 16-latkowie pojawili się z pożyczonym od wujka jednego z nich akumulatorem, czekali już na nich konkurenci. I nawet wspólnie doszli wstępnie do porozumienia, niestety jednak, przytransportowana bateria nie pasowała akurat do tego modelu małego fiata.

Udało się to trzeciego dnia i wtedy też doszło do próbnej jazdy. Już przy wzorcowej współpracy członków obu grup udało się wreszcie spaść bezpieczniki i zapalić silnik pojazdu. Okazało się jednak, że nie na długo – po chwili bowiem młodym złodziejom zerwał się linka od gazu. Podróż znowu trzeba było odłożyć na dzień następny.

Po wymianie kolejnej felernej części, nieletnim przestępcom udało się ruszyć w drogę. Niestety jeden z kierowców doskonałych swe umiejętności nie zapanował nad autem i wjechał do rowu z wodą. Po tym, jak udało im się wreszcie wydobyć pojazd z błota, zgasił z kolei silnik.

Na tym nie koniec przeżyć młodych kryminalistów. W momencie, kiedy cała trójka pchała samochód zatrzymał ich policyjny patrol. Niestety, zatrzymani nie mieli żadnych dokumentów dotyczących auta, żaden z nich nie dysponował również prawem jazdy. Auto trafiło więc na policyjny parking, a potem do właścicielki, a młodzi i trzeba przyznać także nader uparci miłośnicy motoryzacji do policyjnej izby dziecka.

(mar)

WESELNE PRZYJĘCIA
0506-027-803

SKLEP DRZEWNY
os. Kombatantów 6, tel. 649-65-42
oferuje: • BOAZERIE • PANELE • LISTWY
WYKOŃCZENIOWE • DRZWI HARMONIJKOWE
PROMOCJA PANELI PODŁOGOWYCH
FACHOWA OBSŁUGA, INSTRUKCJE MONTAŻU
zapraszamy: pon.-pt. 9.00-18.00, soboty 9.00-14.00

AUTO SERWIS
SAMOCHODY FRANCUSKIE SPECJALIZACJA CITROEN
KRAKÓW, OS. PIASTÓW 61
TEL/FAX: 645-92-20
CZYNNE PON-PT OD 8.00-17.00
SOBOTA OD 8.00-14.00
LAKIERY PPG - SAMOCHODY ZASTĘPCZE - SERWIS MECHANICZNY
KOMORA LAKIERNICZA BEZPYŁOWA - KOMPUTEROWE DOBIERANIE LAKIERU
POMOC DROGOWA

AUTO Gaz
DARIUSZ SAJKA
os. Grębałów
ul. Geodetów 18 B
31-764 Kraków
autoryzowany montaż
instalacji gazowych do samochodów:
✓ gaznikowych
✓ z wtłrykiem
✓ z katalizatorem
SERWIS-REGULACJE
SPRZEDAŻ BUTLI GAZOWYCH
tel.: (012) 645-55-87
tel.kom.: 0601 541-601

OKNA i DRZWI DREWNIANE PCV
SOKÓŁKA OKNA I DRZWI
typowe i na wymiar
„BUDO-MAT” Salon Sprzedaży ul. Klasztorna 3
Tel: 686-96-20, fax: 686-96-22

CENTRUM SAMOCHODÓW FRANCUSKICH
31-752 Kraków, ul. Makuszyńskiego 5
tel./fax: 644-94-56, tel.: 642-96-50
Profesjonalny serwis samochodów zachodnich
SPECJALIZACJA: CITROËN, RENAULT, PEUGEOT
• Naprawy samochodów osobowych i dostawczych • Diagnostyka, naprawy mechaniczne i elektryczne • Naprawa i regulacja pomp wtłrykowych • Naprawy blacharskie i lakiernicze (komora lakiernicza, płyta) • Kompleksowe bezgotówkowe naprawy powypadkowe • Pomoc drogowa • Sklep z częściami zamiennymi (oryginał i zamienniki) • Sprzedaż komponentów i akcesoriów • Skup samochodów uszkodzonych
Zapraszamy: pon.-pt. 8.00-17.00, sobota 8.00-14.00